Water, death, and angry ninja take the forefront in this exciting volume of the legendary *Lone Wolf and Cub* series. A pitiful ferryboat girl must watch as the Lone Wolf, Ogami Itto, stands against the man she loves. A rogue swordsman-for-hire learns a valuable lesson about Bushido, the Way of the Warrior, from Ogami's steely blade. And the Lone Wolf faces the treachery of the Kurokuwa ninja clan, taking employment as a lowly river porter in a clever plan to steal the secret plans of his arch-enemy, the Yagyu clan, declaring war against them all!

"You want epic? Lone Wolf and Cub*...is considered by many to be one of the best series ever in comics."*

— William J. Dowlding
Milwaukee Journal Sentinel

Published for the first time in America in the Japanese format.

■ 2000 HARVEY AWARD WINNER

Front cover illustration by FRANK MILLER and LYNN VARLEY

子連れ狼

$9.95 U.S., $14.95 CANADA
ISBN 1-56971-510-6
50995>
9 781569 715109
www.darkhorse.com

LONE WOLF AND CUB

KAZUO KOIKE & GOSEKI KOJIMA

VOLUME 9

DARK HORSE COMICS

LONE WOLF AND CUB

子連れ狼

VOLUME 9

ECHO OF THE ASSASSIN

By KAZUO KOIKE & GOSEKI KOJIMA

translation
DANA LEWIS

lettering & retouch
DIGITAL CHAMELEON

cover artwork
FRANK MILLER with **LYNN VARLEY**

publisher
MIKE RICHARDSON

editor
MIKE HANSEN

assistant editor
TIM ERVIN-GORE

consulting editor
TOREN SMITH for **STUDIO PROTEUS**

book design
DARIN FABRICK

art director
MARK COX

Published by Dark Horse Comics, Inc., in association
with MegaHouse and Koike Shoin Publishing Company, Ltd.

Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222
www.darkhorse.com

First edition: May 2001
ISBN: 1-56971-510-6

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2

Printed in Canada

Lone Wolf and Cub Vol. 9: Echo of the Assassin

Art and story ©1995, 2001 Kazuo Koike & Goseki Kojima. Cover art © 2001 Frank Miller, Inc. All other material © 2001 Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. English translation rights arranged with KOIKE SHOIN PUBLISHING CO., LTD., TOKYO. Originally published in Japan in 1995 by KOIKE SHOIN PUBLISHING CO., LTD. No portion of this publication may be reproduced, in any form or by any means, without the express written permission of the copyright holders. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Dark Horse Comics® and the Dark Horse logo are trademarks of Dark Horse Comics, Inc., registered in various categories and countries. All rights reserved.

To find a comics shop in your area, call the
Comic Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226

ECO DEL ASESINO

子連れ狼

By **KAZUO KOIKE**
& GOSEKI KOJIMA

VOLUME

9

A NOTE TO READERS

Lone Wolf and Cub is famous for its carefully researched re-creation of Edo-Period Japan. To preserve the flavor of the work, we have chosen to retain many Edo-Period terms that have no direct equivalents in English. Japanese is written in a mix of Chinese ideograms and a syllabic writing system, resulting in numerous synonyms. In the glossary, you may encounter words with multiple meanings. These are words written with Chinese ideograms that are pronounced the same but carry different meanings. A Japanese reader seeing the different ideograms would know instantly which meaning it is, but these synonyms can cause confusion when Japanese is spelled out in our alphabet. *O-yurushi o* (please forgive us)!

LONE WOLF AND CUB

TABLE OF CONTENTS

ESPOSA DEL CORAZÓN 9

SAMURAI ERRANTE 70

ECO DEL ASESINO 130

GUSANOS DESNUDOS 190

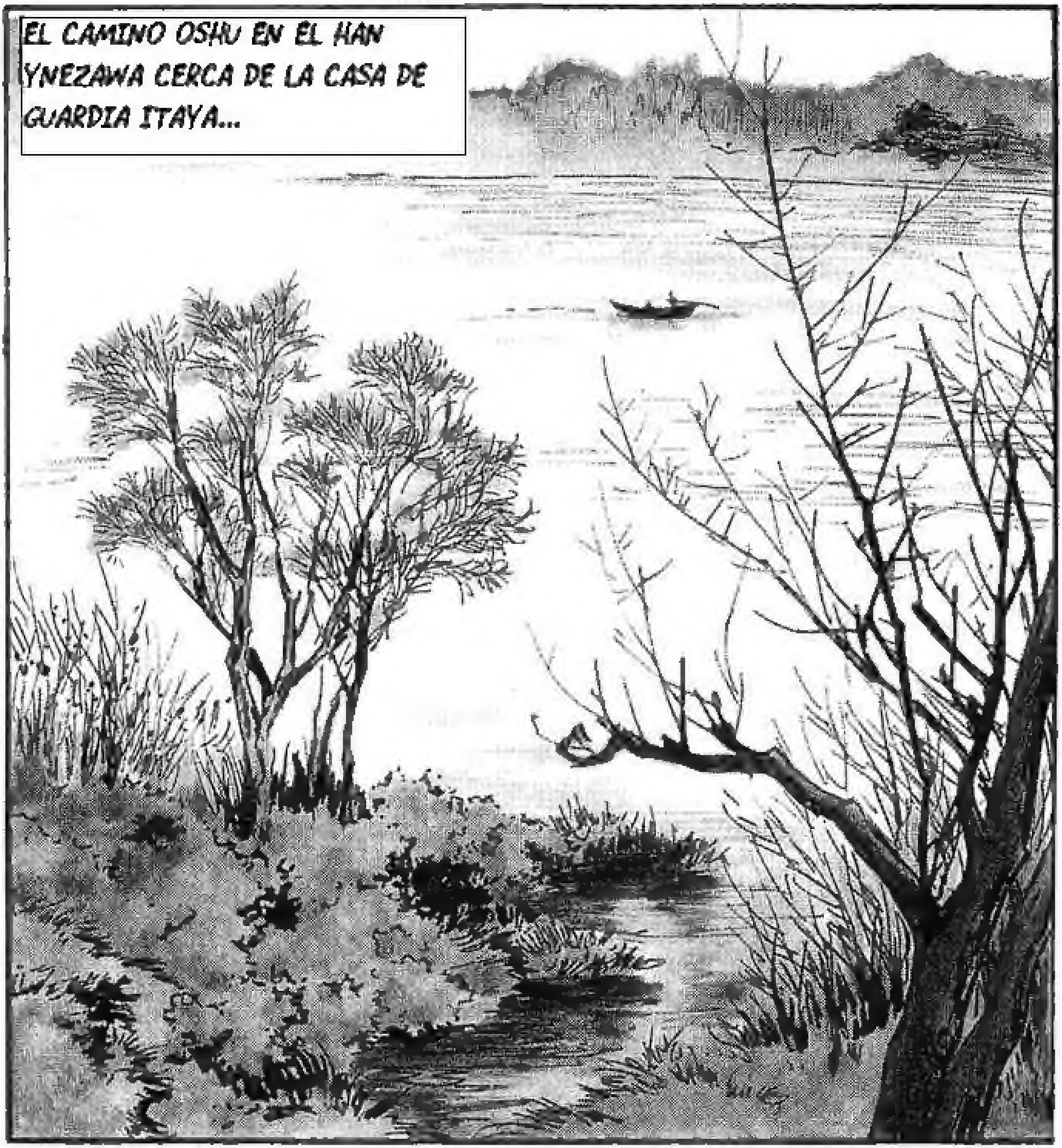
LA CARTA YAGYU: PROLOGO 261

Glossary 285

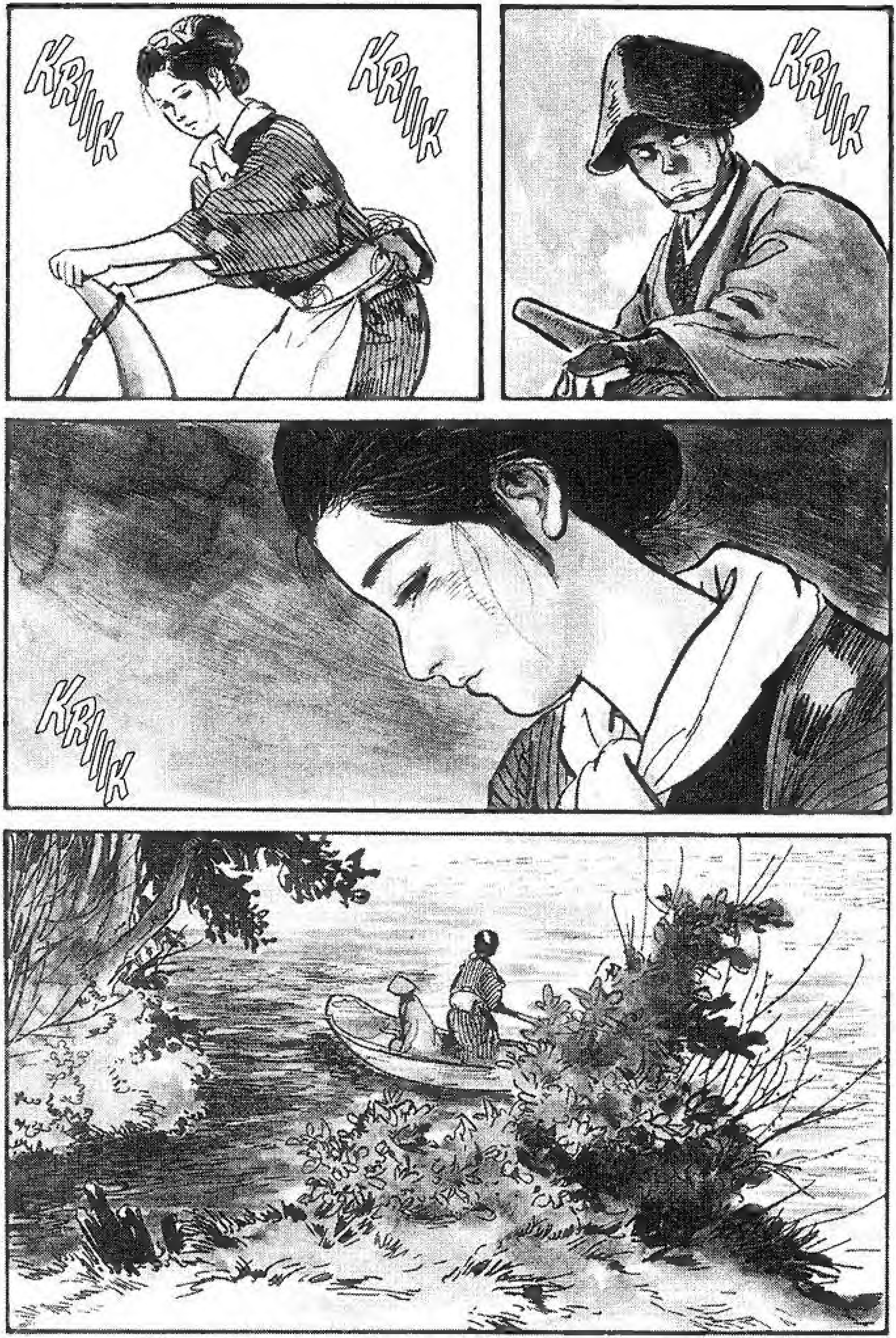
Creator Profiles 287

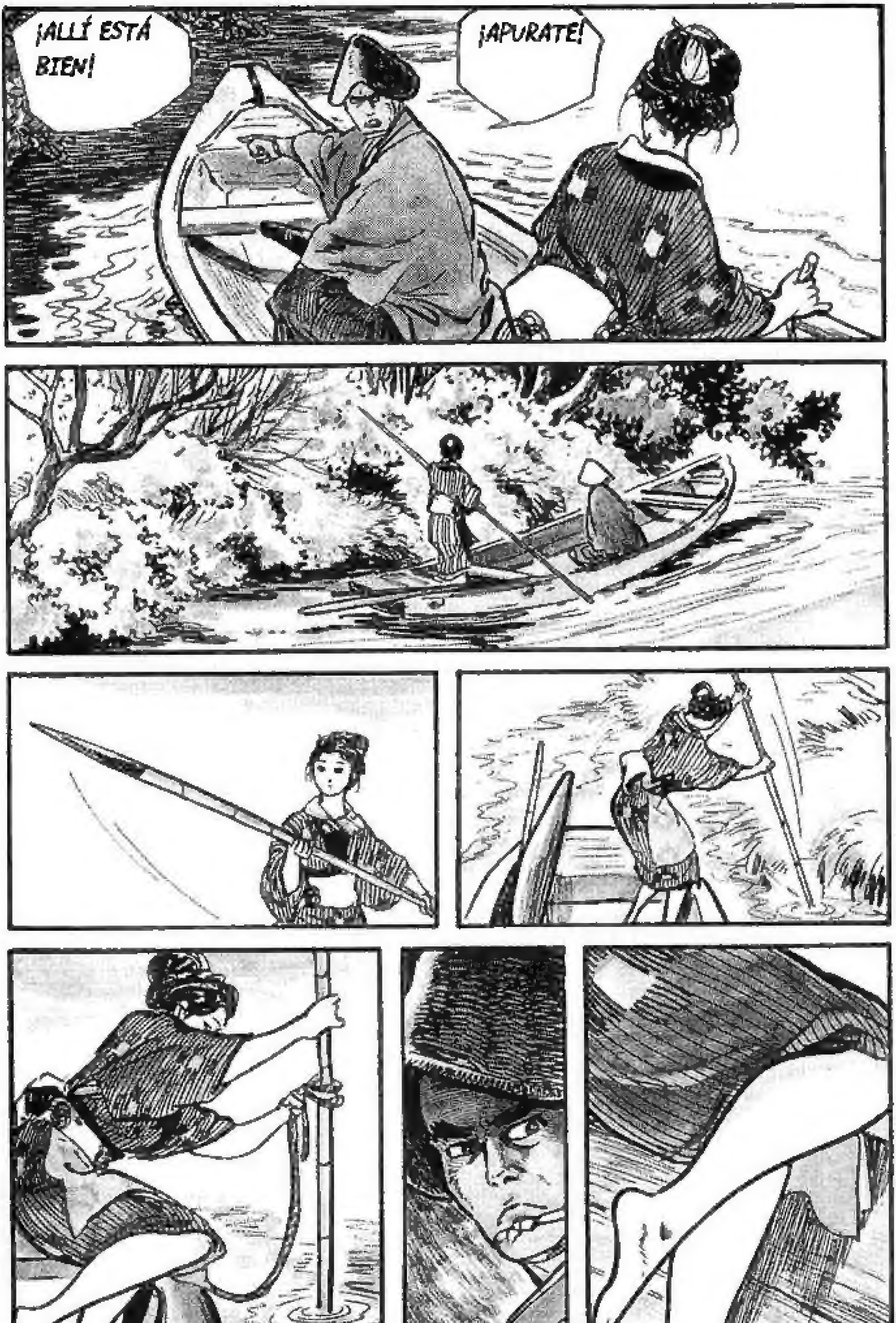
ESPOSA DEL CORAZÓN

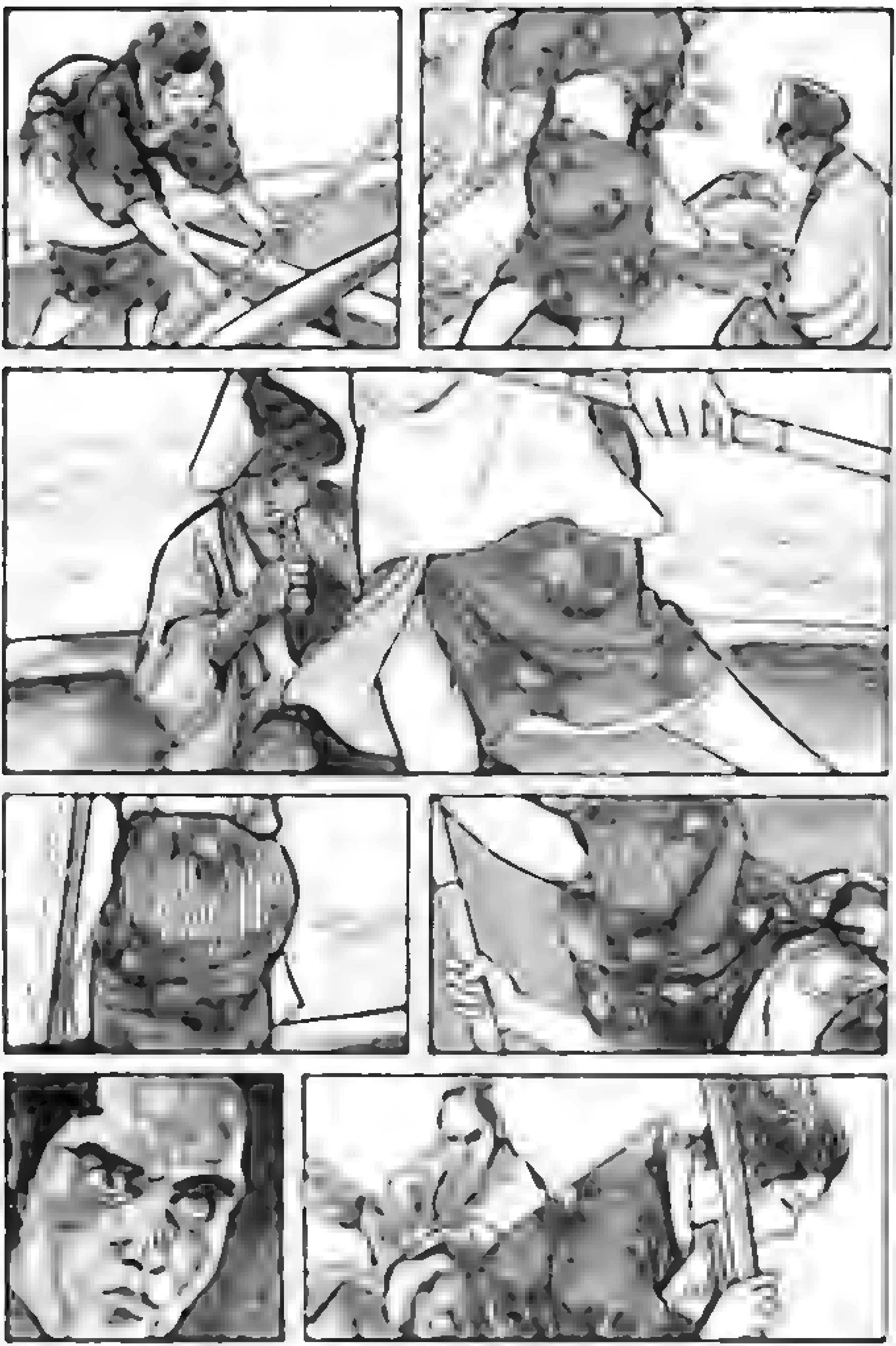
TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH

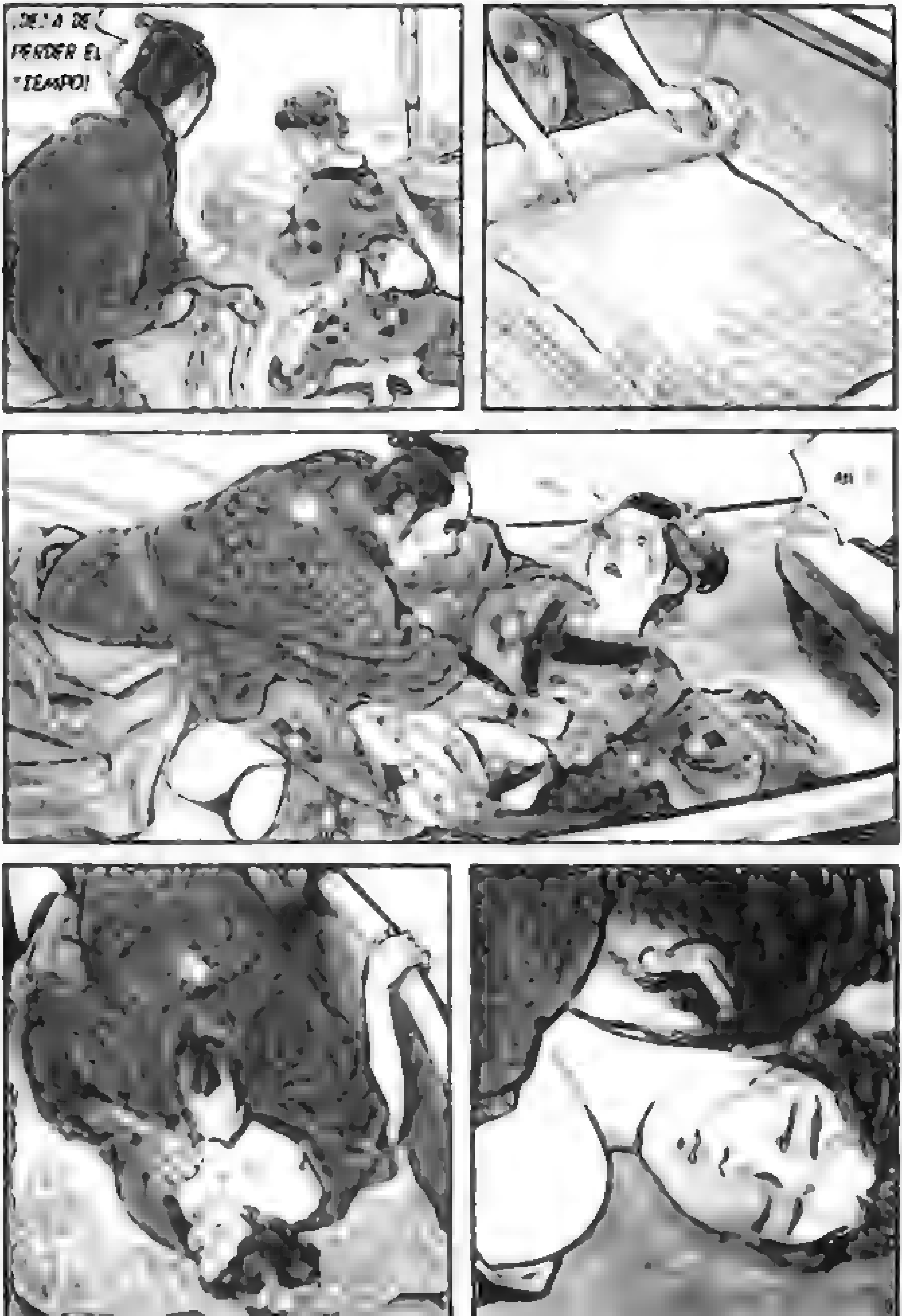

EL CAMINO OSHU EN EL HAN YNEZAWA CERCA DE LA CASA DE GUARDIA ITAYA...

Y EL RIO OMONO...

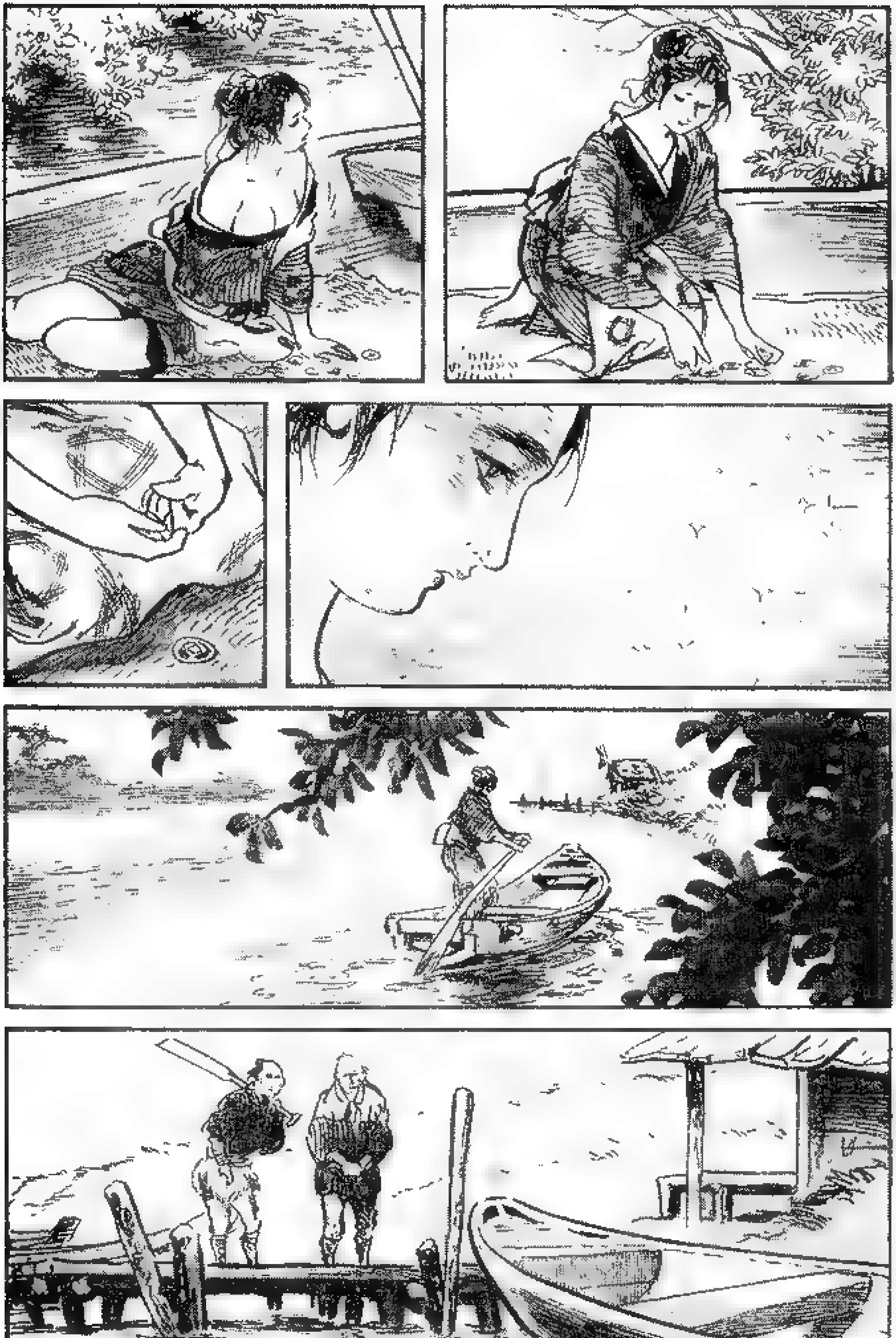

KRIIIK
KRIIIK
KRIIIK
KRIIIK


¡ALLÍ ESTÁ BIEN!
¡APURATE!




¡DEJA DE PERDER EL TIEMPO!
AH

hff
hahh

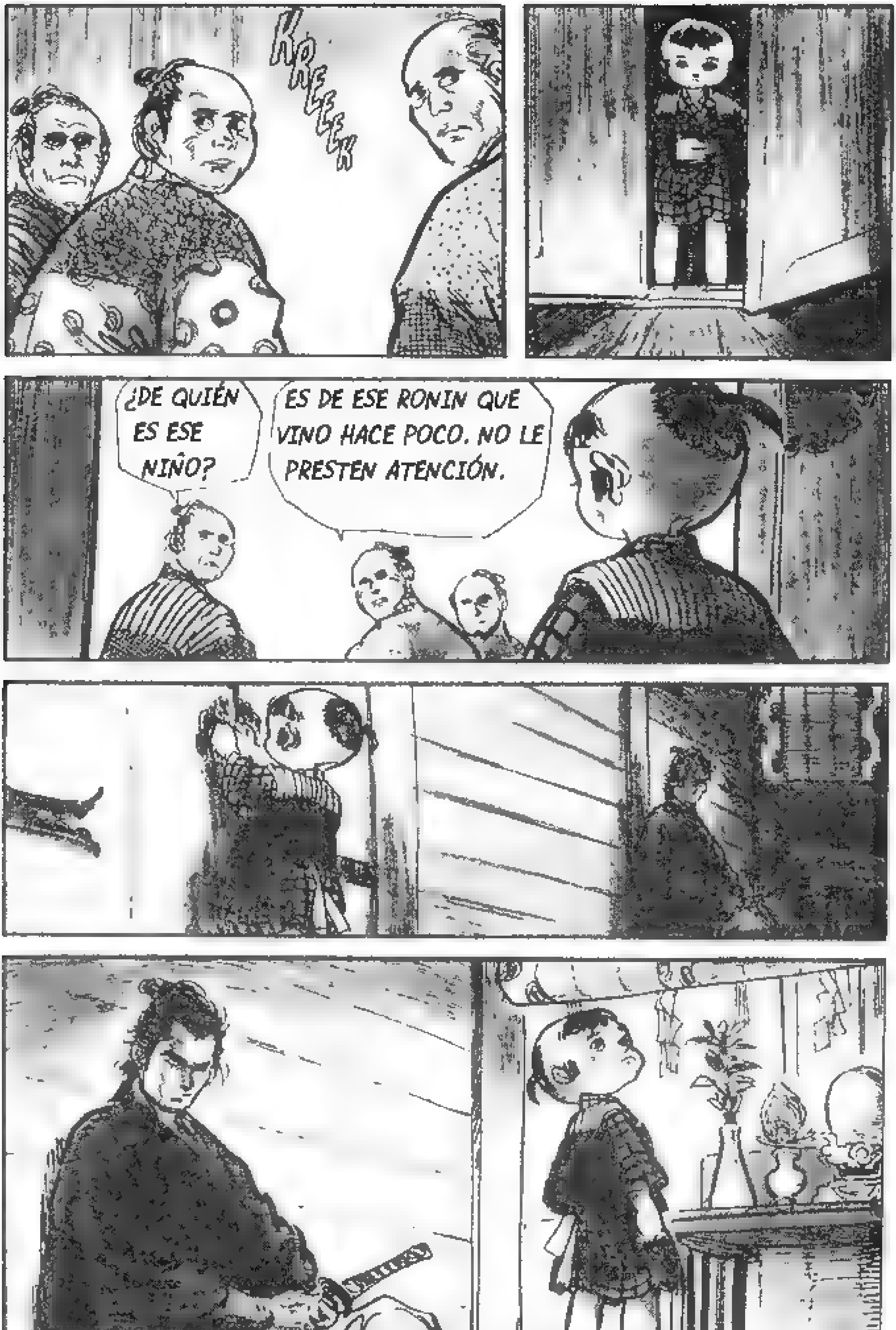


SEÑORITA OCHIYO ¿TIENE UN MINUTO?
HAY UNA REUNION.. TODOS LOS BARQUEROS
ESTA BIEN..
ALTAR OMONO

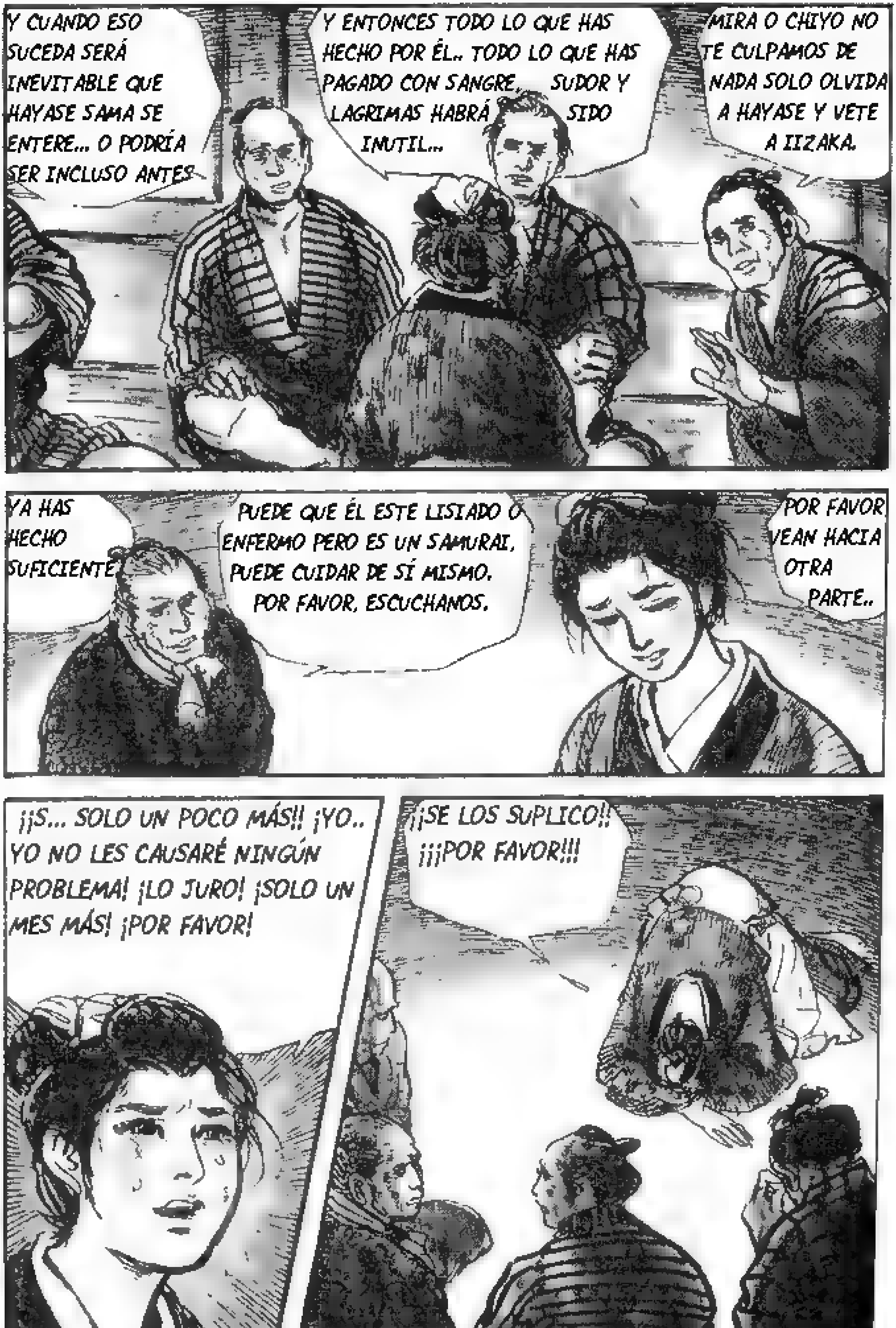
O-CHIYO, CORAZÓN..
TE VAMOS A DECIR ESTO POR TU PROPIO BIEN..
SÍ... A.. ABAN-DONA ESTE NEGO-CIO DE LAS BARCAS Y MUDATE.
TIENES SUERTE O CHIYO EL DUEÑO DEL KADOYA EN LAS FUENTES TERMALES DE IIZAKA NECESITA A ALGUIEN QUE LO AYUDE AHORA QUE ESTÁ VIEJO.
NO PODRÍAS PEDIR ALGO MEJOR... ¿VERDAD?
....
....
DICE QUE INCLUSO COM-TIRÁ LAS GA-NANCIAS DEL NEGOCIO CONTIGO.
ESTABLECETE, TEN UN HIJO... TEN UNA BUENA VIDA.
TODOS CONOCIMOS A TU PADRE EN LOS VIEJOS BUENOS DÍAS Y ESTAMOS PREOCUPADOS POR TI, O CHIYO.

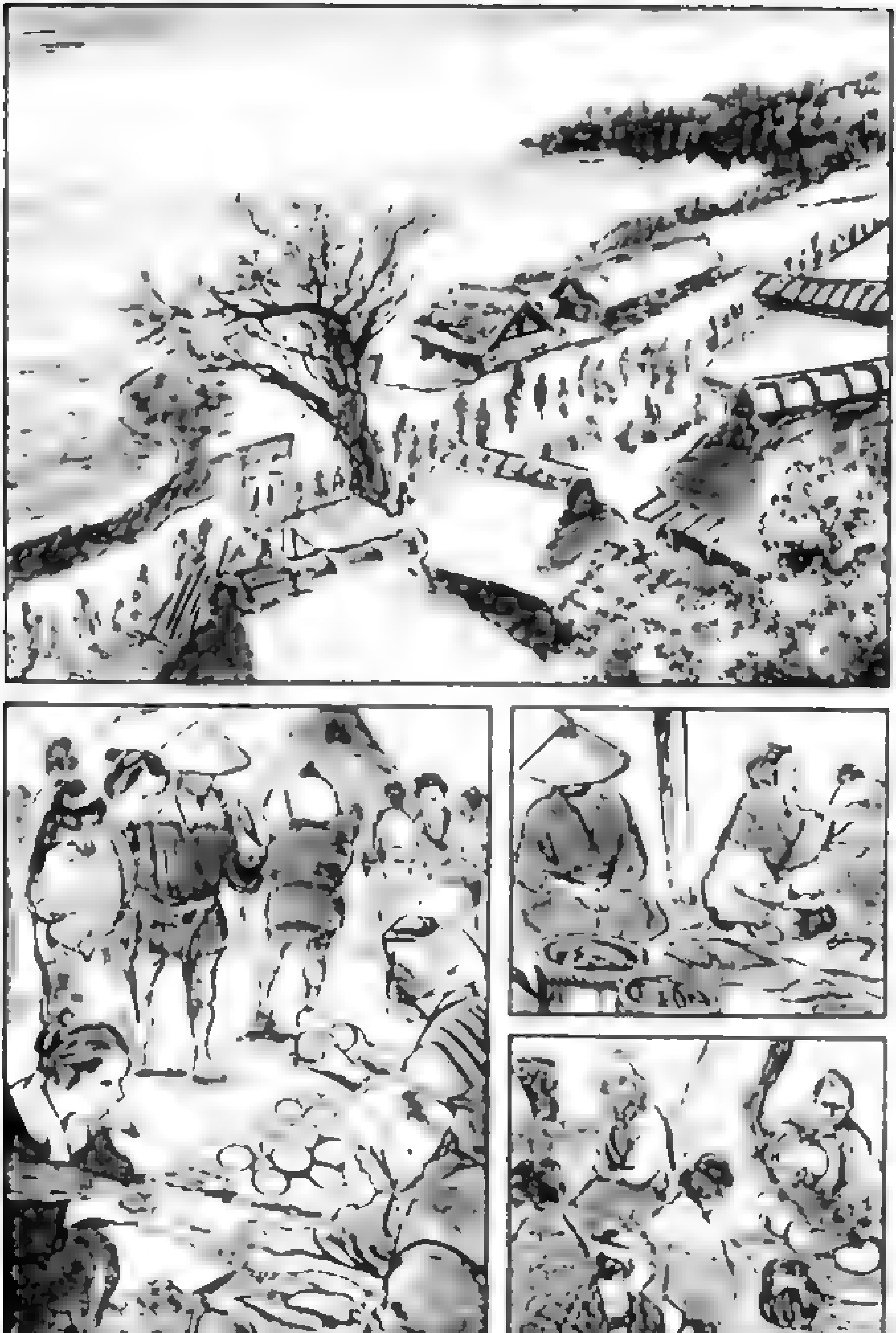
COMO ESTÁN LAS COSAS HOY DÍA, NO PODRÍAMOS VER A LA CARA A TU PADRE.
....
....
POR SUPUESTO QUE TIENES QUE AYUDAR A HAYASE SAMA, ÉL SALVÓ TU VIDA
...PERO HAY LIMITES. Y.. V.. VENDER TU CUERPO...
¡NO LO DIGA! ¡NO, ESO, POR FAVOR!
POR FAVOR, NO LO DIGA.. ASÍ.. POR... FAVOR...
TENGO QUE DECIRLO O CHIYO... NOS PARTE EL CORAZÓN VERTE...
SI HAYASE SAMA FUERA TU FAMILIAR O TU ESPOSO.. LAS COSAS SERÍAN DIFERENTES.
PERO NO LO ES.. ¡Y TENEMOS QUE DECIRLO!
ÉL ES HONORABLE. ÉL FUE QUIÉN TE SALVÓ, CIERTO.
FUERON LOS SAMURAI LOS QUE ACTUARON MAL. ¡TÚ NO HICISTE NADA!
SI HAYASE SAMA FUERA A CURARSE ALGÚN DÍA Y SE CASARA CONTIGO ESTARÍA TODO BIEN.. PERO ÉL.. NO SANARÁ...

EL ESTÁ ACABADO. AUNQUE SOLÍA SER UN SAMURAI DE ALTO RANGO
¿EL CASARSE CON UNA CHICA DE UN BOTE?
UNA CHICA QUE VENDE SU CUERPO..
¡POR FAVOR!
¡POR FAVOR.. NO!
¿QUIERES QUE LE DIGAMOS A HAYASE SAMA COMO OBTIENE SU COMIDA Y MEDICINAS? ¡CÓMO UNA POBRE CHICA COMERCIÓ SU VIRGINIDAD Y COMERCIA SU CUERPO PARA COMPRARLAS!
¡NO! ¡PREFERIRÍA MORIR!
¡NO PODRÍA SEGUIR VIVIENDO!
¡SI HAYASE SAMA LO SUPIERA, YO.. NO PODRÍA.. S-- SEGUIR.. VIVIENDO!


KREEEK
¿DE QUIÉN ES ESE NIÑO?
ES DE ESE RONIN QUE VINO HACE POCO. NO LE PRESTEN ATENCIÓN.

POR ESO NO LE DECIMOS A HAYASE SAMA. TENEMOS MIEDO DE QUE OCURRA UNA TRAGEDIA.
PERO LA GENTE HA COMENZADO A HABLAR, O CHIYO. LAS MUJERES DE LA ALDEA SON UNAS CHISMOSAS QUE NO PUEDEN CALLARSE LA BOCA.
ESTÁN DICIENDO QUE ES LA VERGUENZA DE LOS BARQUEROS DEL RIO OMONO. ¡SE ESTÁ SALIENDO DE CONTROL!
Y AHORA UN MONTON DE JOVENES INCLUSO ALGUNOS SAMURAIS ESTÁN VINIENDO A BUSCARTE.
A ESTE PASO VA A OCURRIR ALGO GRAVE. ¡ES CLARO!
LOS RUMORES VUELAN, MUCHACHA Y CON TODOS ESOS JOVENES VINIENDO A BUSCAR EL "BARCO DE O CHIYO".. UN DÍA.
..HABRÁN SANGRE Y ESPADAS VOLANDO ENCIMA DE TI.


Y CUANDO ESO SUCEDA SERÁ INEVITABLE QUE HAYASE SAMA SE ENTERE... O PODRÍA SER INCLUSO ANTES
Y ENTONCES TODO LO QUE HAS HECHO POR ÉL.. TODO LO QUE HAS PAGADO CON SANGRE, SUDOR Y LAGRIMAS HABRÁ SIDO INUTIL...
MIRA O CHIYO NO TE CULPAMOS DE NADA SOLO OLVIDA A HAYASE Y VETE A IIZAKA.
YA HAS HECHO SUFICIENTE
PUEDE QUE ÉL ESTE LISIADO O ENFERMO PERO ES UN SAMURAI, PUEDE CUIDAR DE SÍ MISMO. POR FAVOR, ESCUCHANOS.
POR FAVOR VEAN HACIA OTRA PARTE..
¡¡S... SOLO UN POCO MÁS!! ¡YO.. YO NO LES CAUSARÉ NINGÚN PROBLEMA! ¡LO JURO! ¡SOLO UN MES MÁS! ¡POR FAVOR!
¡¡SE LOS SUPLICO!! ¡¡¡POR FAVOR!!!

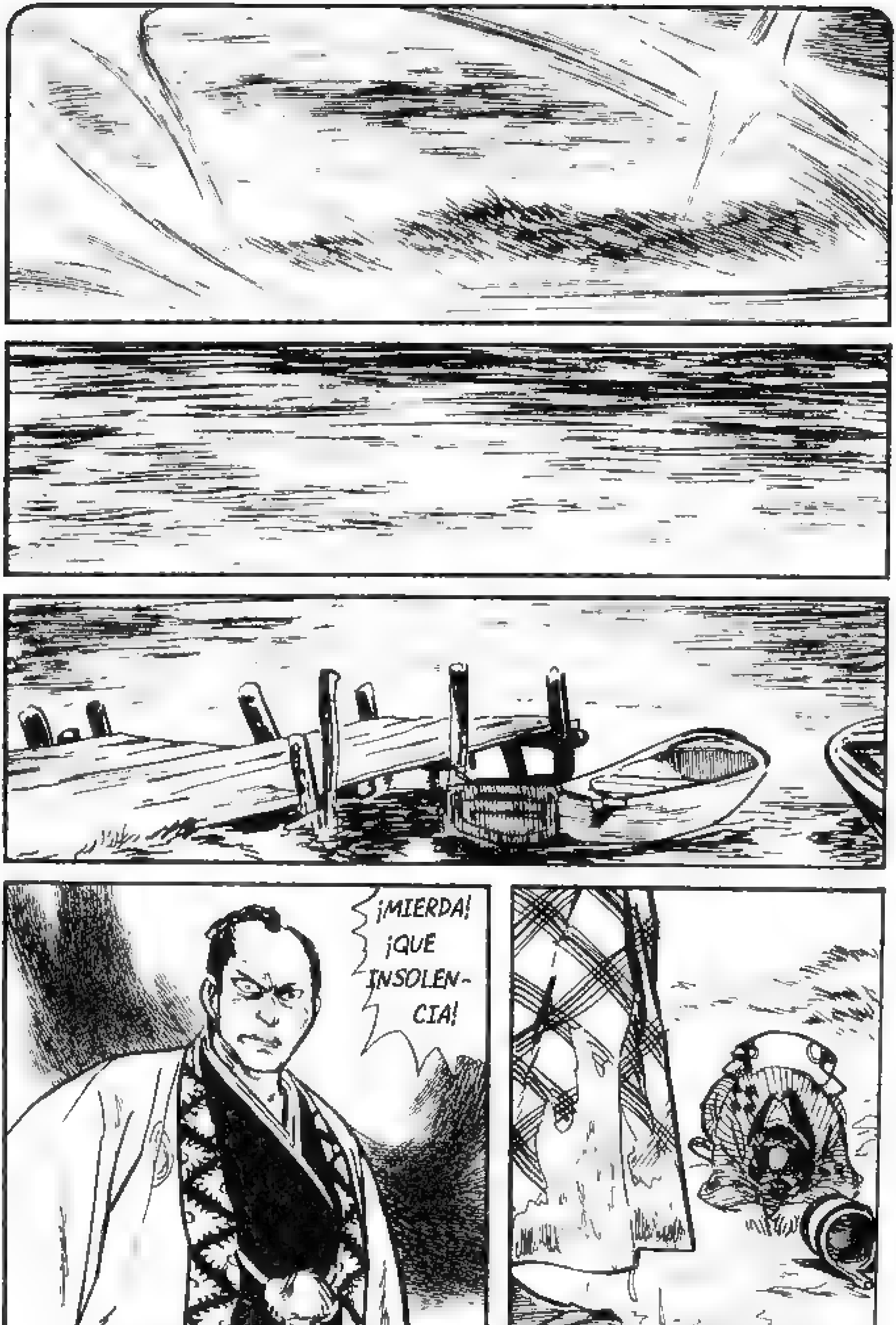


UNO POR FAVOR..
DISCUL PE..
ME GUSTARIA COMPRAR.
....
....
UNO DE SUS...
YO NO LE VENDO A PUTAS
¿QU.?

MI ESPOSO TRABAJÓ DURO PARA PESCARLAS,
¡Y YO NO SE LAS VOY A VENDER A UNA PUTA!
¡NOSOTRAS SOMOS GENTE DECENTE! ¡TALVEZ CREE QUE VA A CONSEGUIR A NUESTROS HOMBRES TAMBIÉN!
¡QUE SE VAYA A LA MIERDA ESTA PUTA CABRONA!
¡YA OYÓ! ¡VAYASE A LA MIERDA!
YO QUISIERA..
¡PUTA, QUÉ JODER! ¡MEJOR COMA MIERDA! ¡JODER!

AHH...!!
-snff-
-snank-
ESAS MUJERES SOLO SIRVEN PARA JODER LA VIDA A LOS DEMAS...

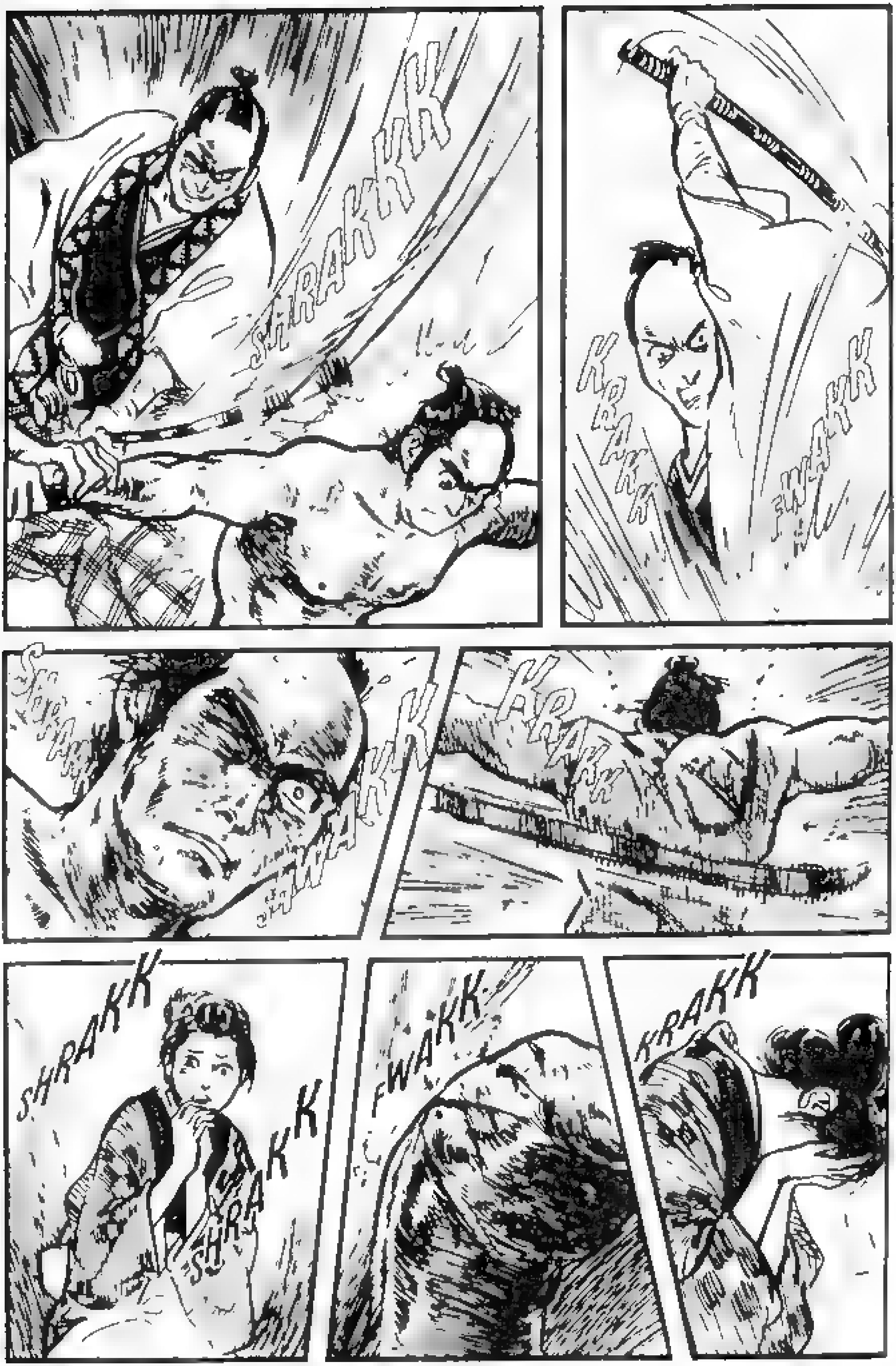
ESCUCHA, SOLO TOMA ALGUNAS DE ESTAS.. Y DEJA DE LLORAR.
....
¿BIEN ?
Y AHORA HAY QUE PAGAR...
AH?!

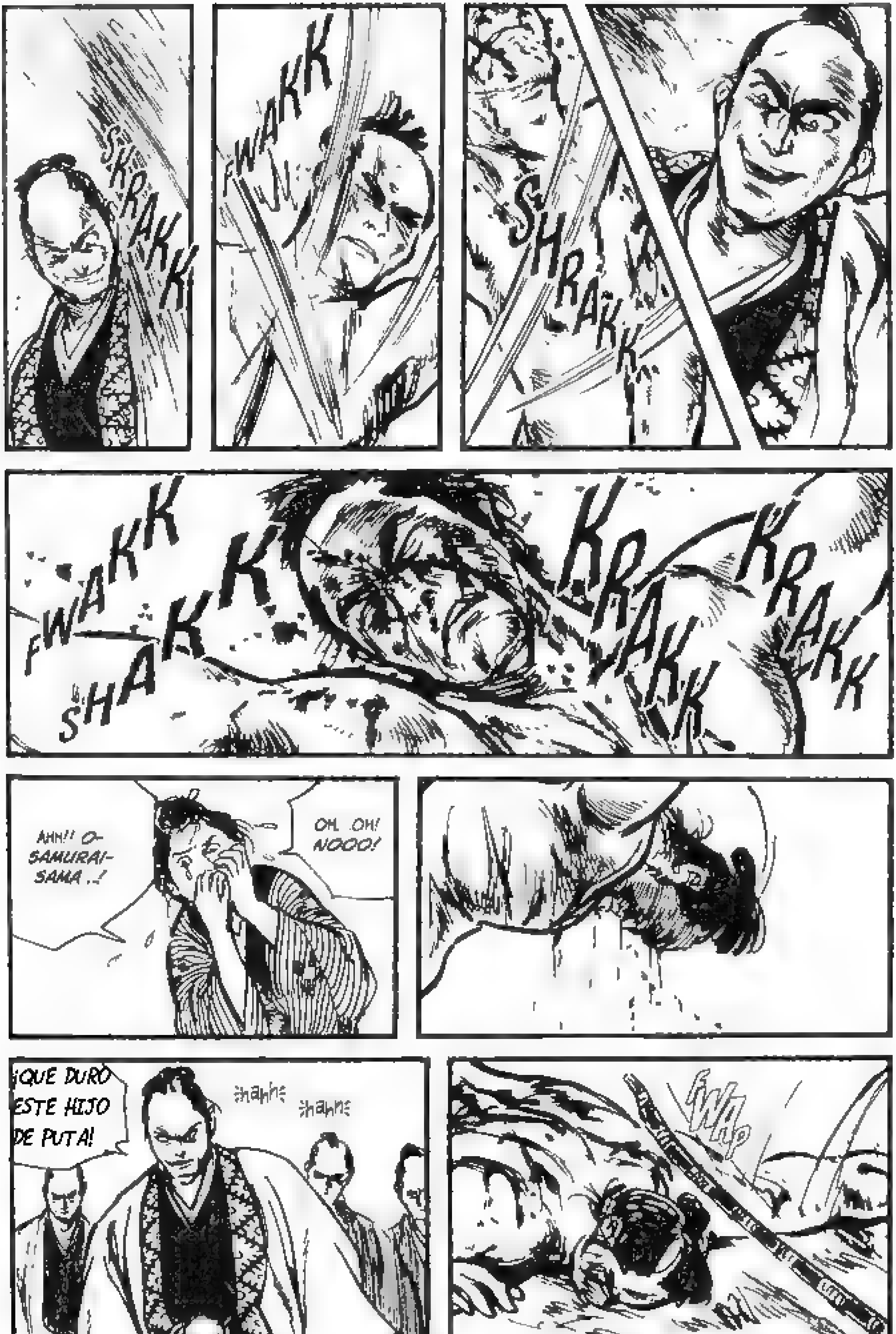

¡MIERDA! ¡QUE INSOLENCIA!

¡¡INTOLE-RABLE!!
TIENES QUE PAGAR POR ESTO...
OH..! OH..!!

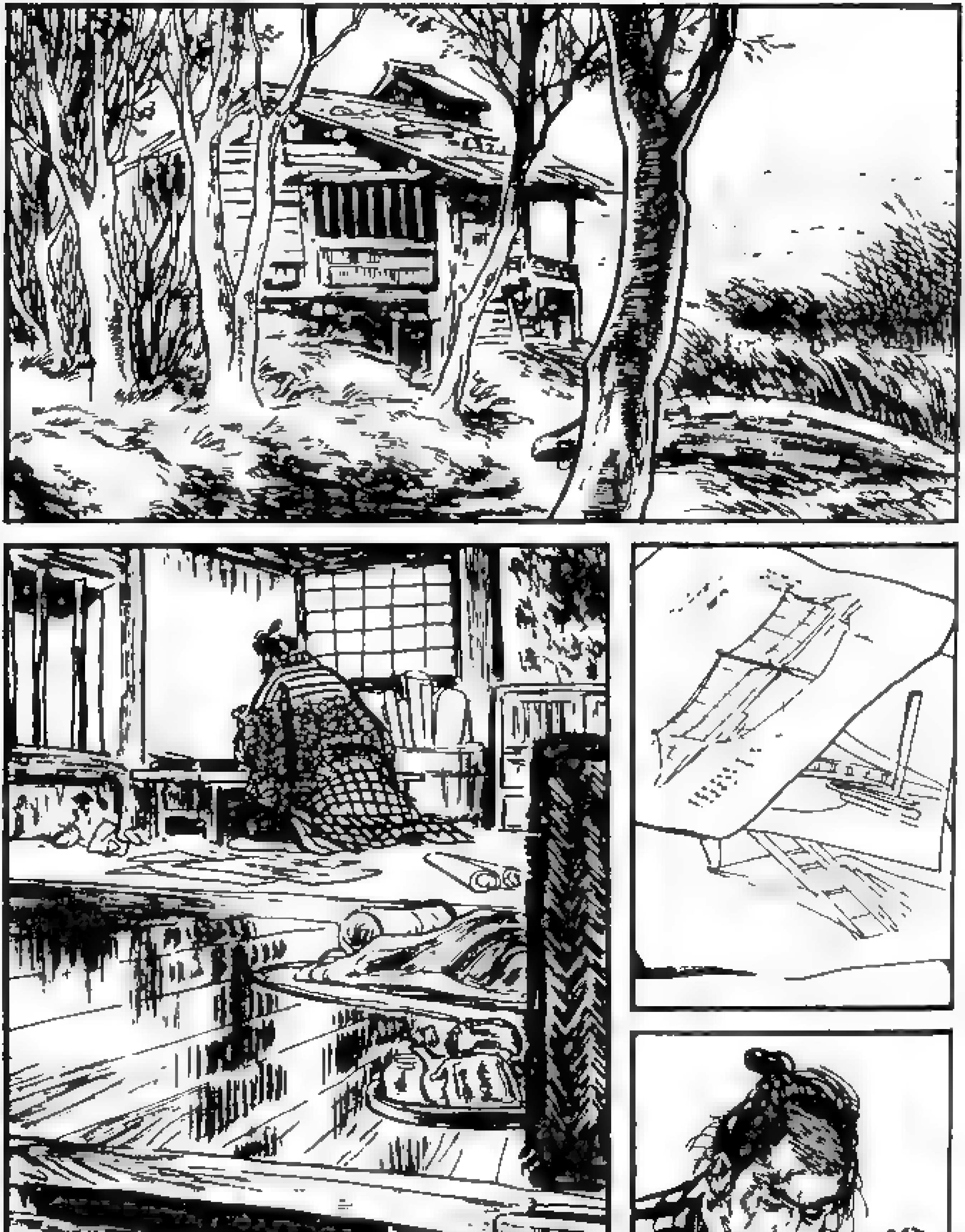
HYAA!
EEK!
¡ALTO!
¡DETEN-
GASE MI
SEÑOR!
DAIGAKU SAMA
POR FAVOR
NO ALCE SU
MANO.
¡¿Y TÚ
QUÉ JODIDOS
QUIERES ?!
ELLA NO OSÓ CAUSARLE
NINGUNA TURBACIÓN MI
SEÑOR ¡POR FAVOR,
PERDONE SU PEQUEÑO
DESCUIDO!

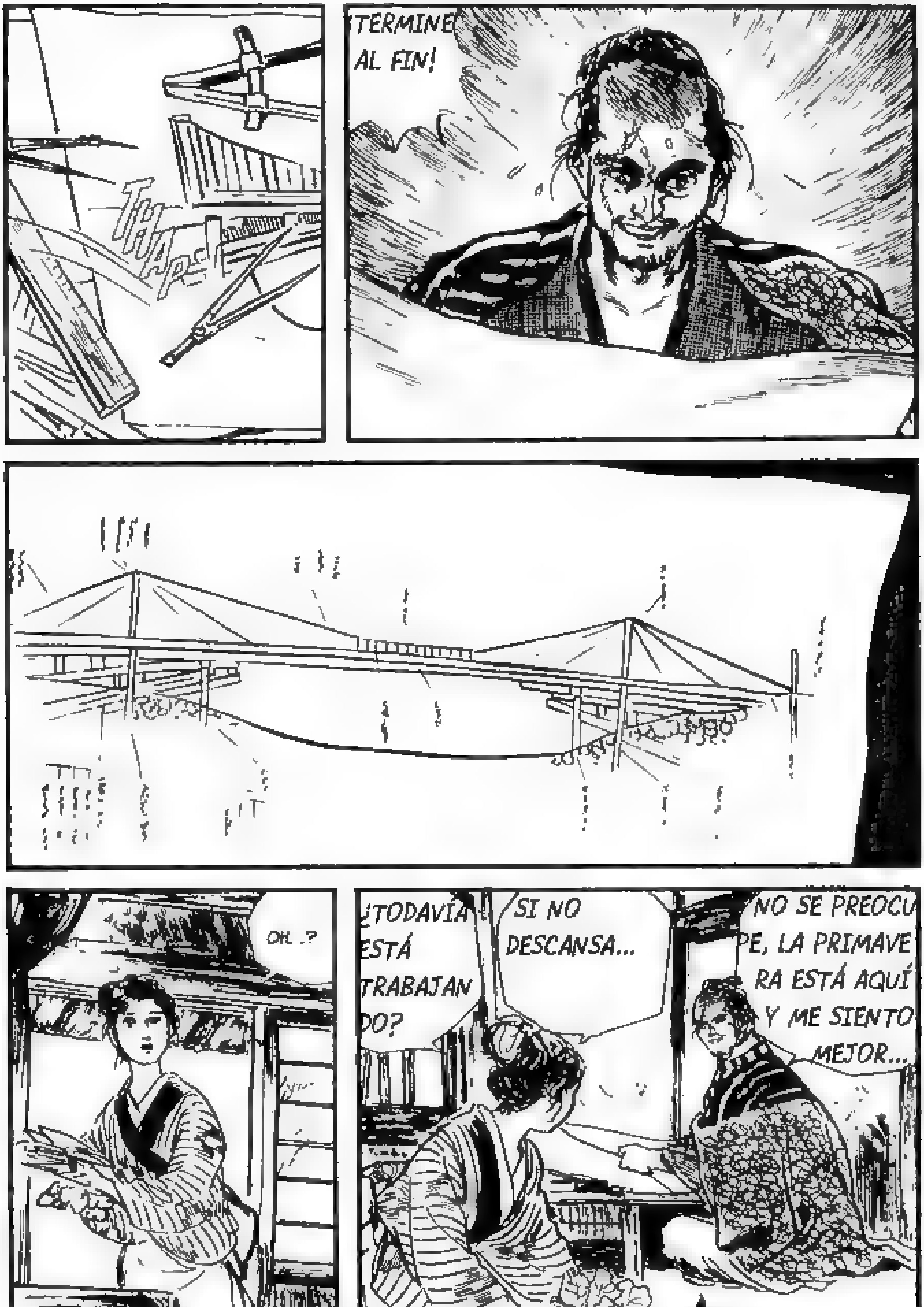
¡A LA MIERDA! ¡QUITATE!
¡SEÑOR, SI ELLA FALLÓ ESO SE REFLEJA SOBRE MI Y LA CASA DE GUARDIA ITAYA QUE YO COMANDO! ¡SOY YO QUIEN DEBERÍA SER CASTIGADO!
¡AAHH! ¡ESTO ES INTERESANTE!
SI TANTO VALE QUE LA PROTEJAS DE SEGURO QUE..
... VAS A TOMAR SU LUGAR ¿VERDAD?
SÍ SEÑOR.
¡QUE PLACER! ¡CÓMO VOY A GOZAR ESTO! JAJAJA...


SHRAKKKK
KRAKK
FWAKKK
SHRAKK
FWAKKK
KRAKK
SHRAKK
SHRAKK
FWAKK
KRAKK


SHRAKK
FWAKK
SHRAKK
FWAKK
SHAKK
KRAKK
KRAKK
AHH!! O-SAMURAI-SAMA ..!
OH ..OH! NOOO!
¡QUE DURO ESTE HIJO DE PUTA!
shahh
shahh

YO.. ¡DIOS MIO!
O-SAMURAI-SAMA!
¿QUÉ PUEDO HACER?

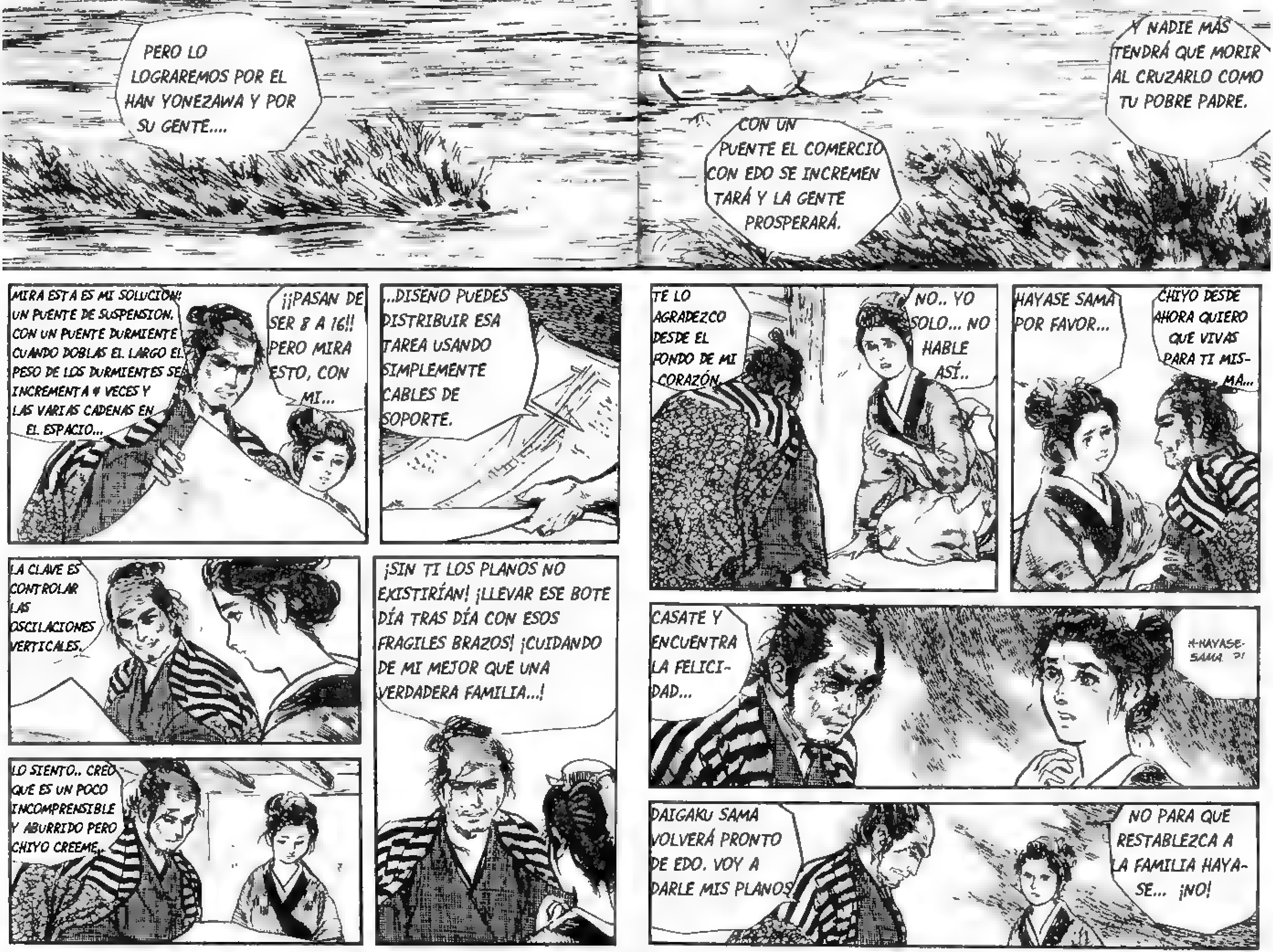



¡TERMINE AL FIN!
OH..?
¿TODAVÍA ESTÁ TRABAJANDO?
SI NO DESCANSA...
NO SE PREOCUPE, LA PRIMAVERA ESTÁ AQUÍ Y ME SIENTO MEJOR...

EN TODO CASO, O CHIYO. ¡TERMINÉ!
¡FINALMENTE!
¡MIRE! ¡ESTO FUNCIONARÁ! ¡LO SÉ!
SÍ. FINALIZADO POR FÍN.
DIOS MIO...
SABE, LA ILUSION DE LA FAMILIA HAYASE HA SIDO TENDER UN PUENTE SOBRE EL OMONO SOBRE TODO DESDE QUE NOS CONFIARON LA GUARDIA DE LA CASA DEL RIÓ.
MI PADRE DEDICO SU VIDA A ESO Y YO HE MANTENIDO VIVA SU FÉ. ES CASI TODO POR LO QUE HE SEGUIDO VIVIENDO...

NUESTRO SEÑOR APOYABA LA IDEA DEL PERO CUANDO ÉL MURIÓ Y DAIGAKU SAMA FUE EL NUEVO SEÑOR...
ME GANE SU IRA Y FUI REMOVIDO DE MI PUESTO..
Y AHORA ESTE CUERPO YA NO PUEDE SERVIR MÁS...
Y.. Y TODO ES MI CULPA.
PORQUE ME AYUDÓ.
PERO CHIYO
TODO FUE PARA BIEN.
EH?
ASÍ PUDE CONCENTRARM TOTALMENTE EN TERMINAR LOS PLANOS, SI TODAVÍA FUERA OFICIAL MIS DEBERES LO HUBIERAN IMPEDIDO.
PERO LAS HERIDAS QUE RECIBIO EN MI LUGAR.. SU ENFERMEDAD....
NUESTRO TIEMPO EN LA TIERRA ES LIMITADO CHIYO Y NO HAY FELICIDAD MÁS GRANDE QUE SABER QUE USASTE TU VIDA PARA HACER DE ESTE UN MEJOR LUGAR.

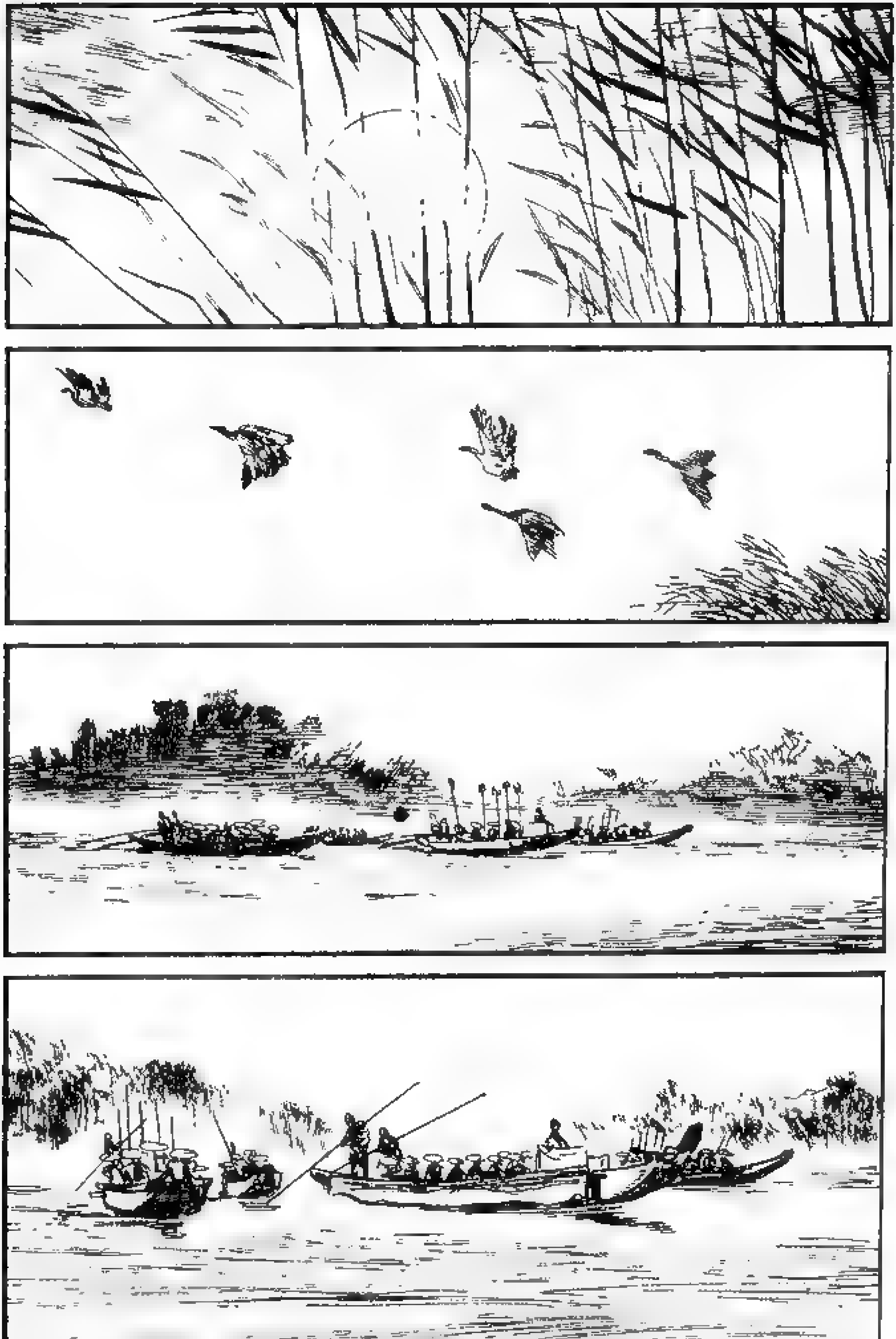
Y... CHIYO.. YO.. YO...
....?!
TE LO DEBO TODO A TI.
QUE PUDIERA TERMINAR ESTOS PLANOS, QUE PUDIERA VIVIR HASTA AHORA
YO.. YO SOLO..
LA GENTE DECIA QUE ERA IMPOSIBLE UN PUENTE EN EL OMONO...
QUE ERA MUY ANCHO Y COMO SU NOMBRE UN DEMONIO....
NINGÚN PUENTE HECHO POR EL HOMBRE PUEDE PERMANECER EN PIE CUANDO LA NIEVE SE DERRITE Y EL RÍO CRECE.

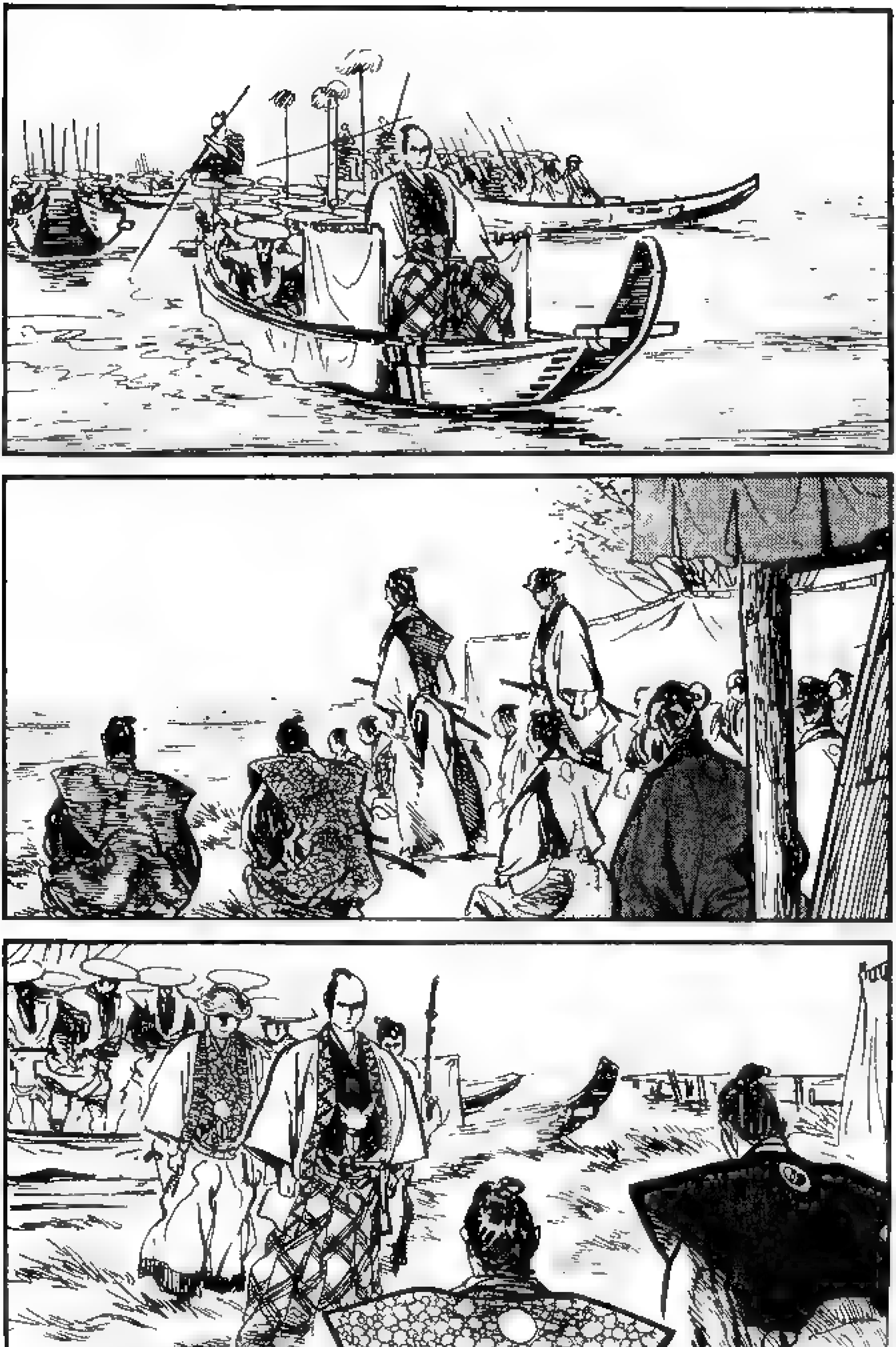


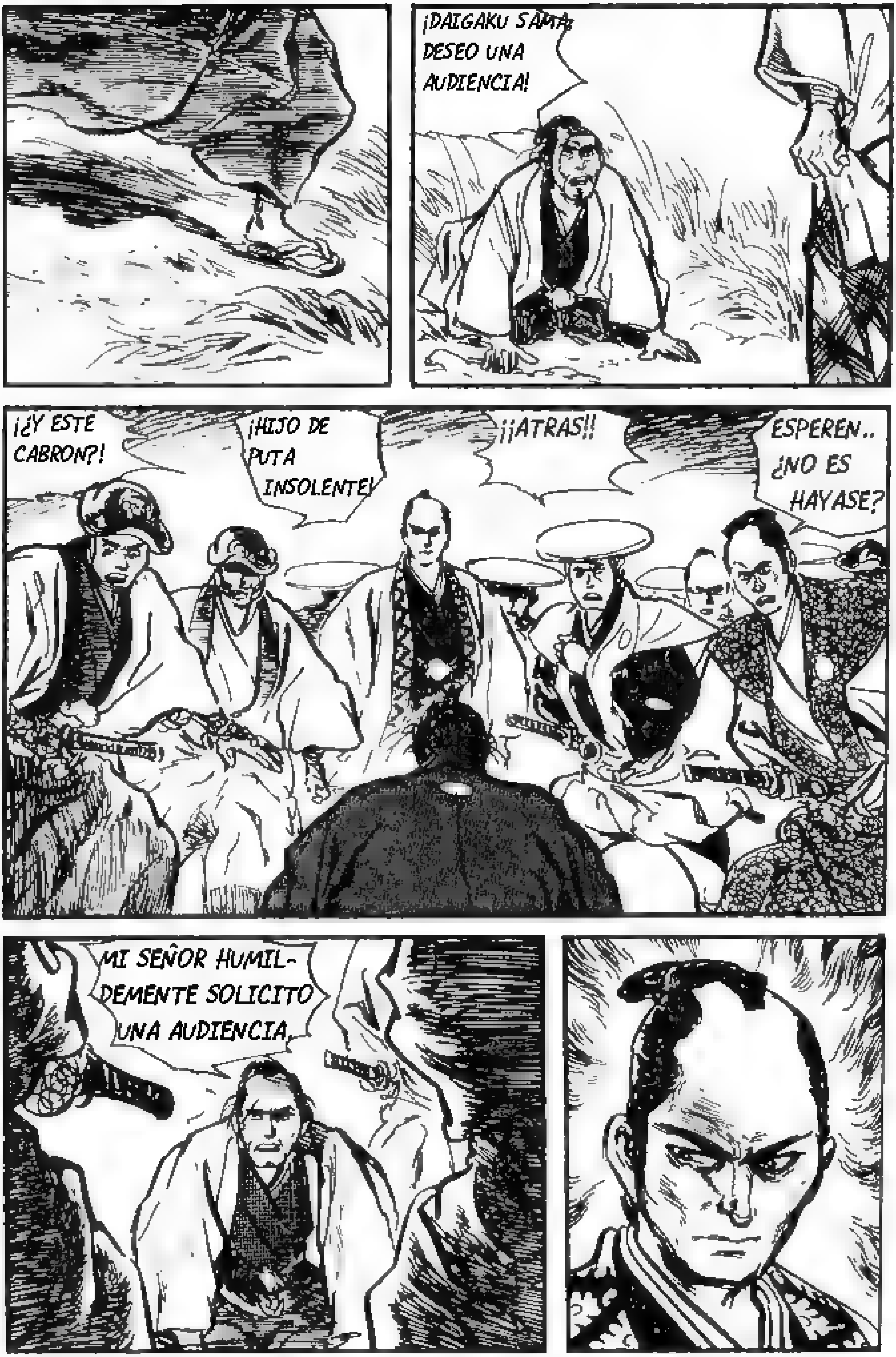
PERO LO LOGRAREMOS POR EL HAN YONEZAWA Y POR SU GENTE....
CON UN PUENTE EL COMERCIO CON EDO SE INCREMEN TARÁ Y LA GENTE PROSPERARÁ.
Y NADIE MÁS TENDRÁ QUE MORIR AL CRUZARLO COMO TU POBRE PADRE.
MIRA ESTA ES MI SOLUCION! UN PUENTE DE SUSPENSION. CON UN PUENTE DURMIENTE CUANDO DOBLAS EL LARGO EL PESO DE LOS DURMIENTES SE INCREMENTA 4 VECES Y LAS VARIAS CADENAS EN EL ESPACIO...
¡¡PASAN DE SER 8 A 16!! PERO MIRA ESTO, CON MI...
...DISENO PUEDES DISTRIBUIR ESA TAREA USANDO SIMPLEMENTE CABLES DE SOPORTE.
LA CLAVE ES CONTROLAR LAS OSCILACIONES VERTICALES.
LO SIENTO.. CREO QUE ES UN POCO INCOMPRENSIBLE Y ABURRIDO PERO CHIYO CREEME..
¡SIN TI LOS PLANOS NO EXISTIRÍAN! ¡LLEVAR ESE BOTE DÍA TRAS DÍA CON ESOS FRAGILES BRAZOS! ¡CUIDANDO DE MI MEJOR QUE UNA VERDADERA FAMILIA...!
TE LO AGRADEZCO DESDE EL FONDO DE MI CORAZÓN.
NO.. YO SOLO... NO HABLE ASÍ...
HAYASE SAMA POR FAVOR...
CHIYO DESDE AHORA QUIERO QUE VIVAS PARA TI MIS-MA...
CASATE Y ENCUENTRA LA FELICI-DAD...
H-HAYASE-SAMA ?!
DAIGAKU SAMA VOLVERÁ PRONTO DE EDO. VOY A DARLE MIS PLANOS.
NO PARA QUE RESTABLEZCA A LA FAMILIA HAYA-SE... ¡NO!

CON ESTOS PLANOS CUALQUIERA PUEDE CONSTRUIRLO LE ROGARÉ QUE LO CONTRUYA AUN SI ME CUESTA LA VIDA. DE SEGURO ÉL COMPRENDERÁ Y LO HARÁ.
ES TODO LO QUE DESEO Y ASÍ ENCONTRARÉ LA FELICIDAD Y DESEO QUE TÚ ENCUENTRES LA FELICIDAD DE UNA MUJER TAMBIÉN..
¡¿CÓMO?! ¡YO SOLO DESEO... ESTAR A TU LADO!
....
....
SI.. SI HAYASE SAMA NO ME QUIERE A SU LADO YO..
¡YO NO PUEDO VIVIR!
CHI-YO...
¡¿T.. TÚ ME AMA--?!

¡ESTOY SUCIA! ¡NI SIQUIERA..
..MEREZCO TOCAR LAS MANOS DE HAYASE SAMA!
AAAHH.. SOLO.. SOLO DEJAME..
...ESTAR A TU LADO.. ¡ESO ES SUFICIENTE! ¡ES SUFICIENTE PARA MI!






¡DAIGAKU SAMA, DESEO UNA AUDIENCIA!
¡¿Y ESTE CABRON?!
¡HIJO DE PUTA INSOLENTE!
¡¡ATRAS!!
ESPEREN.. ¿NO ES HAYASE?
MI SEÑOR HUMIL-DEMENTE SOLICITO UNA AUDIENCIA.

SOY SU SERVIDOR HAYASE TOGO QUE LO OFENDIÓ HACE DOS AÑOS..
¡AH, SÍ! ME ACUERDO COMO ME DIVERTÍ PEGANDOTE
MI SEÑOR HE DISEÑADO UN PUENTE QUE PERMITIRA CRUZAR EL OMONO.
VEA ESTOS PLANOS POR FAVOR.
¡BASTA! ¡LARGO DE AQUÍ!
¡TE DIJE QUE YA NO QUERIA VER TU SUCIA CARA OTRA VEZ!
MI SEÑOR, SI UD..
..CONTRUYE EL PUENTE LA ECONOMIA DEL HAN FLORECERÁ Y LA GENTE YA NO MORIRÁ AL CR-
¡TODA ESA MIERDA ME PELA LA VERGA!
YO VIVO BIEN Y SI SE..
¡NO MI SEÑOR! ¡POR FAVOR!
AHOGAN ESOS PUTOS CAMPESINOS PUES MALA SUERTE! ¡QUE APRENDAN A NADAR!

¡Y AHORA REGRESA A LA REPOSADERA DE DONDE SALISTE!
NNG!
¡DEBERÍAMOS DE CORTAR EN DOS A ESTE MALDITO AGITADOR!
¡PERO DESHONRARÍAS NUESTRAS ESPADAS!
¡¿COMO SE ATREVEN?!
HABLAS DE PUENTES CUANDO VIVES EN LA VERGUENZA CON UNA "BOTERA"..
¡¡UN MANTENIDO DE MIERDA ESO ERES!!
¡Y DE AJUSTE POR UNA PUTA QUE LE VENDE EL CULO A TODO EL MUNDO!
¡GHK!

¡¡PUTA!! ¡¡OTRO CABRON!!
¡¡HOY ES EL DÍA DE LOS VAGOS!!
¡NO HAY LIMOSNA PARA TI TAMPOCO!
¿QUIÉN ERES Y QUÉ QUIE-RES?
ASESINO LOBO...
SOLITA-RIO Y SU CACHORRO
¡¡VINE POR TU VIDA!!
¡¡NOOO!! ¡MATENLO!

HYAA!
RYAHH!
SKRRSSH
SKSSH
SHUKKK
AGHK!
GUHH

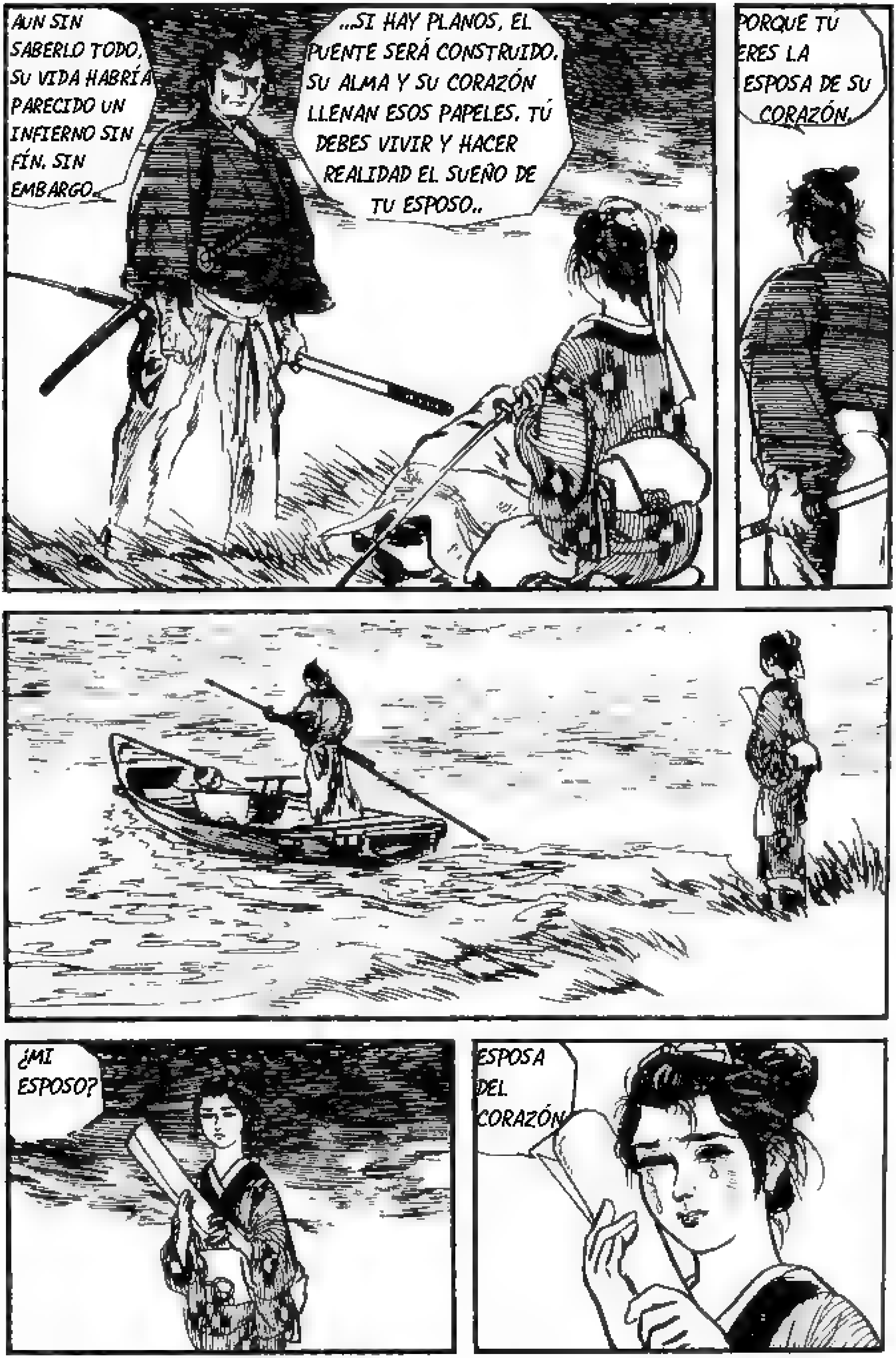
THUKKK
SKSSH
SSHK
AA!
AIIEE!
¡¡ALGUIEN AYUDEME!!

¡¡AL-
TO!!
¿POR QUÉ LO PROTEGES?
SE NECESITA MÁS QUE UN MONTON DE TRABAJADORES PARA PONER UN PUENTE EN EL OMONO SOLO UN HOMBRE PUEDE CONSEGUIR LOS RECURSOS EL SEÑOR DE NUESTRO HAN.
TU PUENTE HA SIDO RECHAZADO. UN BUSHI DEBE..
MORIR POR UN AMO QUE CONOCE LA SABIDURIA NADA BUENO PUEDE SALIR DE PROTEGER A UN TONTO QUE GRITA COMO UNA NIÑA. AHORA RETROCEDE.
¡YO NO PROTEJO A ESTA ESCORIA. PROTEJO EL BIEN DE LA GENTE! SI EL MUERE AHORA.. ¿CUANTOS MESES, CUANTOS AÑOS MÁS PASARAN ANTES DE CONSTRUIR EL PUENTE? MI AMOR POR EL HAN Y SU GENTE DEBERÍAN...
...CONMOVER UN CORAZÓN DE PIEDRA. SÍ, LO RECHAZÓ. PERO SI MUERO POR ÉL, EL COMPRENDERÁ.
NO. NO LO HARÁ. NO ES CUCHARÁ ES EN VANO.
¿POR QUÉ?

ESE ES EL MUNDO DEL SAMURAI. LA ASPERA Y ESTUPIDA RUTA DEL BUSHIDO.
SI PERSIGUES ESTE SUEÑO LLEGARÁ EL DÍA EN QUE TENDRÁS QUE MATAR A ESA MUJER.
NO ENTIENDO. HABLA CLARAMENTE
LO HARAS A SU TIEMPO.
VIVAN JUNTOS. SANEN SUS HERIDAS. VIVE POR TU PUENTE.
....
....
AHORA ATRAS. ....
¡NUNCA!
¿ERES UN ASESINO? ENTONCES MATAME.
AL SALVAR A DAIGAKU SAMA PROBARÉ MI VOLUNTAD.
....
....

HYAA!
SKUSSH
AHH!

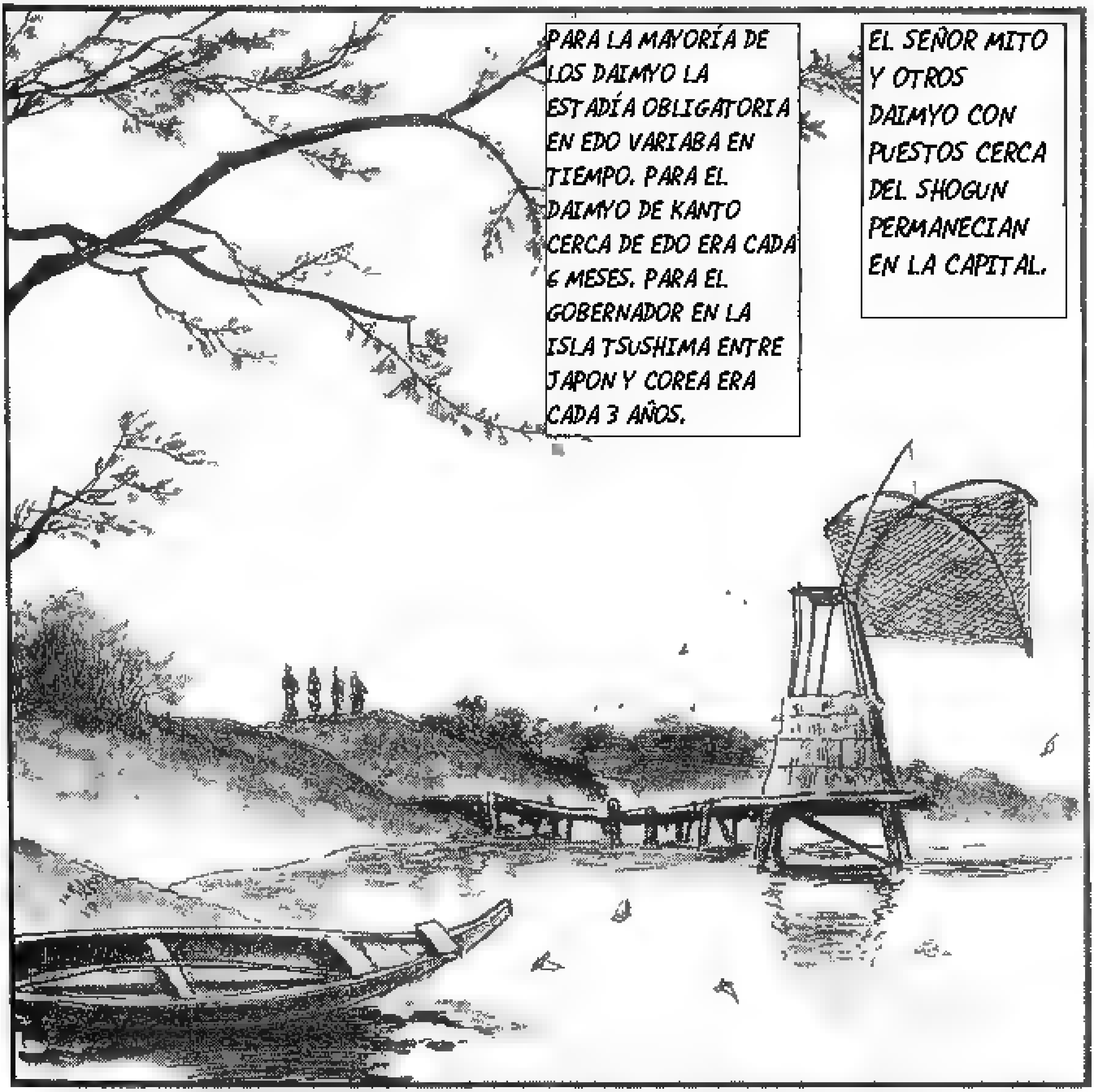
THOK
HRGHK!
akk
....


AUN SIN SABERLO TODO, SU VIDA HABRÍA PARECIDO UN INFIERNO SIN FÍN. SIN EMBARGO..
..SI HAY PLANOS, EL PUENTE SERÁ CONSTRUIDO. SU ALMA Y SU CORAZÓN LLENAN ESOS PAPELES. TÚ DEBES VIVIR Y HACER REALIDAD EL SUEÑO DE TU ESPOSO..
PORQUE TU ERES LA ESPOSA DE SU CORAZÓN.
¿MI ESPOSO?
ESPOSA DEL CORAZÓN

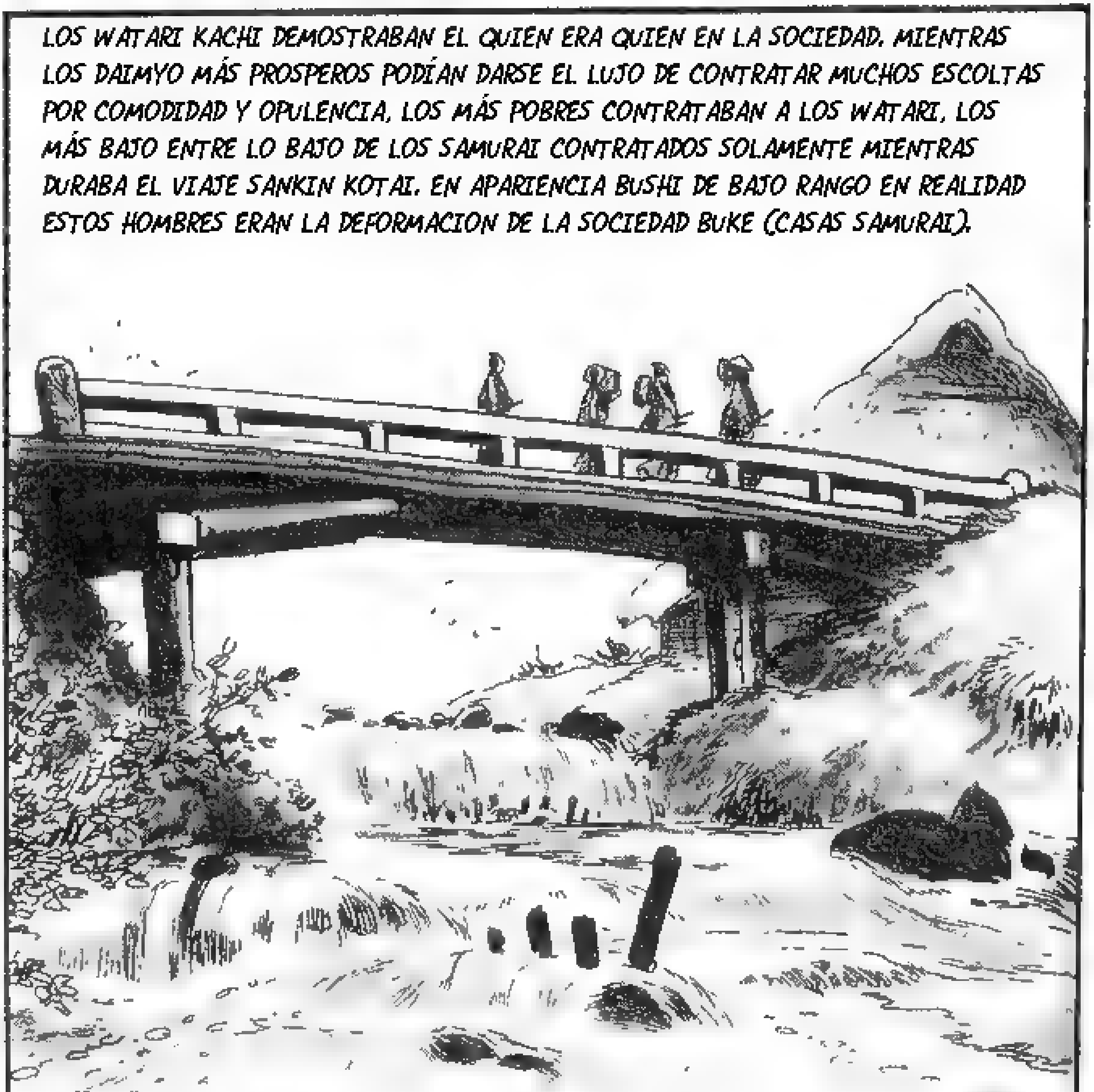
SAMURAI ERRANTE

TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH

ABRIL: LA ESTACIÓN DE SANKIN KOTAI.


PARA LA MAYORÍA DE LOS DAIMYO LA ESTADÍA OBLIGATORIA EN EDO VARIABA EN TIEMPO. PARA EL DAIMYO DE KANTO CERCA DE EDO ERA CADA 6 MESES. PARA EL GOBERNADOR EN LA ISLA TSUSHIMA ENTRE JAPON Y COREA ERA CADA 3 AÑOS.
EL SEÑOR MITO Y OTROS DAIMYO CON PUESTOS CERCA DEL SHOGUN PERMANECIAN EN LA CAPITAL.

ABRIL: LA ESTACIÓN DE LOS WATARI KACHI.


LOS WATARI KACHI DEMOSTRABAN EL QUIEN ERA QUIEN EN LA SOCIEDAD. MIENTRAS LOS DAIMYO MÁS PROSPEROS PODÍAN DARSE EL LUJO DE CONTRATAR MUCHOS ESCOLTAS POR COMODIDAD Y OPULENCIA, LOS MÁS POBRES CONTRATABAN A LOS WATARI, LOS MÁS BAJO ENTRE LO BAJO DE LOS SAMURAI CONTRATADOS SOLAMENTE MIENTRAS DURABA EL VIAJE SANKIN KOTAI. EN APARIENCIA BUSHI DE BAJO RANGO EN REALIDAD ESTOS HOMBRES ERAN LA DEFORMACION DE LA SOCIEDAD BUKE (CASAS SAMURAI).

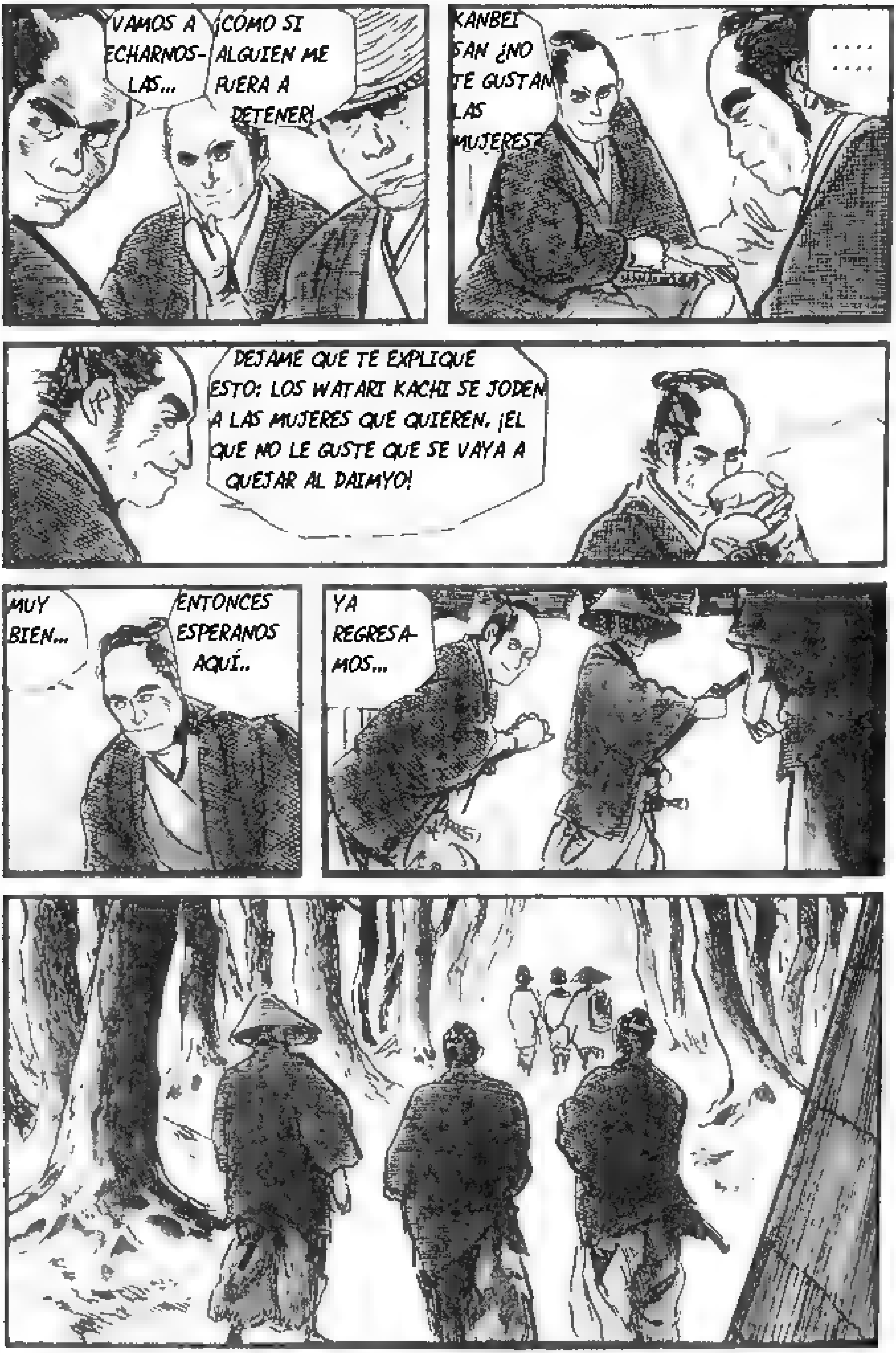
SIN SERVIR A NINGÚN AMO EN PARTICULAR. CAMBIANDO DE ESTACIÓN EN ESTACIÓN, LOS MERCENARIOS WATARI KACHI PRONTO SE VOLVIERON FORAJIDOS.

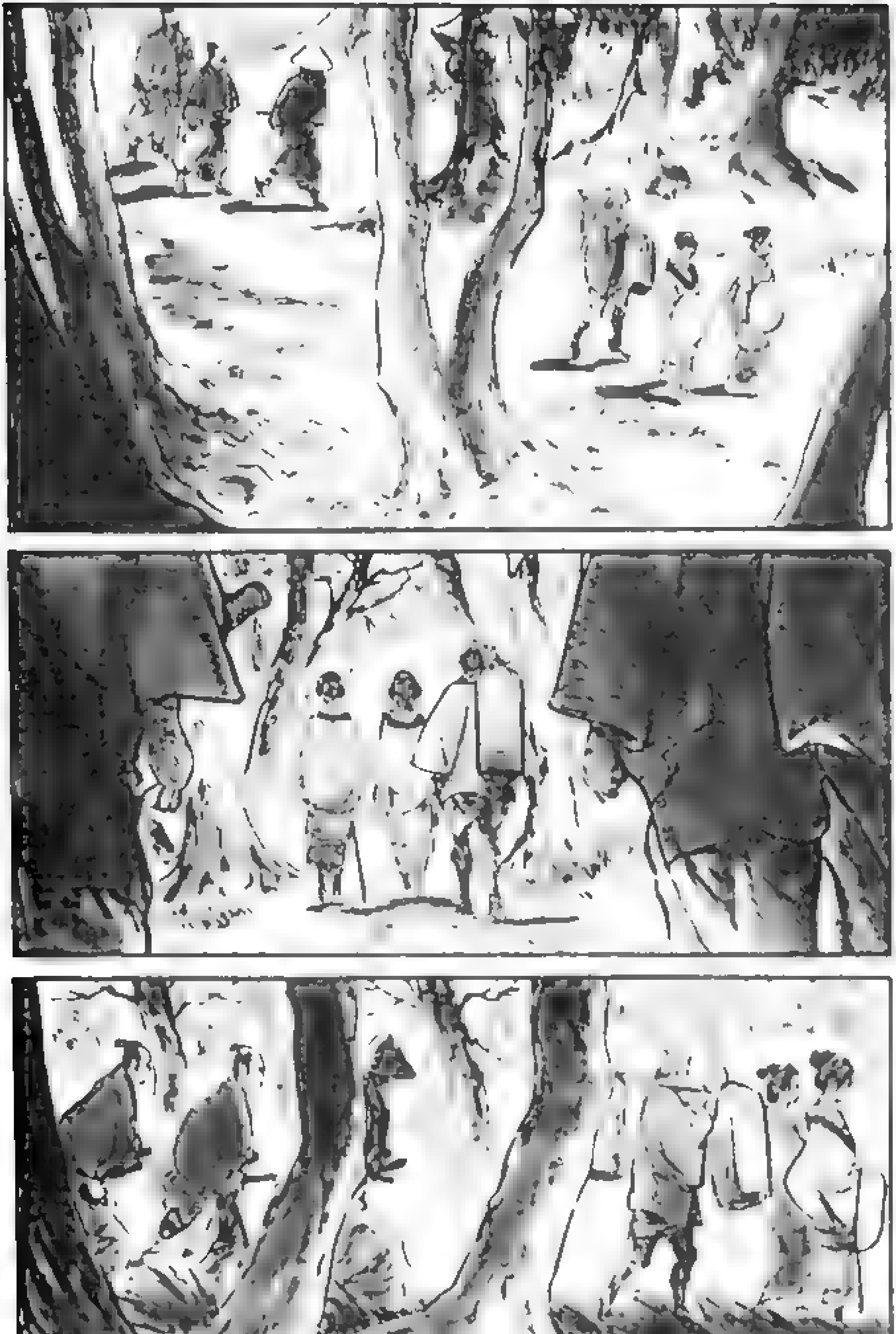
Y YA QUE ELLOS SOLO TENIAN QUE ESCABULLIRSE EN LAS POCO VIGILADAS FRONTERAS DE CADA HAN PARA LLEGAR CON SU NUEVO AMO Y ASI EVITAR CUALQUIER PERSECUSION, ERAN ODIADOS Y TEMIDOS EN LOS CAMINOS DE JAPON AUN MÁS QUE LOS RONIN O LOS YAKUZA.
ESTE AÑO NO SERIA LA EXCEPCION...

TODAVIA NO HEMOS VISTO UNA HEMBRA QUE ESTE BUENA...
PACIENCIA PACIENCIA
NO TENEMOS PRISA, TODAVÍA TENEMOS 4 DÍAS...
SI, PERO LA UNICA DIVERSION EN ESTE TRABAJO DE MIERDA ES COGERSE DE VEZ EN CUANDO UN BUEN CULO, JAJA.
SI NO FUERA POR ESO YA HABRÍA DEJADO ESTE JODIDO EMPLEO HACE AÑOS.
¡OH, SI! ¡CUALQUIER PUTA QUE TE CRUCES EN EL CAMINO TE LA PUEDES LLEVAR A LOS ARBUSTOS! ¡ESO HACE QUE SE OLVIDEN LAS DEMÁS MIERDAS!

AUNQUE AL PARECER NO TODOS PENSAMOS ASÍ JEJEJE..
LAS APARIENCIAS Y LAS PALABRAS NO CONCUERDAN... NI SAMURAI NI TAMPOCO RONIN...
NI SIQUIERA ASHIGARA (SOLDADO LIGERAMENTE ARMADO LO MÁS BAJO DE LA CASTA SAMURAI), LOS WATARI KACHI HABÍAN CREADO SU PROPIA CASTA.
A VER MAES-TRO KABEI ECHATE UN TRAGO..
NO.
ES DIFÍCIL CONVIVIR CONTIGO... NO TE...
PUEDES RELAJAR AMIGO..
TAL VEZ EN OTRO TIEMPO FUISTE UN SUPER SAMURAI O ALGO ASÍ PERO AHORA ERES UN WATARI KACHI POR ESO... NO JODAS ¡RELAJATE!
....
....
WHOA ...!

POR FIN.. ESA RAMERA SI ESTÁ BUENA... CASADA PERO BUENA
¡LA HIJA ESTA DELICIOSA TAMBIÉN!


VAMOS A ECHARNOS-LAS...
¡CÓMO SI ALGUIEN ME FUERA A DETENER!
KANBEI SAN ¿NO TE GUSTAN LAS MUJERES?
....
....
DEJAME QUE TE EXPLIQUE ESTO: LOS WATARI KACHI SE JODEN A LAS MUJERES QUE QUIEREN. ¡EL QUE NO LE GUSTE QUE SE VAYA A QUEJAR AL DAIMYO!
MUY BIEN...
ENTONCES ESPERANOS AQUÍ..
YA REGRESA-MOS...



UNK!
¡MAMÁ!
¡QUÉ RICAS!
HEH HEH HEH.
¡SÍ! ¡OH, SÍ!

EEEEK!!
¿QUIENES SON UDS.?
¿NOSOTROS? SOMOS WATARI KACHI..
W-WATARI-KACHI ..!
SEGURO ....
Y..¿SABEN QUE SIGNIFICA ESO? ¡QUE SE JODIERON!
EN UNOS DIAS YA HABREMOS PASADO LA FRONTERA ASÍ QUE NADA DE RESISTIRSE..
EL SECRETO ES CERRAR LOS OJOS Y DISFRUTARLO. EN UNA HORA TODO HABRA TERMINADO.
¿QUIEREN DINERO? ...
¡NAH! ¡NO SOMOS LADRONES!
NO TOMAMOS NADA. SOLO LO USAMOS POR UN RATO Y DESPUÉS LO DEVOLVEMOS.

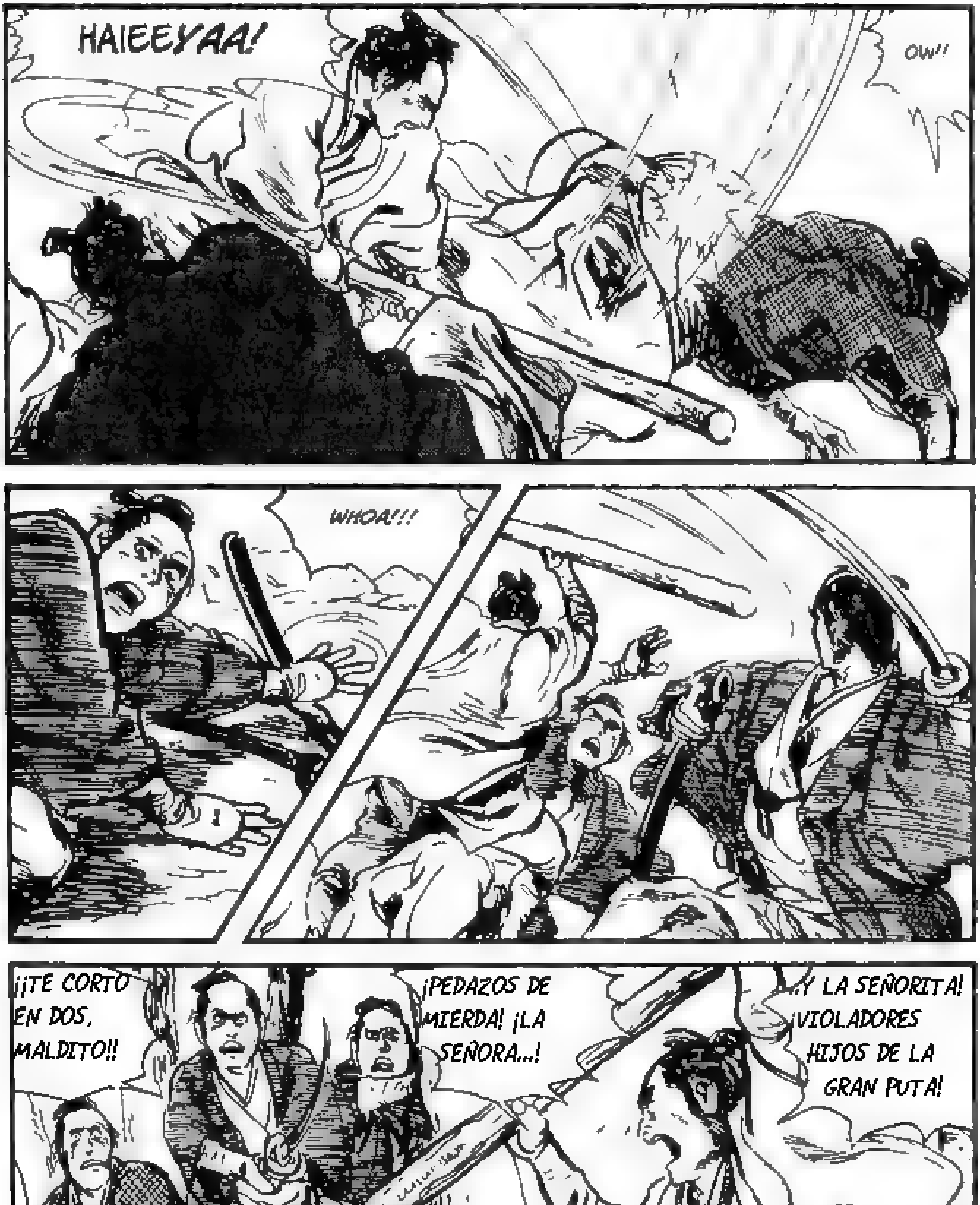
SEGUN DICEN: "USALO O PIERDELO" ESTÁMOS AQUÍ SOLO PARA AYUDAR. ADEMÁS LAS MUJERES COMO LAS FLORES SON MÁS HERMOSAS CON EL RIEGO, JAJAJA..
HEH HEH HEH!
¡MAMA!
BWA HAW HAW!
NO! AAAH!
HEY, HEY!
¡POR AQUÍ! JA..

¡YA!
OH!
AHHH!
¡AUXILIO!
¡Y UNA MIERDA!
MMHH.. NADA MAL...
BUENA RAMERA..
¡¡ALGUIEN AYUDAAA!!
¡AYUDEN NOS!!

AHH!!
AGGH!!
N-NO! NO NO NO!!!
¡POR FAVOR! ¡MI HIJA NOOOO!
EEEK!

NGG..
....?
AAAH?!
HYAA!
¡HIJOS DE PUTA!

RHAAAA!
¡MIERDA!
¡¡MIERDA!!


HAIEEYAA!
OW!!
WHOA!!!
¡¡TE CORTO EN DOS, MALDITO!!
¡PEDAZOS DE MIERDA! ¡LA SEÑORA...!
...Y LA SEÑORITA! ¡VIOLADORES HIJOS DE LA GRAN PUTA!

YOW!
¡¡LES SACARÉ EL CEREBRO!!
WHRAK
MIER-DA..
KRAK
THOO
MALDI-TOS... DES GRACIADOS
KRAKK
YEEK!

HAAA!
KRANNG
AUXI-
LIOOO.
.....
KRAKK
¡¡AYUDEN-
NOS!!
¡LOS MATARÉ
POR ESTO!
¡ALTO!
¡ELLAS LO
QUERIAN.
¡NOS PROBOCARON!
¡SOMOS INOCENTES!
¡ADEMÁS SI NOS
MATAS, TAMBIÉN
TU MORIRAS!

¡E... ÉL TIENE RAZÓN.. ESTAMOS DE CAMINO AL HAN KARIYA PARA ESCOLTAR AL SEÑOR MIZUNO!
SI NOS LASTIMAS MIZUNO SAMA HA..
¡ME PELA LA VERGA ESO MALDITOS, PAGARÁN!
¡LOS MATARÉ A GOLPES!
WHSSH
KRAK
AAG!
¡¡AUXILIO AYUDA!!

K-KANBEI-SAN!
¡SALVANOS! ¡ÉL...!
....
....
¡¡NYAAAA!!

¡MIERDA!
WHOA!!
OH, OH...?!

¡¡PERDONEN-
ME!!

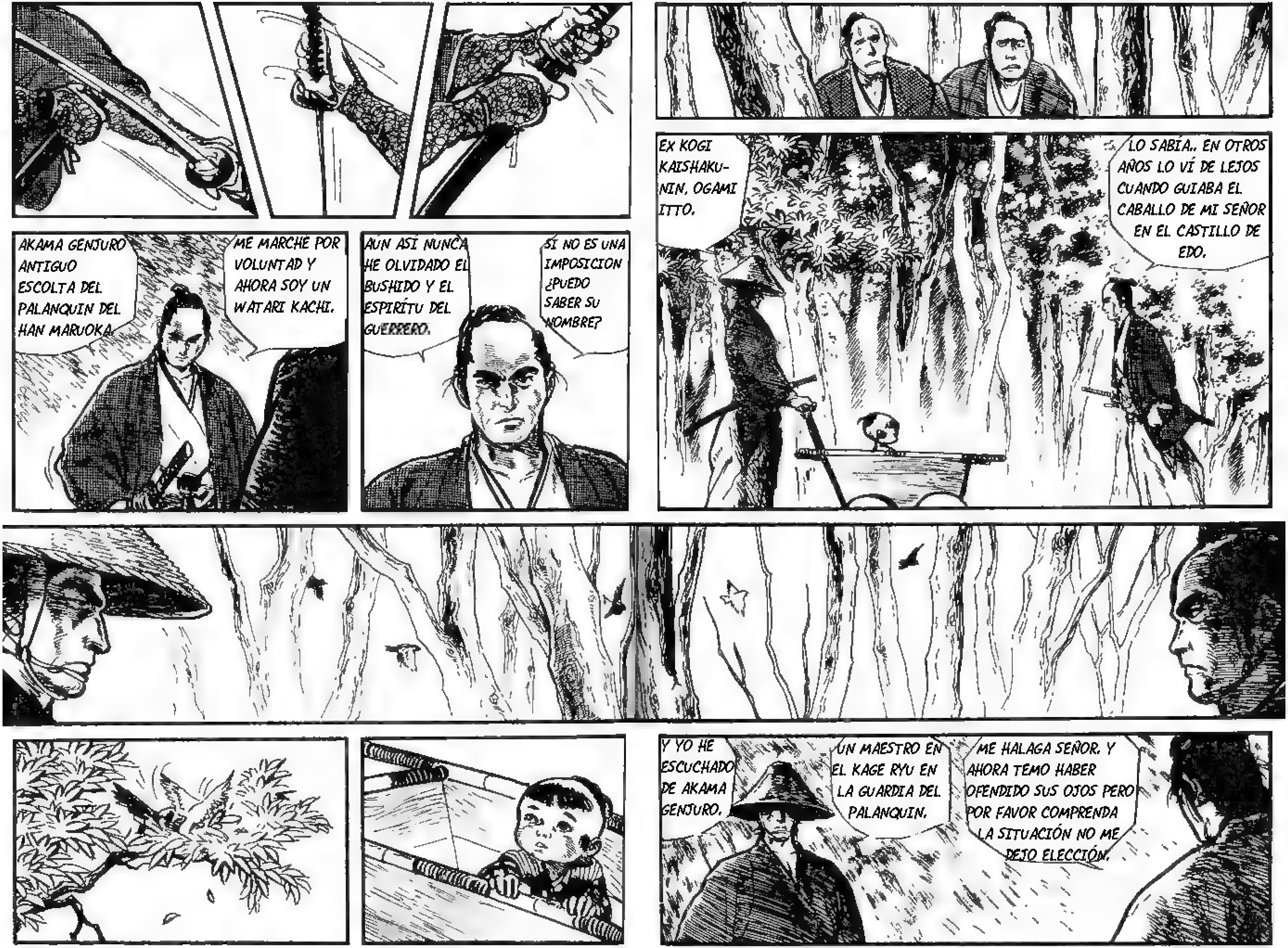
¡DIOS! ¡¿TENÍAS QUE MATARLAS ?!
K-K-KANBEI-SAN?!

¡SI UDS. HUBIERAN ACTUADO COMO ANOMIMOS WATARI KACHI YO PODRÍA IGNORAR ESTO!
¡NO SERÍA DE MI INCUMBENCIA!
PERO INVOCARON EL NOMBRE DE NUESTRO EMPLEADOR Y ESO LOS HACE HANSHI NO WATARI KACHI...
Y A MI TAMBIÉN PUES VIAJO CON UDS.
TENEMOS QUE BORRAR CUALQUIER DESHONOR DEL NOMBRE DE NUESTRO AMO. ESE ES EL BUSHIDO DEL ESCOLTA LEAL..
¡¿PERO ?!
HUH?
Y AHORA UNO DE UDS. DEBE TOMAR RESPONSABILIDAD POR ESTE CRIMEN..
¡MIERDA!
K· KANBEI.

UNO DE UDS. SERÁ EL LADRON QUE ATACÓ Y MATO A ESTAS MUJERES Y SU SIRVIENTE..
ESE ESCOGIDO ASESINO, LOS DEMÁS LO PRESENCIAMOS Y LO MATAMOS. ESO CONVENCERÁ A LAS AUTORIDADES.
¿QUIEN SERÁ EL LADRON?
ME JODO.. TÚ NO...
PERO KANBEI, NADIE LO SABE ¡A LA MIERDA! ¡VAMOS AL HAN! ¡SOLO ERAN UNAS MUJERES!
DEJALO PASAR ESTA VEZ..
AAAAH?!

TOMEN UNA..
HAGANLO O SE MUEREN..
SS.. SÍ...
¡TÚ!
N-NO!

¡SALVEN
ME...!
¡¡¡ALGUIEN POR DIOS SALVEN..!!
SKUSSH
NNGAHHH!


EX KOGI KAISHAKUNIN, OGAMI ITTO.
LO SABIA.. EN OTROS AÑOS LO VÍ DE LEJOS CUANDO GUIABA EL CABALLO DE MI SEÑOR EN EL CASTILLO DE EDO.
AKAMA GENJURO ANTIGUO ESCOLTA DEL PALANQUIN DEL HAN MARUOKA.
ME MARCHE POR VOLUNTAD Y AHORA SOY UN WATARI KACHI.
AUN ASI NUNCA HE OLVIDADO EL BUSHIDO Y EL ESPIRÍTU DEL GUERRERO.
SÍ NO ES UNA IMPOSICION ¿PUEDO SABER SU NOMBRE?
Y YO HE ESCUCHADO DE AKAMA GENJURO.
UN MAESTRO EN EL KAGE RYU EN LA GUARDIA DEL PALANQUIN.
ME HALAGA SEÑOR. Y AHORA TEMO HABER OFENDIDO SUS OJOS PERO POR FAVOR COMPRENDA LA SITUACIÓN NO ME DEJO ELECCIÓN.

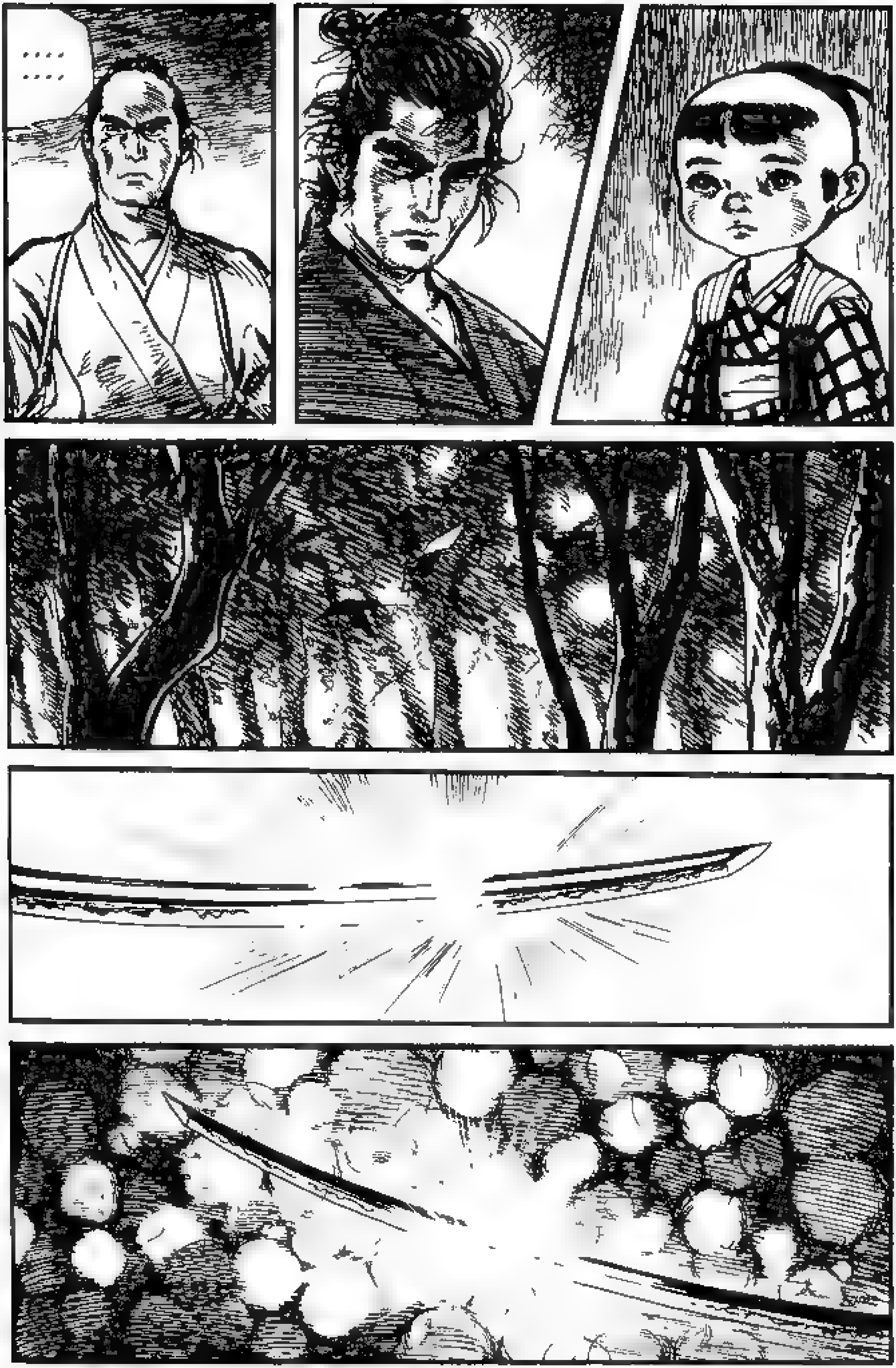
....
....
PERMITA-
ME
EXPLICAR.
¿CON
QUÉ
FIN?
BUSCO
RETARLO A
UN DUELO.
NO TENGO
RAZÓN
PARA PELEAR.
AUN ASI
INSISTO.
CUANDO UN
WATARI KACHI ES
EMPLEADO SE
VUELVE UN
HANSHI.
ENTIENDO
QUE EL VERDADERO
BUSHI ESTÁ DISPUESTO
A MORIR POR CUIDAR
A SU SEÑOR AUN
CUANDO SEA POR
SIMPLE
PREVENSION.

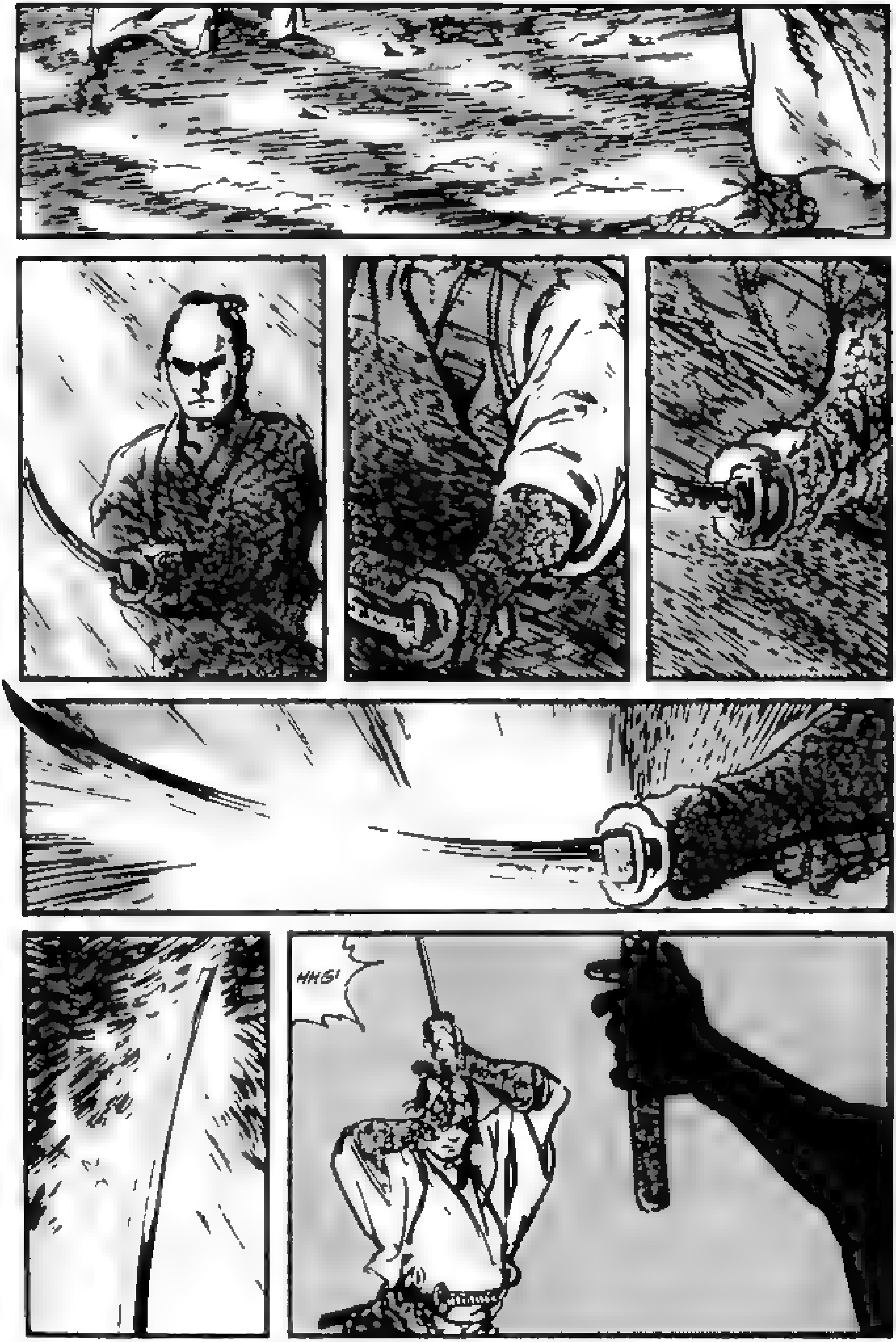
SU LLEGADA AQUÍ EN ESTE MOMENTO ES MÁS QUE JUSTA RAZÓN.
BZZZ
UN DESAGRADABLE EVENTO HA OCURRIDO POR LAS RAZONES MÁS RUINES.

Y ASI DEBO ARRASTRAR A OGAMI DONO A ESTE SORDIDO ASUNTO. ESO ME CAUSA DOLOR.
USTED YA HA VISTO ESTOS CADAVERES. NO TENGO ELECCIÓN.
¡POR FAVOR!
....

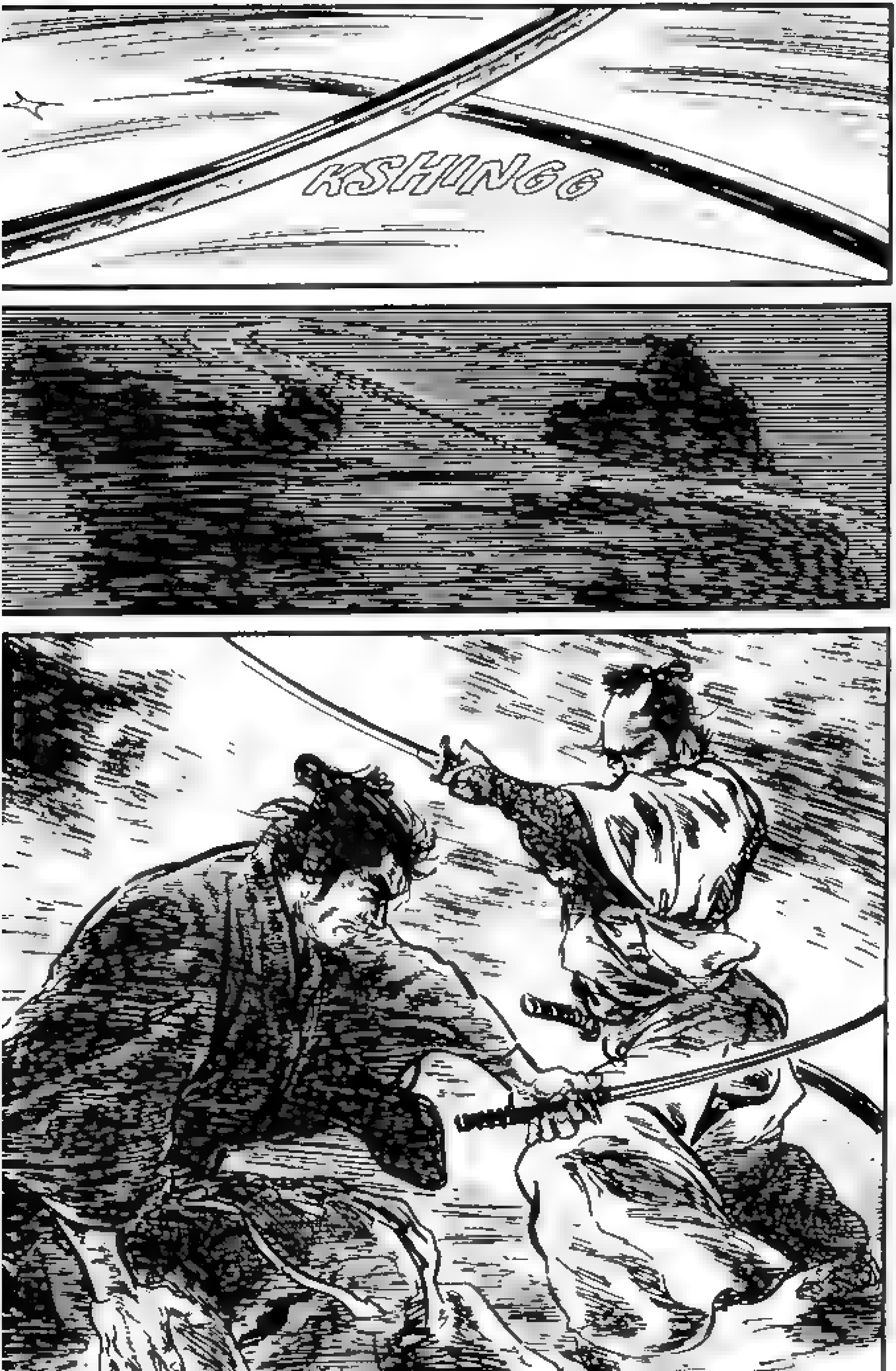
PRIMERO TENGO QUE EXPLICAR LO QUE OCURRIÓ.
ESO NO ES NECESARIO. SI UN BUSHI..
..DE SU REPUTACIÓN INSISTE DEBE SER EL DESTINO.
ACEP-TO.
GRACIAS.

SI YO GANARA LE ASEGURO QUE CUIDARÉ LA VIDA DE...
..SU HIJO CON MI PROPIA VIDA.
YO EN CAMBIO LE SUPLICARÍA QUE LO ABANDONARA. PADRE E HIJO VIVIMOS EN..
MEIFUMADO. ACEPTAMOS EL JUICIO DE LOS 6 CAMINOS Y LAS 4 VIDAS.



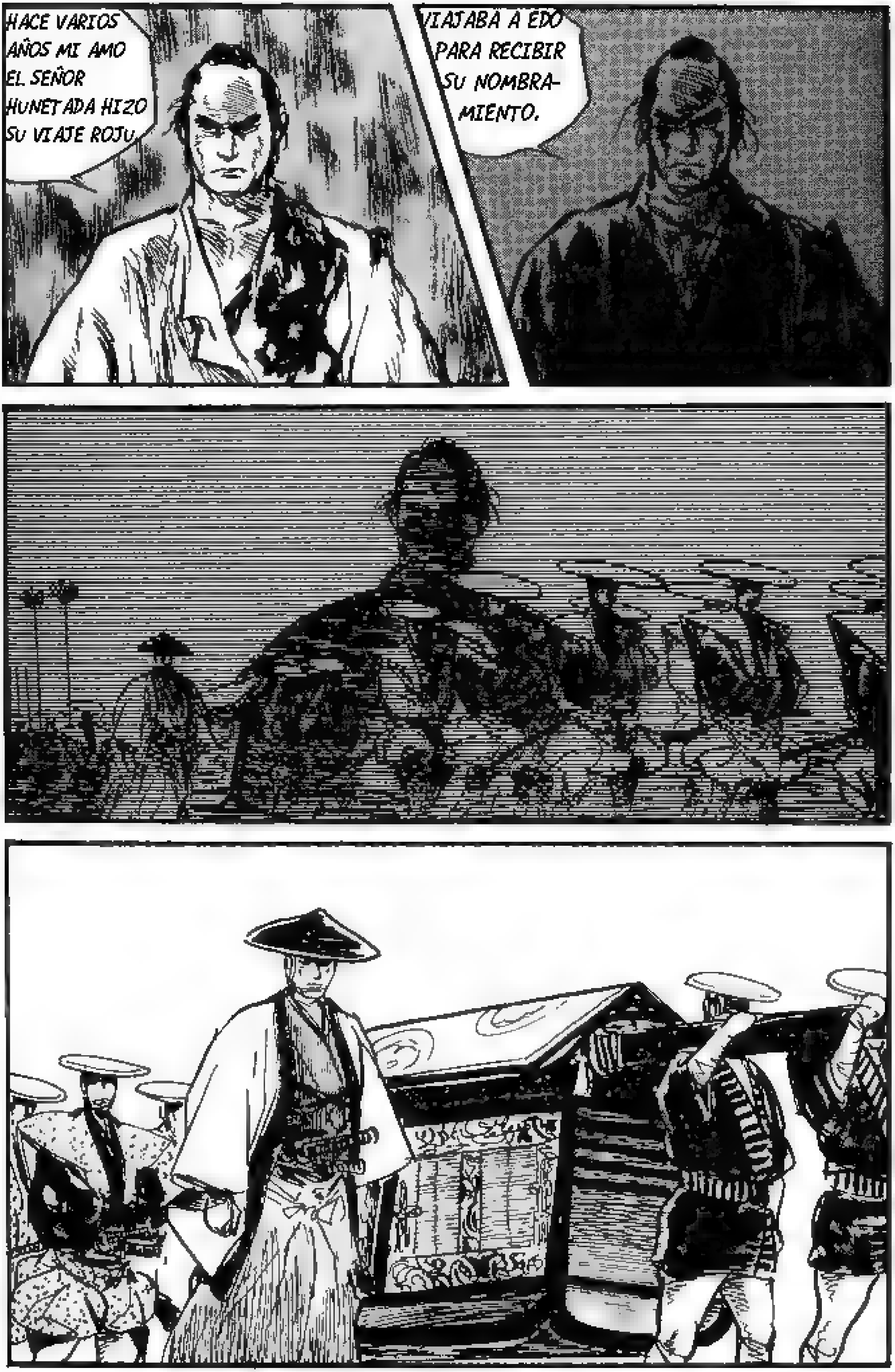

HHG!

SHANGG


KSHING

CHK
OGAMI DONO, SOLICITO SU JUICIO.

HABLE..
YO CUIDABA CON MI VIDA EL PALANQUIN DE MI SEÑOR. ERA SU ESCOLTA.


HACE VARIOS AÑOS MI AMO EL SEÑOR HUNETADA HIZO SU VIAJE ROJU,
VIAJABA A EDO PARA RECIBIR SU NOMBRAMIENTO.

DE PRONTO NOS ATACÓ UNA BANDA DE RONIN MERCENARIOS.
ERA UNA EMBOSCADA PLANEADA POR LOS ENEMIGOS DE MI SEÑOR.
PENSANDO QUE LA OFENSIVA ES LA MEJOR DEFENSA CONTRA UNA FUERZA SUPERIOR.
Y CONFIANDO EN HACER DUDAR AL ENEMIGO Y SUBIR NUESTRA MORAL, ATAQUE CON VALOR JUSTO ENMEDIO DE LOS ENEMIGOS.

MI JUICIO PROBÓ SER EL CORRECTO Y EL ATAQUE FUE RECHAZADO.
Y AUN ASÍ LA OPINION DE MI HAN FUE EN MI CONTRA.

DIJERON: ¿CÓMO SE ATREVIÓ A ATACAR? UN VERDADERO BUSHI SE HUBIERA QUEDADO AL LADO DEL PALANQUIN PARA DEFENDER A SU SEÑOR.
¡LA EXTREMA CONFIANZA EN MI ESPADA ME HABÍA HECHO ROMPER EL CODIGO DEL GUERRERO!
YO EN CAMBIO CREI QUE SI ME QUEDABA AL LADO DEL PALANQUIN MI SEÑOR MORIRÍA PERO MIS CRITICOS TENÍAN UN ARGUMENTO SOLIDO.
ESCOGI IRME Y VAGAR POR EL PAÍS PERO NUNCA HE DEJADO DE BUSCAR..
..LA RESPUESTA ¿QUÉ HABRÍA HECHO UN VERDADERO BUSHI?
¿ES EL BUSHIDO EL PERMANECER AL LADO DEL PALANQUIN AUN SI ESO CUESTA EL PERDER LA BATALLA Y LA MUERTE DEL SEÑOR?
¿VIOLA EL BUSHIDO EL ATACAR LEYENDO CORRECTAMENTE EL CAMPO DE BATALLA Y CON CONFIANZA EN LA VICTORIA BUSCANDO SALVAR LA VIDA DEL SEÑOR?

LA RESPUESTA ME ELUDE, Y POR ESO HE LLEGADO A SER UN BAJO Y DESARRAIGADO WATARI KACHI HASTA HOY.
PENSÉ QUE DE ESTA FORMA ME VERÍA A MI MISMO OTRA VEZ DEFENDIENDO EL PALANQUIN DE MI SEÑOR Y ASÍ ENCONTRARÍA...
..EN LA BATALLA LA RESPUESTA QUE TANTO HE BUSCADO.
OGAMI DONO. DIGAME.. ¿CÚAL ES EL CAMINO?
NGK!
....
....
O-ŌGAMI-DONO!
¡¿QUÉ ES EL BUSHIDO?!

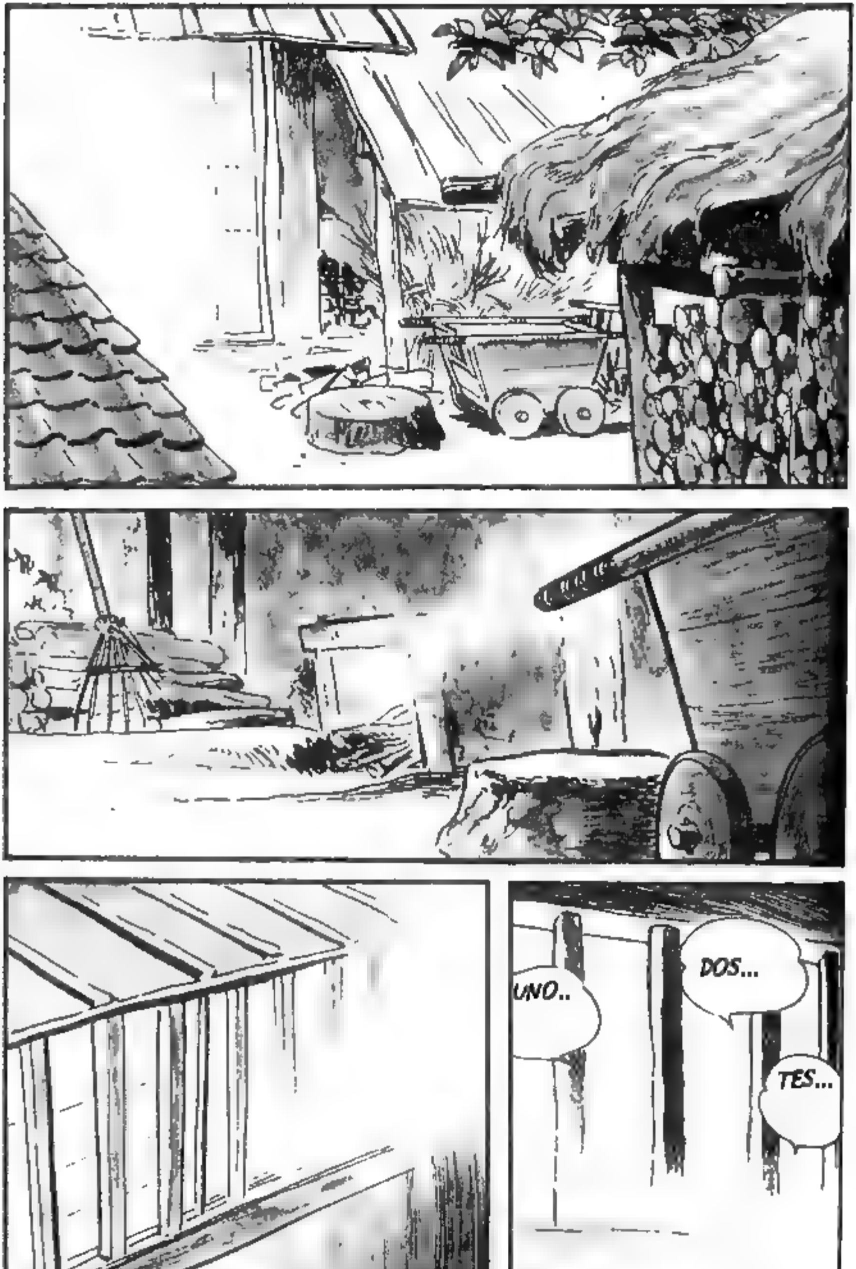
EL BUSHIDO ES EL SERVIR AL SEÑOR CON LA MUERTE EN EL CORAZÓN.
ENTONCES LO QUE HICE ESTUVO...
¿ATACAR ESPERANZADO EN LA VICTORIA? ¡SU JUICIO FUE IMPRUDENTE!
EN EFECTO FUE UN EXCESO DE CONFIANZA EN SU ESPADA
UGHH.. ENTONCES ES CIERTO.
YO ESTABA EQUIVOCA-DO.
HABLO SOLAMENTE DEL DEBER DEL GUARDIA DEL PALANQUIN. EL VERDADERO BUSHI SIEMPRE DEBE ESTAR DISPUESTO A MORIR POR SU SEÑOR.
Y ASÍ EL SIRVE. MORIR ATACANDO, MORIR DEFENDIENDO. ¡NO HAY DIFERENCIA EN LA PUREZA DEL ESPÍRITU!

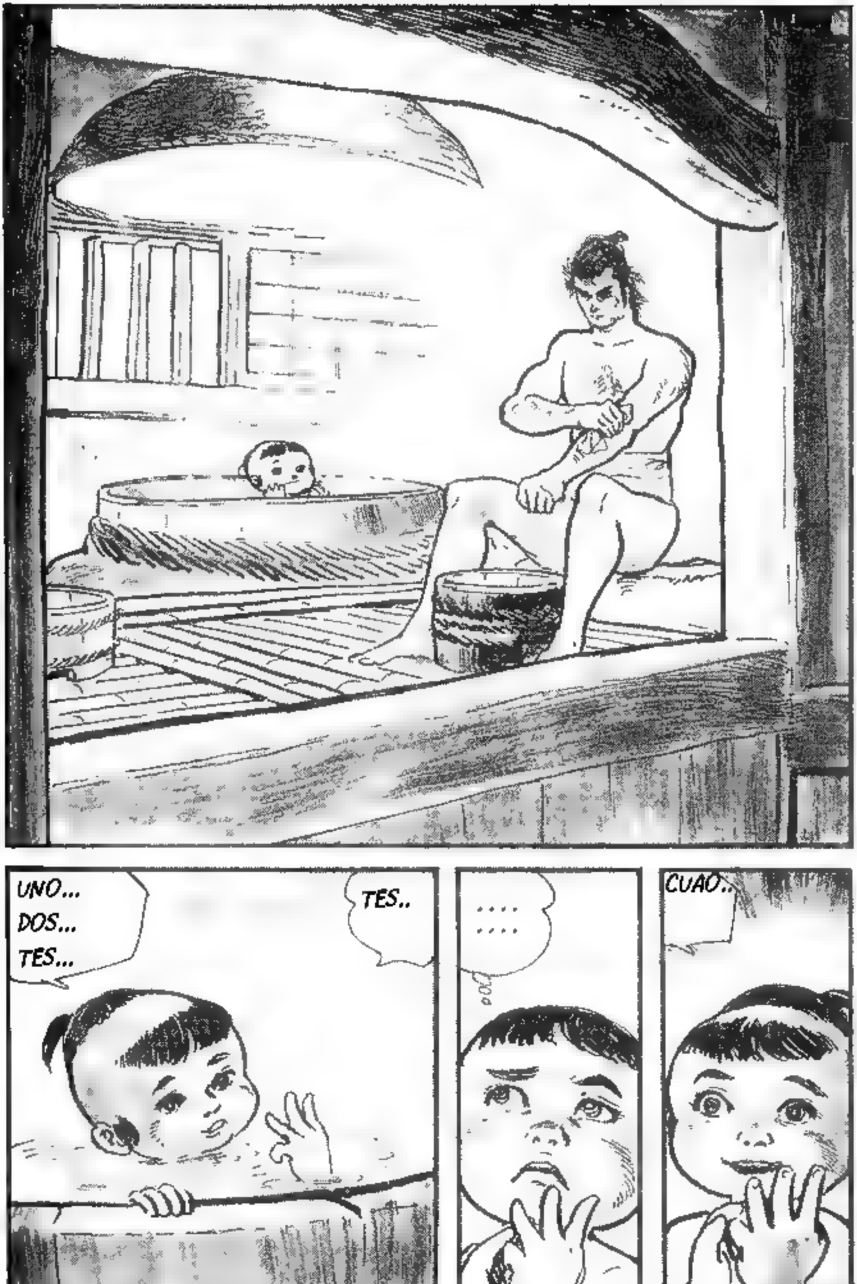
DE HABER ESTADO EN SU LUGAR YO NO ME HUBIERA QUEDADO AL LADO DEL PALANQUIN Y DEJADO QUE LA BATALLA SE PERDIERA.
¡YO HABRÍA ATACADO!
MIS INFINITAS GRACIAS POR ESAS PALABRAS.
UNNN
UN SAMURAI ERRANTE...

EL CUADRAGÉSIMO SEPTIMO

ECO DEL ASESINO

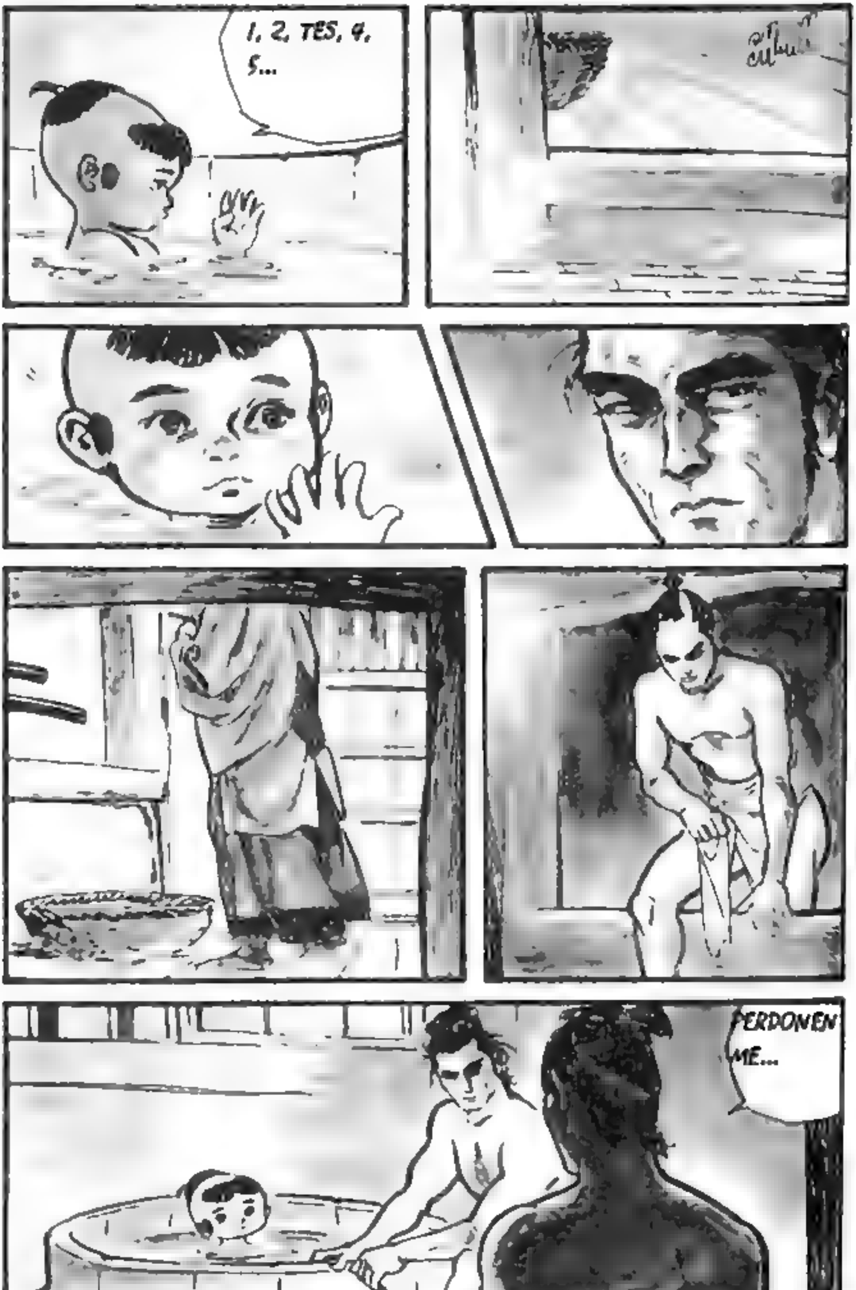
TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH


UNO..
DOS...
TES...


UNO...
DOS...
TES...
TES..
. . . .
. . . .
CUAO...

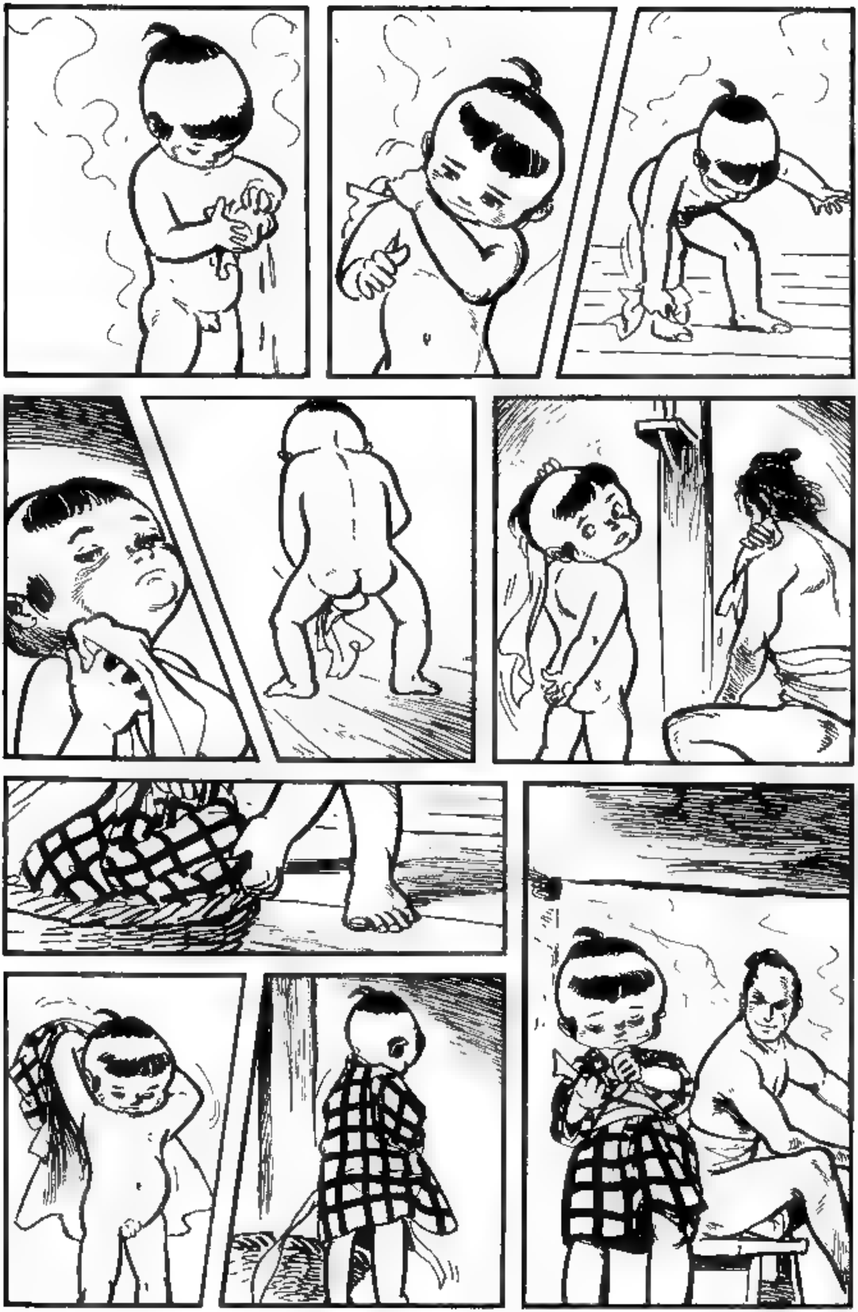
CIN-
CO..
SEIS..
SEIS..
SEIS..
....
....
CINCO..
SEIS..
SEIS..

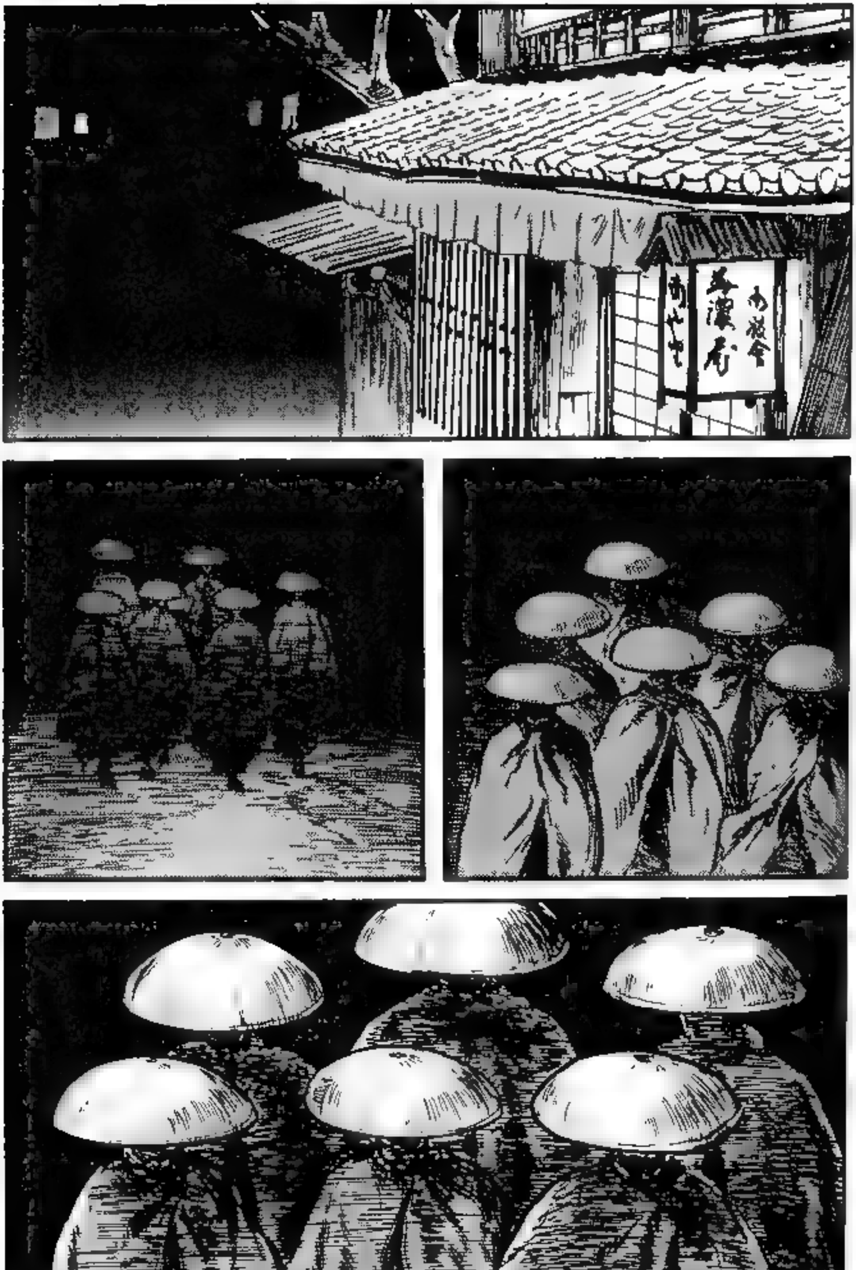
SIETE.. OCHO..
OCHO.. OCHO..
OCHO..
9..
NUEVE.. ¡DIEZ!
OTRA VEZ...

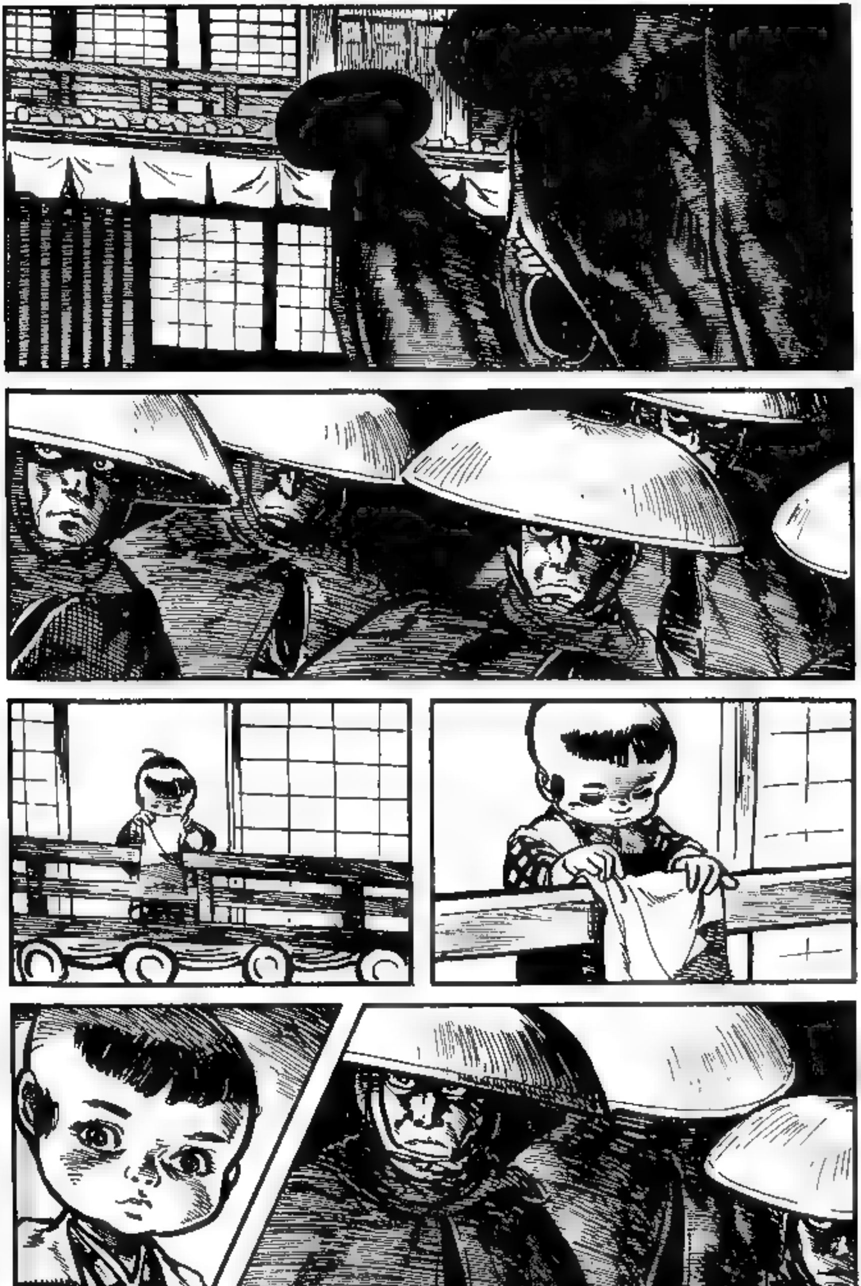

1, 2, TES, 4, 5...
PERDONEN ME...

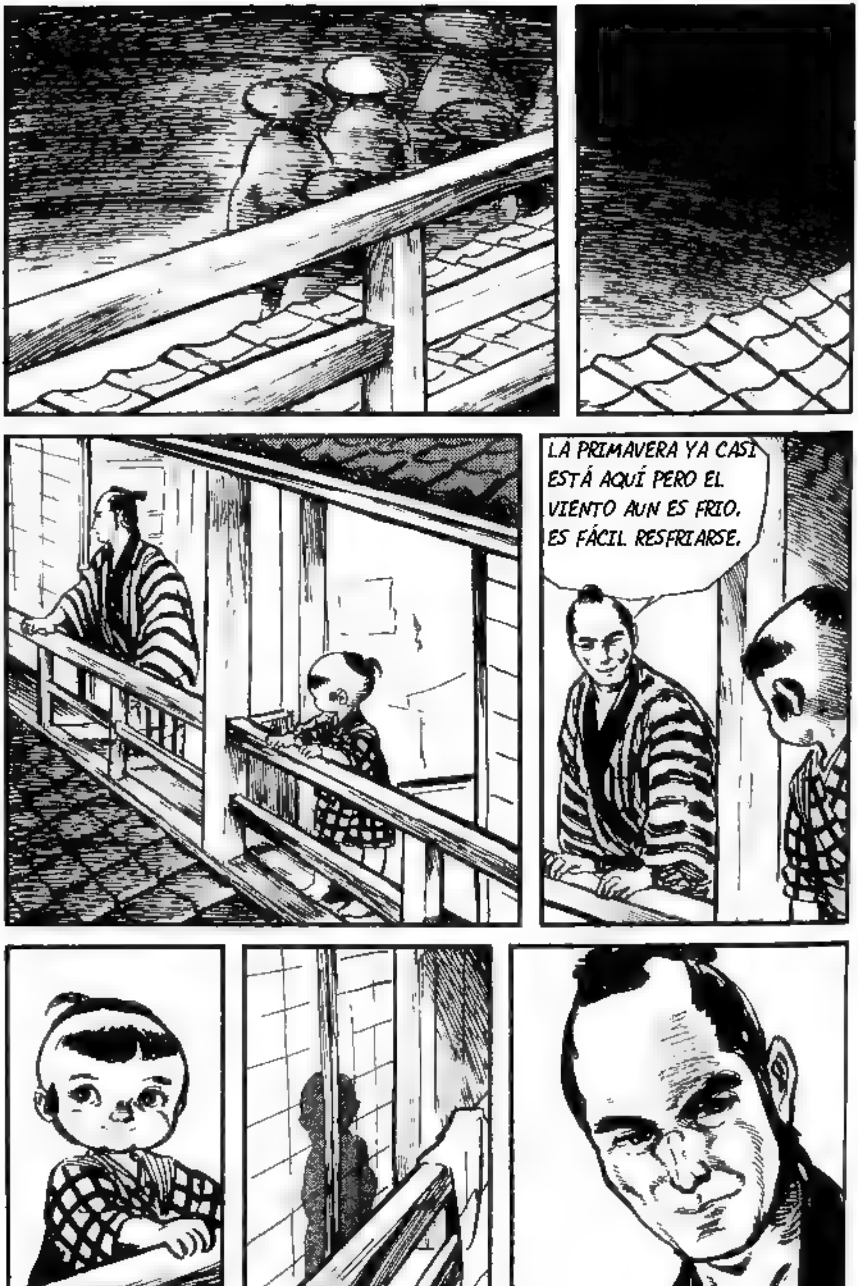
¿DE VIAJE CON SU HIJO?
ASÍ ES.
MI NOMBRE ES TOYAMA KIKUMA PARECE QUE NOS HOSPEDAREMOS JUNTOS ESTA NOCHE.
ŌGAMI ITTŌ.
MI HIJO ÚNICO, DAIGORO.
SKSSSH
¡AHH! LIMPIA Y CALIENTE..
¡LO IDEAL PARA LLEVAR SE LA FATIGA!

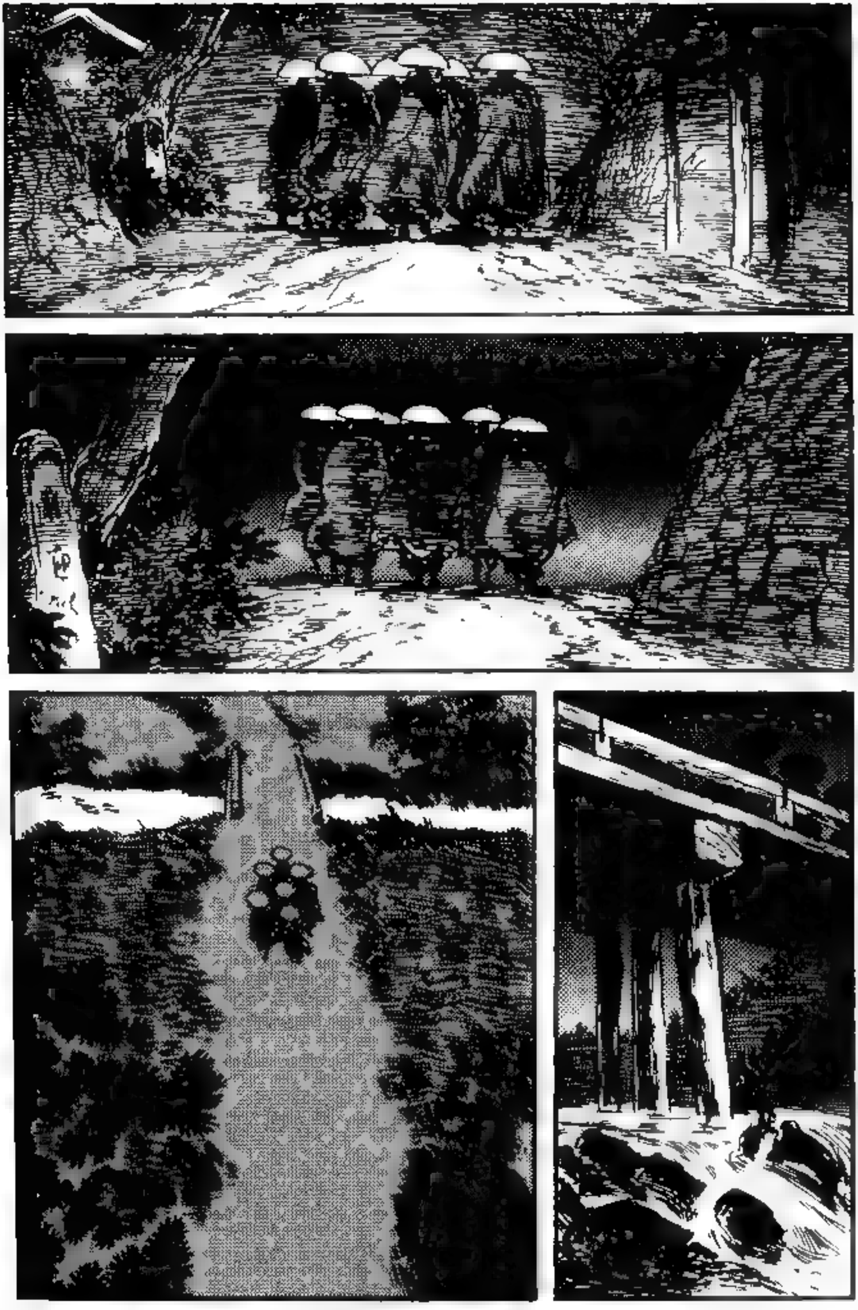
UNO, DIEZ, TESS..
¿DIEZ? NO, HIJO.. ¿QUÉ HAY..
..DEL DOS?
UNO, DOS..
TESS, CUATRO..
5, 6..
SITE..
8, 9..
¡¡10!!
¡SÍ! ¡LO LOGRASTE!
¡BIEN HECHO!

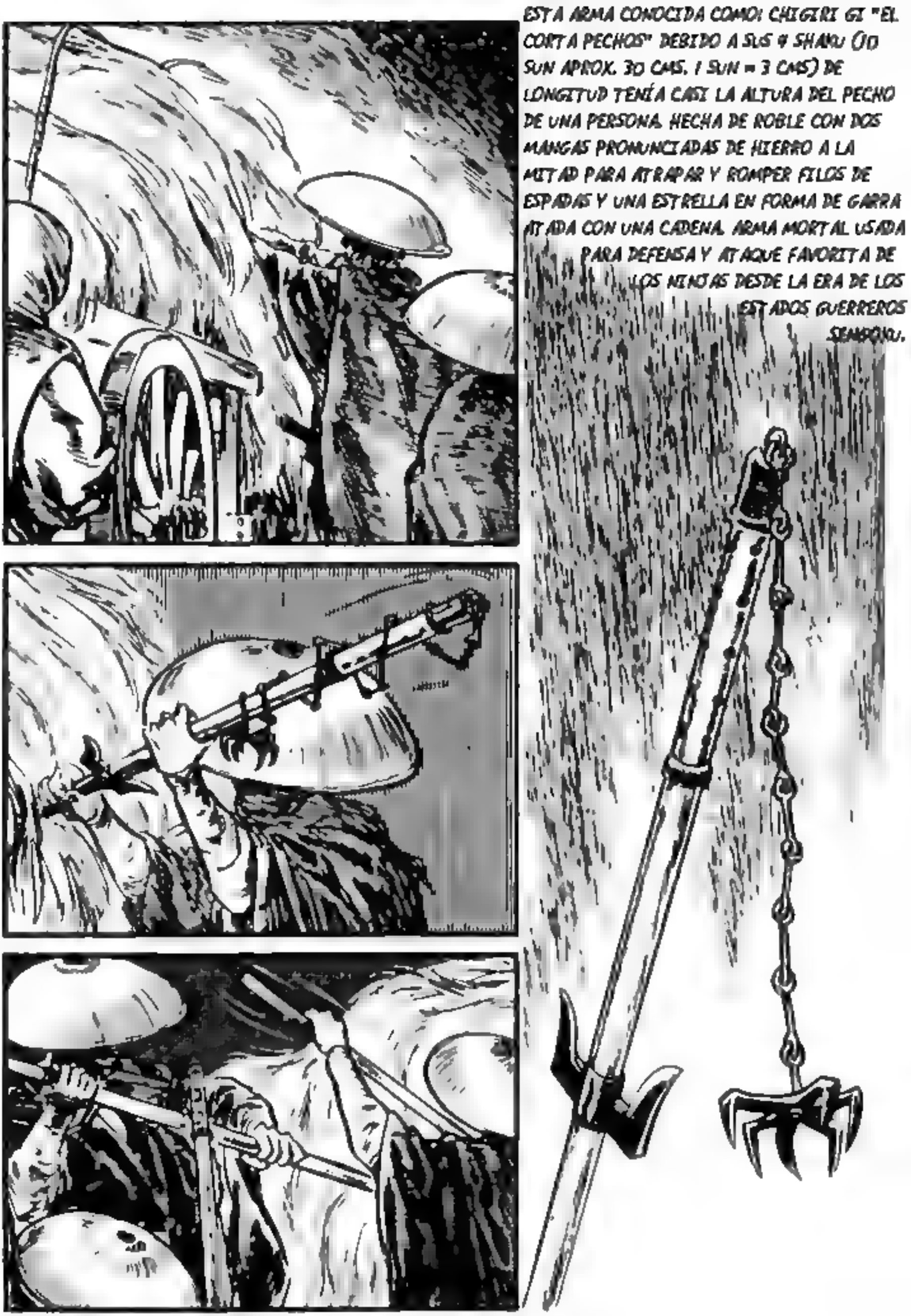



お旅舎
あやせ



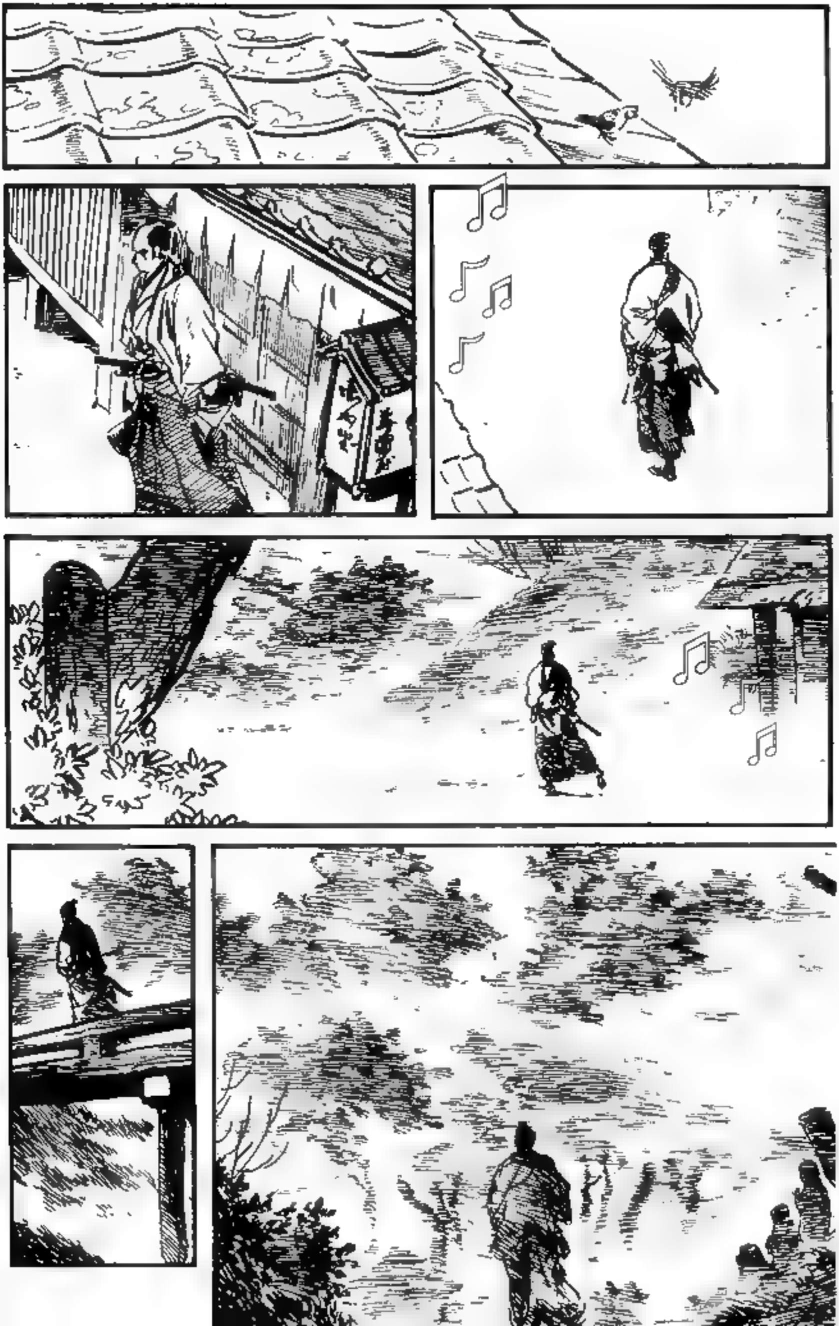

LA PRIMAVERA YA CASI ESTÁ AQUÍ PERO EL VIENTO AUN ES FRIO. ES FÁCIL RESFRIARSE.

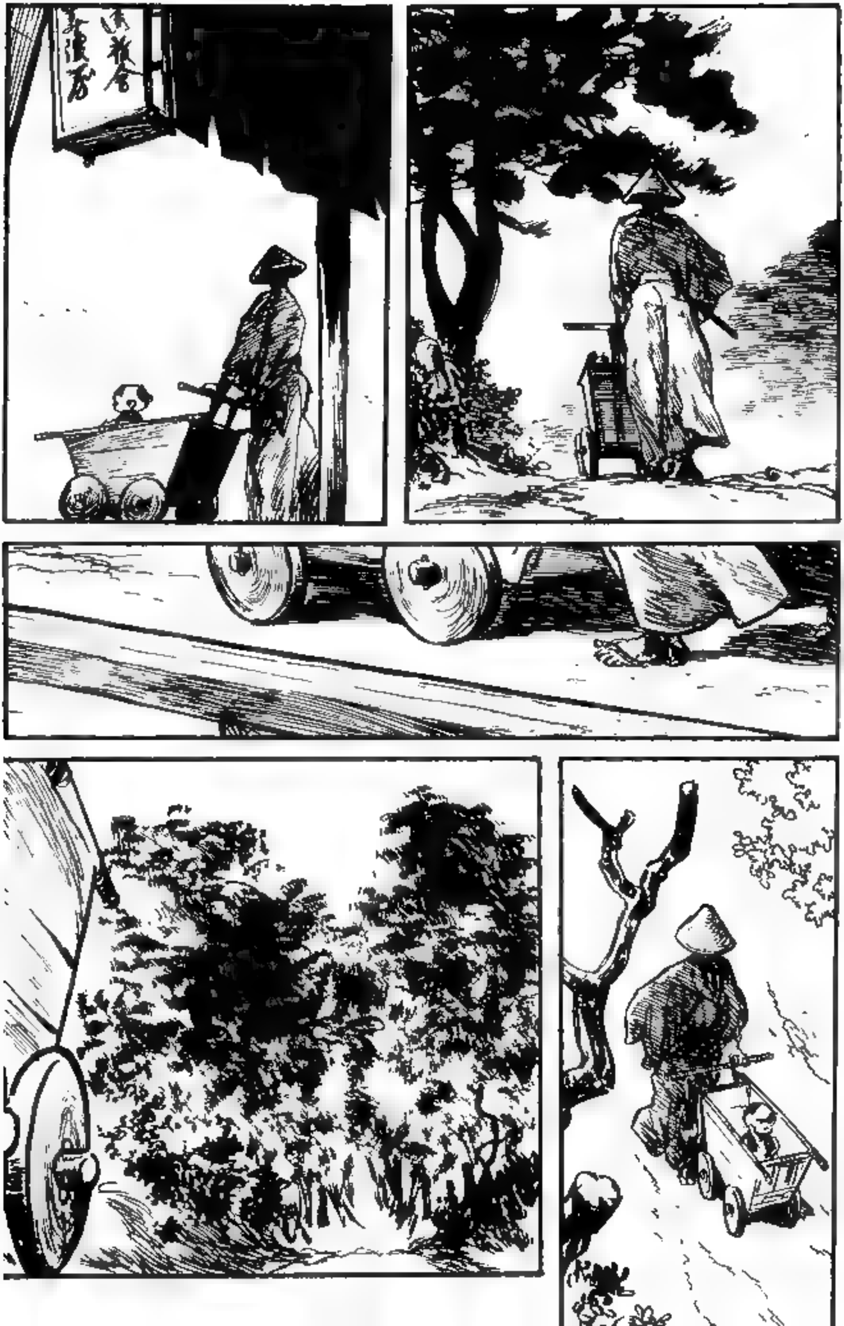



ESTA ARMA CONOCIDA COMO: CHIGIRI GI "EL CORTA PECHOS" DEBIDO A SUS 4 SHAKU (10 SUN APROX. 30 CMS. 1 SUN = 3 CMS) DE LONGITUD TENÍA CASI LA ALTURA DEL PECHO DE UNA PERSONA. HECHA DE ROBLE CON DOS MANGAS PRONUNCIADAS DE HIERRO A LA MITAD PARA ATRAPAR Y ROMPER FILOS DE ESPADAS Y UNA ESTRELLA EN FORMA DE GARRA ATADA CON UNA CADENA. ARMA MORTAL USADA PARA DEFENSA Y ATAQUE FAVORITA DE LOS NINJAS DESDE LA ERA DE LOS ESTADOS GUERREROS SENGOKU.

¡SEPAREN
SE!

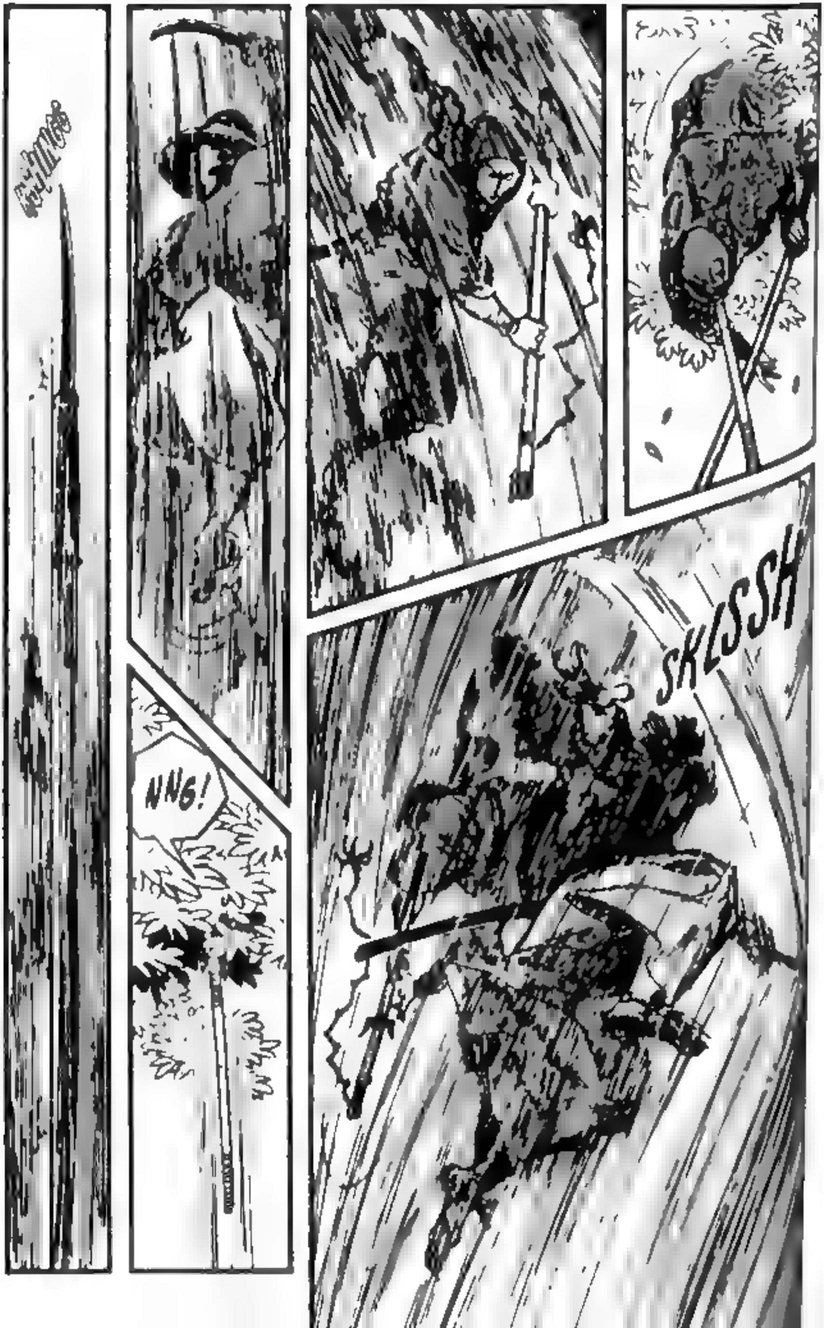
KLOP KLOP





¡DIOS MIO!
¡NO LO CREO! ¡LO OLVIDÉ!
¡DEJE ALGO!
¡DISCUL PEME!

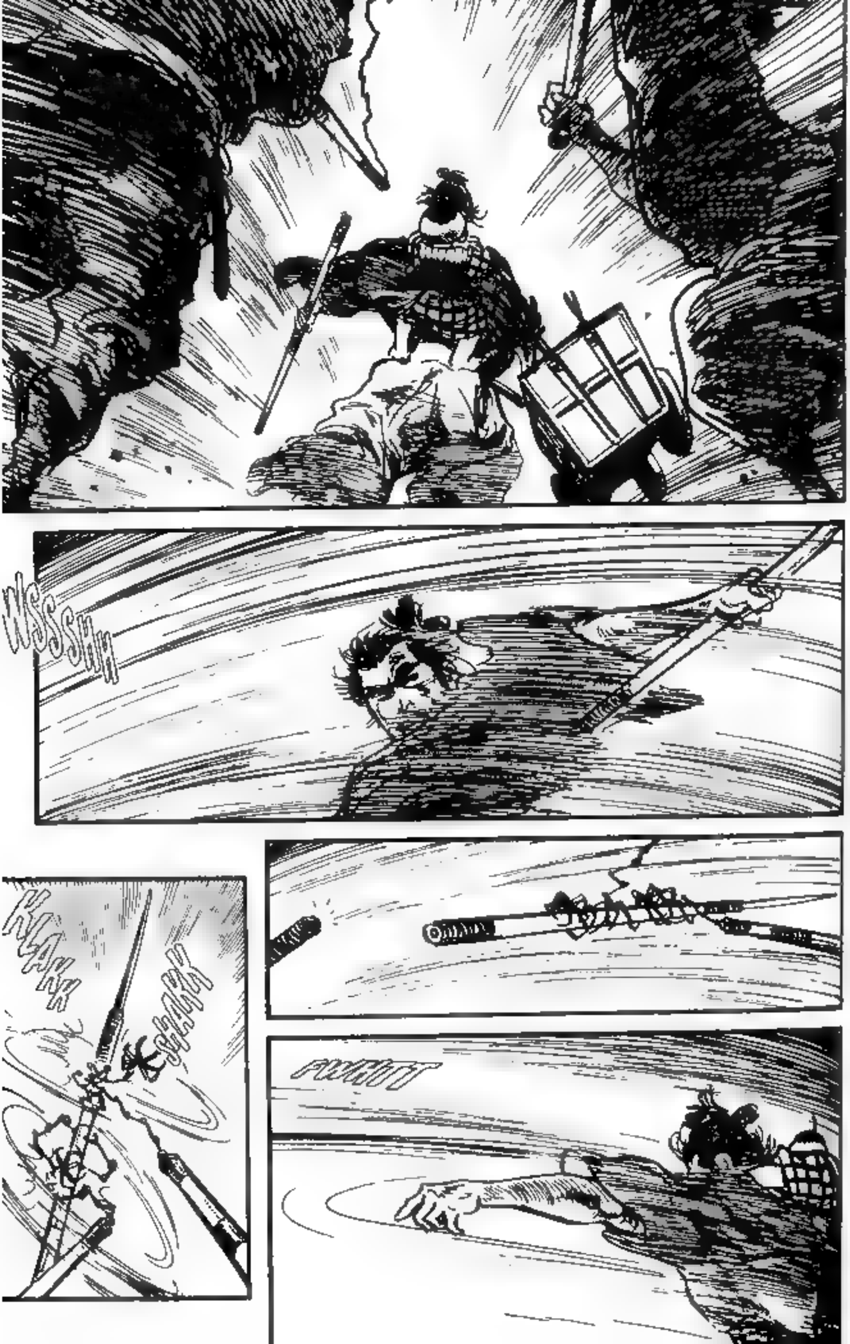
HAY UN GRUPO DE HOMBRE SOSPECHOSOS ADELANTE
ESTÁN ESCONDIDOS EN LOS ARBOLES, LOS ARBUSTOS Y TIRADOS EN EL SUELO.
TENGA CUIDADO, SI UD. ES SU OBJETIVO. CON GUSTO LO AYUDARÉ.
NO. NO INTERFIERA.
......


NNG!
SKLSSH

FWOO
WHOO
THPP

GCHOK
GLKK!
DAIGORO!
PAPA

SPANGG
SHUSSSHH
GAHH


WSSSHH
KLAKK
SHAKK
FWHHT

GHFF!
KRAKK
WHKK
WHKK
WHKK
WHKK

FWKK
FWKK
SHKK
SHKK

KITAKK
.....
POR DIOS.. ¿QUIÉNES ERAN?
¿Y ESA ARMA TAN RARA?
LE DIJE QUE NO INTERVINÍERA
PERO.. UD. Y SU HIJO ESTABAN EN PELIGRO ¡TENÍA QUE AYUDAR! ¿QUIÉNES SON PARA QUE LOS ATAQUEN ASÍ?
EL ANTIGUO KAISHAKUNIN. ITTO OGAMI Y SU HIJO, DAIGORO. VAMOS POR EL CAMINO DEL ASESINO COMO LOBO SOLITARIO Y SU CACHORRO.
¿LOBO SOLITARIO?

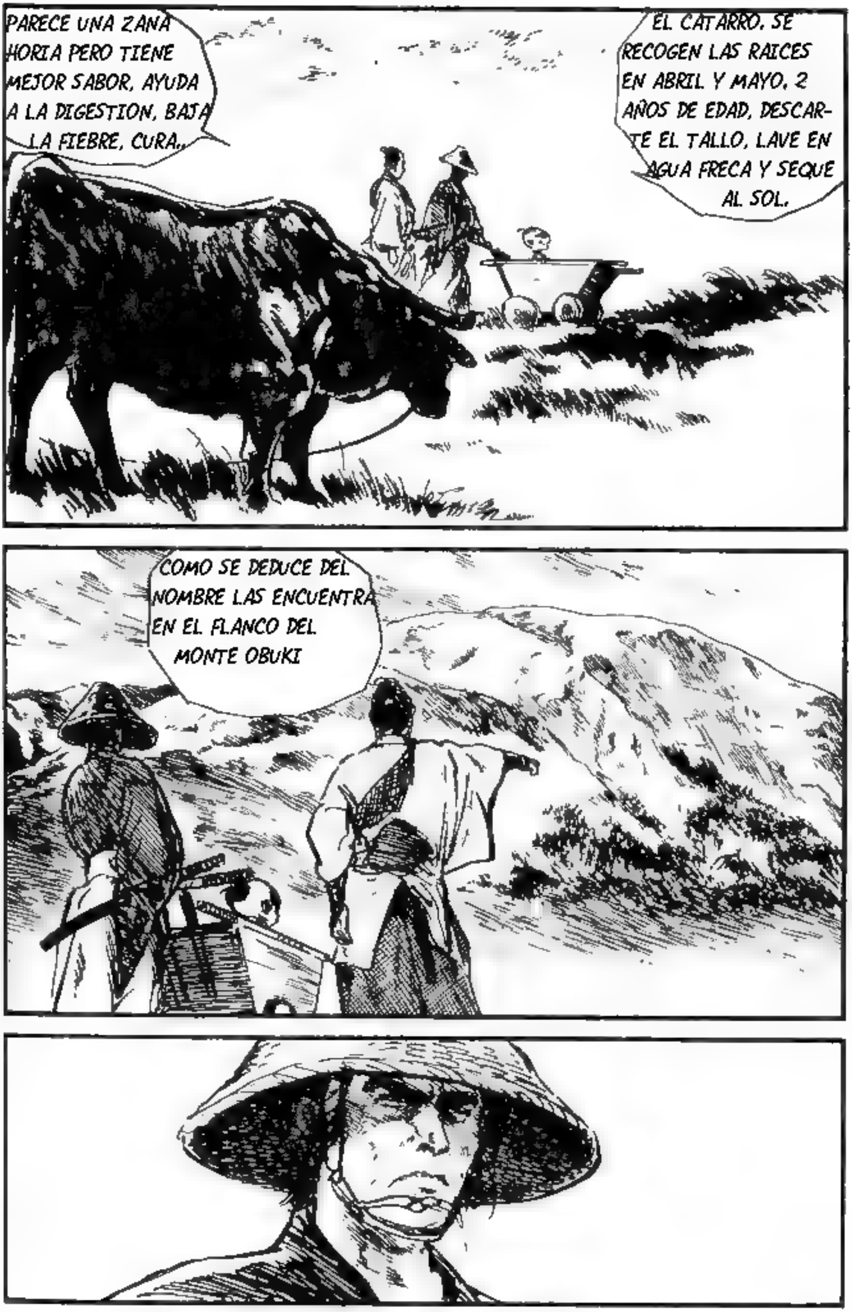
GARA
GARA
GARA
GARA
¿DE VERDAD ESTÁ BIEN SOLO DEJAR ALLÍ LOS CADAVERES?

DEBERÍAMOS REPORTARLO A LAS AUTORIDADES A LA 1ERA. OPORTUNIDAD.
....
....
¡DIOS! ¡PENSAR QUE UD. ES EL LOBO SOLITARIO!
¡ES HORRIBLE! ¡HORRI BLE!
UD. ES UN ASESINO. CON UN NIÑO TAN MARAVILLOSO
¿ACEPTANDO DINERO POR MATAR?
LE DIJE QUE NO INTERVINIERA.

NO PUEDO HACER ESO. MATÉ A UN HOMBRE. DEBO REPORTARLO.
¡NO ES DE SU INCUMBENCIA! Y PARA AHORA LOS CADAVERES YA NO ESTARÁN..
LE DIJE QUE NO INTERVI-NIERA.
¡OH, YA VEO! ¡ESOS HOMBRES DE SEGURO ERAN O NIWABAN! ¡DE SEGURO, KUROKAWA!
SEGURO SOY UN PEZ PEQUEÑO PERO AUN ASÍ TRABAJO PARA EL SHOGUN. ME ENTERO DE COSAS.
....
....

¡CON LOS YAGYU!
YA ESCUCHÉ RUMORES DE LOBO SOLITARIO Y SU CACHORRO EN EL PASADO. DE HECHO HABÍA ESCUCHADO ALGO DE OGAMI DONO... ¡SÍ! UD. TUVO PROBLEMAS CON..
SÍ. ¿YA HABÍA ESCUCHADO DE TOYAMA GEN?
TOYAMA-DONO. ¿DIJO?
ESE ES MI PADRE. YO SOY SU 2DO. HIJO SOY DOCTOR, TAMBI-ÉN, BUENO CASI..
¿GEN DONO DEL HOSPITAL KOSHIKAWA ?
....
....
TODOS DICEN QUE MI PADRE ES UN GENIO. YO NO LLEGO A SU NIVEL.. AUN ESTOY ESTUDIANDO.

PRECISAMENTE POR ESO ESTOY VIAJANDO, POR PLANTAS MEDICINALES. VOY A CONSEGUIR IBUKI BOFU.
....
....


PARECE UNA ZANAHORIA PERO TIENE MEJOR SABOR, AYUDA A LA DIGESTION, BAJA LA FIEBRE, CURA..
EL CATARRO. SE RECOGEN LAS RAICES EN ABRIL Y MAYO. 2 AÑOS DE EDAD, DESCARTE EL TALLO, LAVE EN AGUA FRECA Y SEQUE AL SOL.
COMO SE DEDUCE DEL NOMBRE LAS ENCUENTRA EN EL FLANCO DEL MONTE OBUKI

¿POR QUE ELIGIERON EL CAMINO DEL ASESINATO?
....
....

BIEN CUALQUIERA QUE SEAN SUS RAZONES SON SUYAS. ¡SU HIJO NO PODRÍA IMPORTARLE MENOS! ¡USTED PUEDE SER SU PADRE PERO ESO NO LE DA EL DERECHO DE ARRASTRAR A SU HIJO POR EL LODO!
AUNQUE LOS UNAN LAZOS DE SANGRE ¡SON INDIVIDUOS! ¡VIVEN VIDAS SEPARADAS!
¿ACASO NO ES ASÍ?
SOLO PORQUE UD. COME NO SIGNIFICA QUE SU HIJO TENGA EL ESTOMAGO LLENO.
PORQUE UD. DUERMA NO SIGNICA QUE EL NO TENGA SUEÑO.

COMO DICEN: ¡CAGAMOS Y MEAMOS SOLOS, SEÑOR!
DESDE EL MOMENTO QUE NACEMOS TENEMOS NUESTRA PERSONALIDAD Y NUESTRO DERECHO A VIVIR.
¡NINGUN PADRE PUEDE QUITARLE ESO A SU HIJO! ¡ES IMPERDONA-BLE!
....
....
¡¿TAN SIQUIERA ESTÁ ESCUCHANDO?!
¡DIGA ALGO POR DIOS!
HACE POCAS HORAS UD. LANZÓ SU DAGA Y MATÓ A UN HOMBRE.

POR SU ARGUMENTO UD. LE ROBÓ A ESE HOMBRE EL DERECHO A VIVIR. SI UD. ES..
..ATACADO ES: MATAR O MORIR. ESO ES UNA COSA PERO EN VEZ DE ESO..
¡¿QUÉ FUE LO QUE DIJO?!
¡UDS. SON PADRE E HIJO! ¡ATACADOS POR MUCHOS HOMBRES ARMADOS!

FUI TESTIGO. ¡NADIE CUERDO..
...VE A UN NIÑO AHOGARSE EN UN RÍO SIN HACER NADA! ¡UN SER SENSATO DEBE AYUDAR! ¡AUNQUE PARA SER HONESTOS...!
QUIZAS SI SU HIJO NO HUBIERA ESTADO ALLÍ NO HABRÍA AYUDADO. CON TODO..
..RESPETO SEÑOR. PERO ¿QUIÉN QUERRÍA MEZCLARSE CON UN RONIN Y UN MONTON DE ASALTANTES POSIBLES ASESINOS?
DE HECHO LO HICE POR ÉL. Y ESE ES MI PUNTO CUANDO USTED ARRASTRA A SU HIJO AL CAMPO DE BATALLA YA NO ES SOLO "SU" PROBLEMA. ¡ESTÁ INVOLUCRANDO A GENTE INOCENTE!

ESTE DULCE NIÑITO..
CUALQUIERA QUE LO VIERA...
¿AMA A SU HIJO?
¿PIENSA EN SU FUTURO?

COMO PADRE, COMO SER HUMANO ¡NO PUEDE SACRIFICAR A SU HIJO POR SU ODIO!
SI TIENE QUE CAMINAR SU "CAMINO DE ASESINO" ¡¡CAMINELO SOLO!!
....
....
DEBERÍA DEJARLO LIBRE..
PADRE E HIJO VIVIMOS EN MEIFUMADO. ELEGIMOS ESTE CAMINO JUNTOS, ACEPTANDO EL SUFRIMIENTO DE LAS 6 VEREDAS Y LAS 4 VIDAS.
UD. NUNCA PODRÍA ENTENDERLO.

¡DICE QUE "ÉL" ELIGIÓ! ¡ESO ES ABSURDO!
BASTA DE PREGUN-TAS.
....
....
ME MEZCLÉ CON UDS. DOS Y TERMINÉ MATANDO A UN HOMBRE CREO QUE ME MEREZCO...
ALGO MÁS QUE: "BASTA DE PREGUN-TAS".
ENTONCES ACEPTO SUS SENTIMIEN TOS CON GRATITUD.

BUENO LE DIRÉ ALGO MÁS CUANDO ERA UN NIÑO QUERÍA SER UN BUSHI Y ME METÍ DE LLENO EN LAS ARTES MARCIALES. PERO ESA FUE LA PRIMERA VEZ QUE LAS USÉ. Y.. ¿ACASO NO..
...ES TOMAR LA VIDA DE UN HOMBRE BAJO CUALQUIER CIRCUNSTANCIA..
DIJE QUE BASTA DE PREGUNTAS.
BIEN.

PERO AL MENOS RECUERDE ESTO...
QUIZA INTERFIERO PERO..
HAY UNA PLANTA VIVAZ LLAMADA KAKIDOSHI SU NOMBRE MEDICO ES RENSEN SO..
EN ESTA EPOCA DEL AÑO DA FLORES PURPURAS..
QUIZAS POR AQUÍ...
¡AH! ¡ALLI HAY UNA!

ESTA ES EXCELENTE PARA EL COLICO DE LOS NIÑOS..
..SEQUELA EN UN LUGAR SOMBREADO CON BRISA FRESCA Y MUELALA BIEN. EL POLVO CONSERVARÁ SU PODER CURATIVO POR MUCHOS AÑOS.
Y DEJEME CONTAR LE DE UN EXCELENTE COAGULANTE. ES UN HONGO PALIDO LLAMADO..
ONIFUSUBE. SI ENCUENTRA UNO ¡AGARRELO!
¡NO HAY NADA MEJOR PARA HEMORRAGIAS ABUDANTES!
NO SE LO DIGO PARA SU BENEFICIO. ES POR EL NIÑO.
....
....

CASI ME OLVIDO ¿ALGO DE TÉ?
¡ESTÁ CALIENTE!
¡MI PROPIO INVENTO!
TOME 2 SECCIONES VACIAS DE BAMBU, LLENE EL VACIO CON BARRO..
Y PODRÁ TENER TÉ CALIENTE CUANDO LO DESEE..

KONK

NO SE NECESITAN LAS ESPADAS. GANA LA CONFIANZA, SU CORAZÓN Y MATALO.
YO LO PLANEÉ TODO. LA EMBOSCADA. EL MUERTO. TODO. LA ESCUELA YAGYU SHINKAGE DE YAMABIKO. ¡EL ECO DEL ASESINO!

¿Y AHORA, OGAMI ITTO?
TE HE ENVENENADO CON KIRENGETSU TSUJI Y TORIBUTO. ¡ESTAS ACABADO! ¡SOLO UNA GOTA TE MANDA AL OTRO LADO!
¡CLAN YAGYU, YAMABIKO, TOYAMA KIKUMA TOMO TU VIDA!
HEH HEH HEH HEH!

AH!
¡¿CÓMO ?!
PTCHI
IMPOSIBLE ¿CÓMO SUPO..?
LOS ASESINOS YAGYU NO SE DETIENEN ANTE
NADA ¿A CUANTOS PEQUEÑOS OFICIALES EN EDO HAS ENVENENADO?
PERO.. ¿POR QUÉ SABRÍA..?
RECORDÉ CUANDO EMPEZASTE A HABLAR DE PLANTAS QUE HAY UNA RAMA YAGYU LLAMADA HYAKUSO GUMI "LAS 100 HIERBAS" Y QUE PRACTICAN EL ARTE DEL YAMABIKO...

TE APRESURASTE AL FINAL ¿NO CREES?
DEBISTE ESPERAR EL ECO ANTES DE CELEBRAR.
KTANGG

SHINGG
SLRCC'H
NEGK !

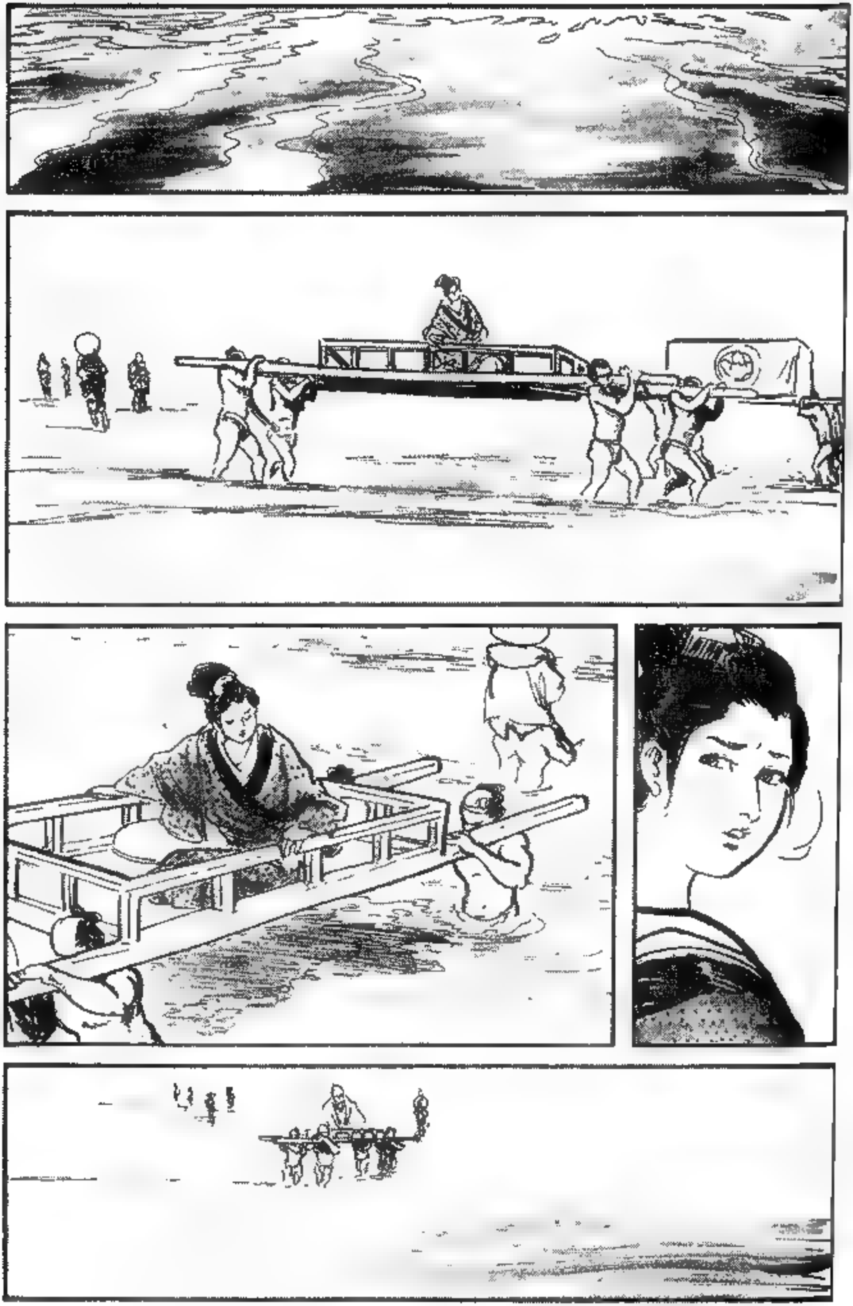
NO.. E..
ESTABA
MINTIENDO..
SÍ. QUERÍA QUE CONFIARA.. PERO MIS PALABRAS ERAN VERDAD.. DERAS...
ME PREOCUPABA SU HIJO CUANDO UD. MURIERA COMO UN SER HUMANO POR OTRO...
RE.. ALMENTE QUERÍA SER UN DOCTOR... PERO..
..NACI.. YAGYU Y.. UGRHH NO.. NO.. NO PUDO SER.. AGH..
LA VIDA DEL HOMBRE ES UN CHISTE AMARGO... LE...
ENSEÑARÉ UNA ÚLTIMA COSA... CO... COMA ESE KAKIDOSHII..

ES UN ANTIDOTO AÚN ESCUPIENDO EL TÉ.. EL VE..
VENENO LO MAT..

EL CUADRAGÉSIMO OCTAVO

GUSANOS DESNUDOS

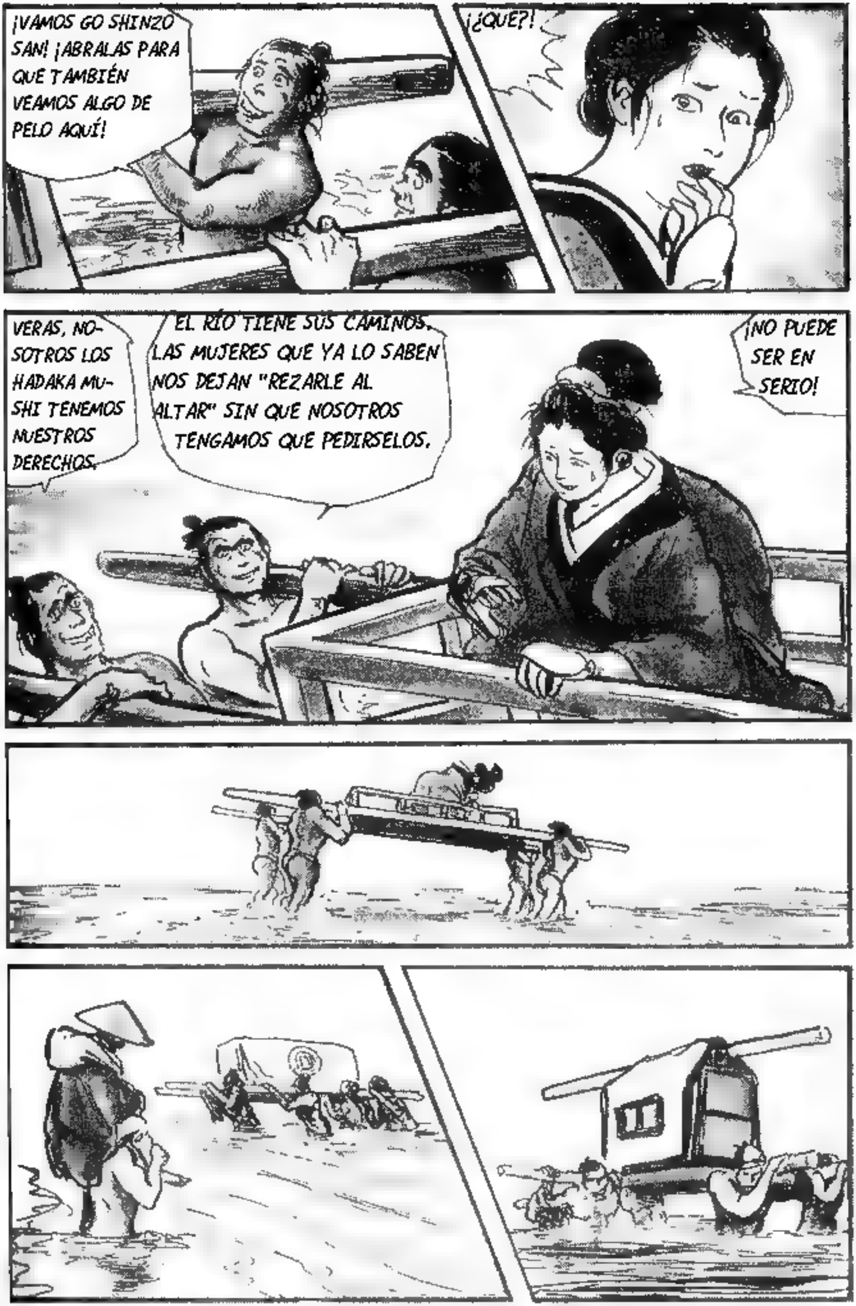
TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH

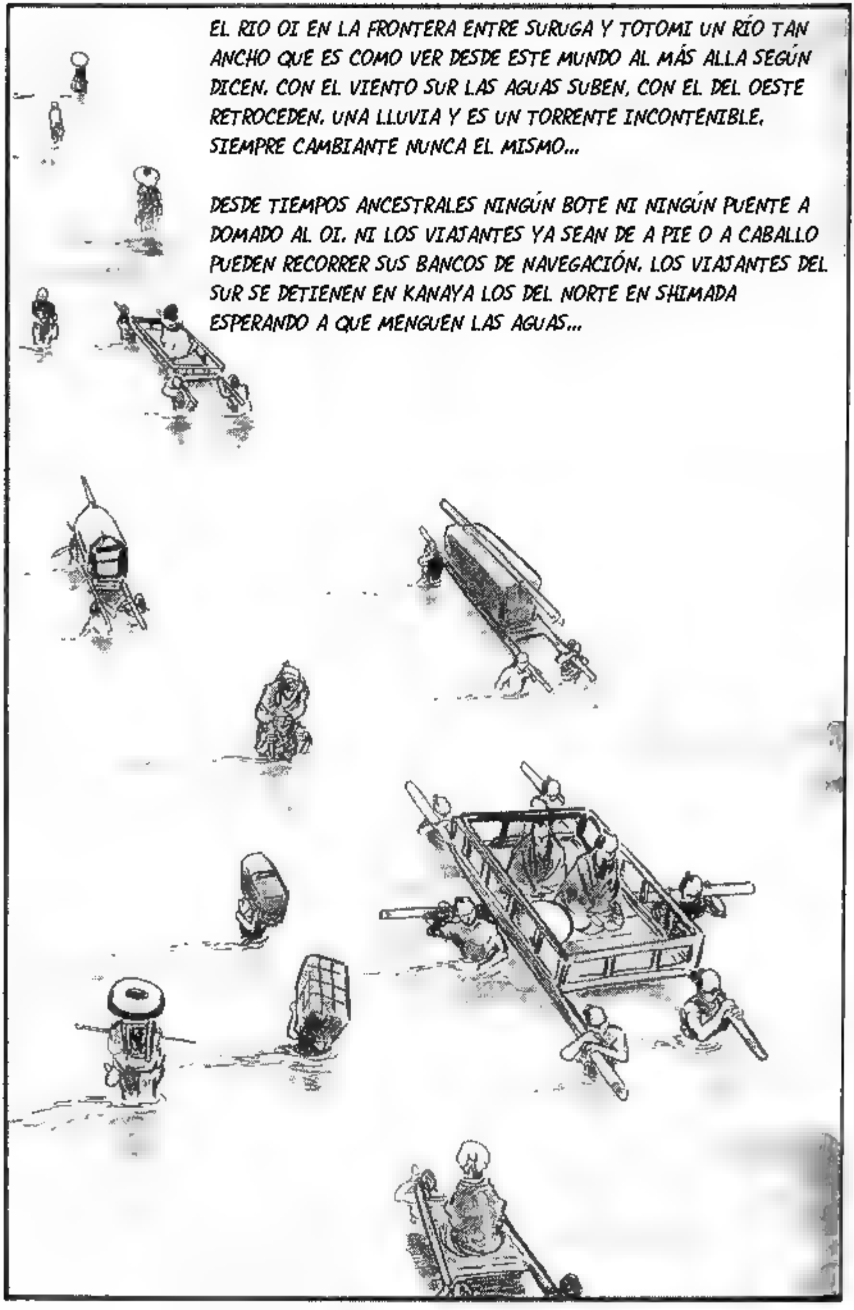


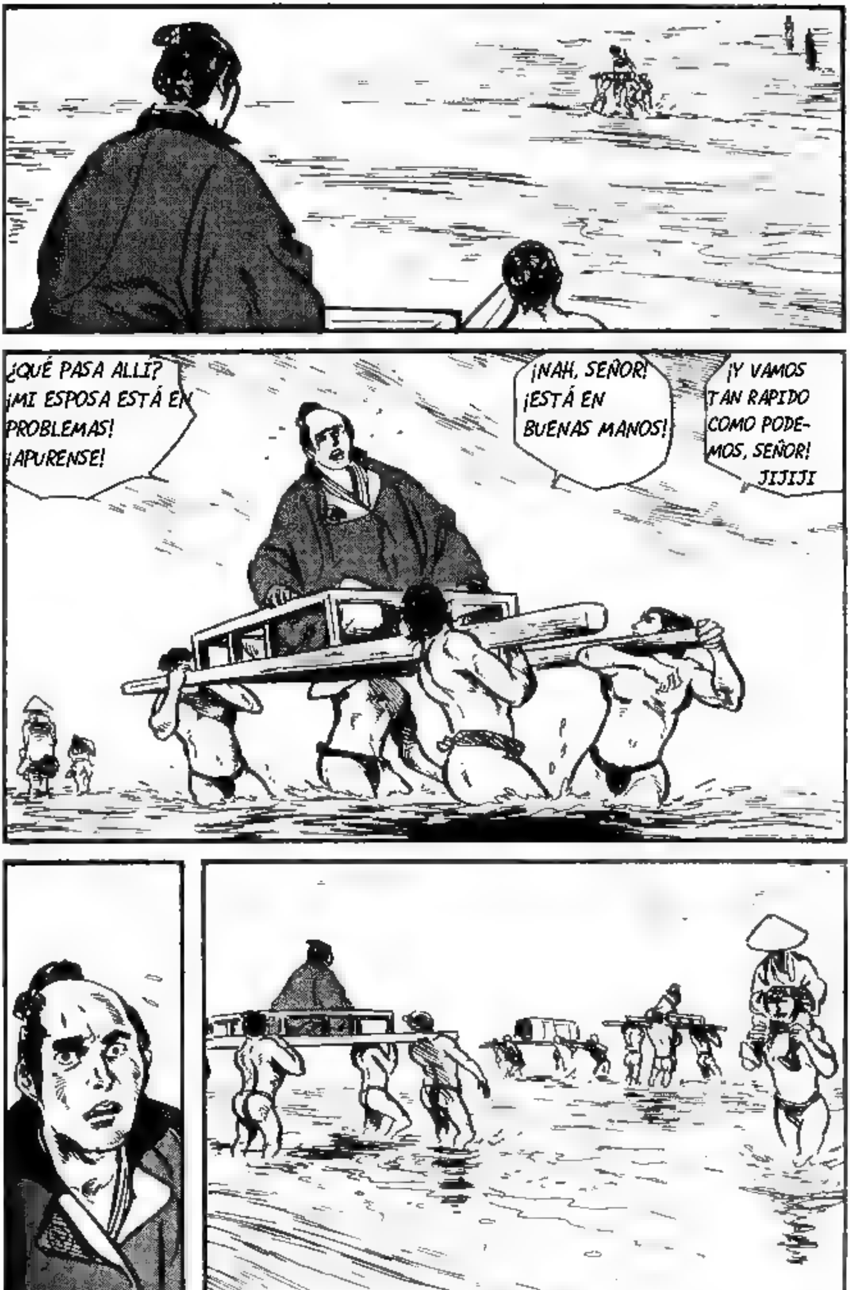
¡HEY, GO SHINZO SAN! ¡ES DEMASIADO PELIGROSO ARRODILLARSE EN EL RENDAI (LA PLATAFORMA)! MEJOR CRUZA LAS PIERNAS.
SI SE TE DUERMEN LAS PIERNAS Y ALGO PASA NO PODRAS NADAR ¡TE AHOGA-RÁS! ¡PONTE COMODA PERO NO MUCHO! ASÍ SE CRUZA UN RÍO...

PRIMERA VEZ EN EL RENDAI ¿VERDAD?
¡¡MEJOR SI NOS HACES CASO!!
PERO, NO ES..
OH?!
HUP! HO! WHOOPS!
¡MIERDA! ¡ME RESBALO!
¡LES.. LES DARÉ
DINERO PARA BEBER!
¡ESO ES MUY GENEROSO SEÑORA Y SEGURO QUE LO HARÁ! ¡PERO SI NO CRUZA LAS PIERNAS SOLO DIOS SA-BE SI LLEGAMOS AL OTRO LADO!

WHOA! UH-OH!
EEK!!
¡SI! ¡ASÍ!
¡AHORA, ALTO!
¡ES PELI-GROSO!

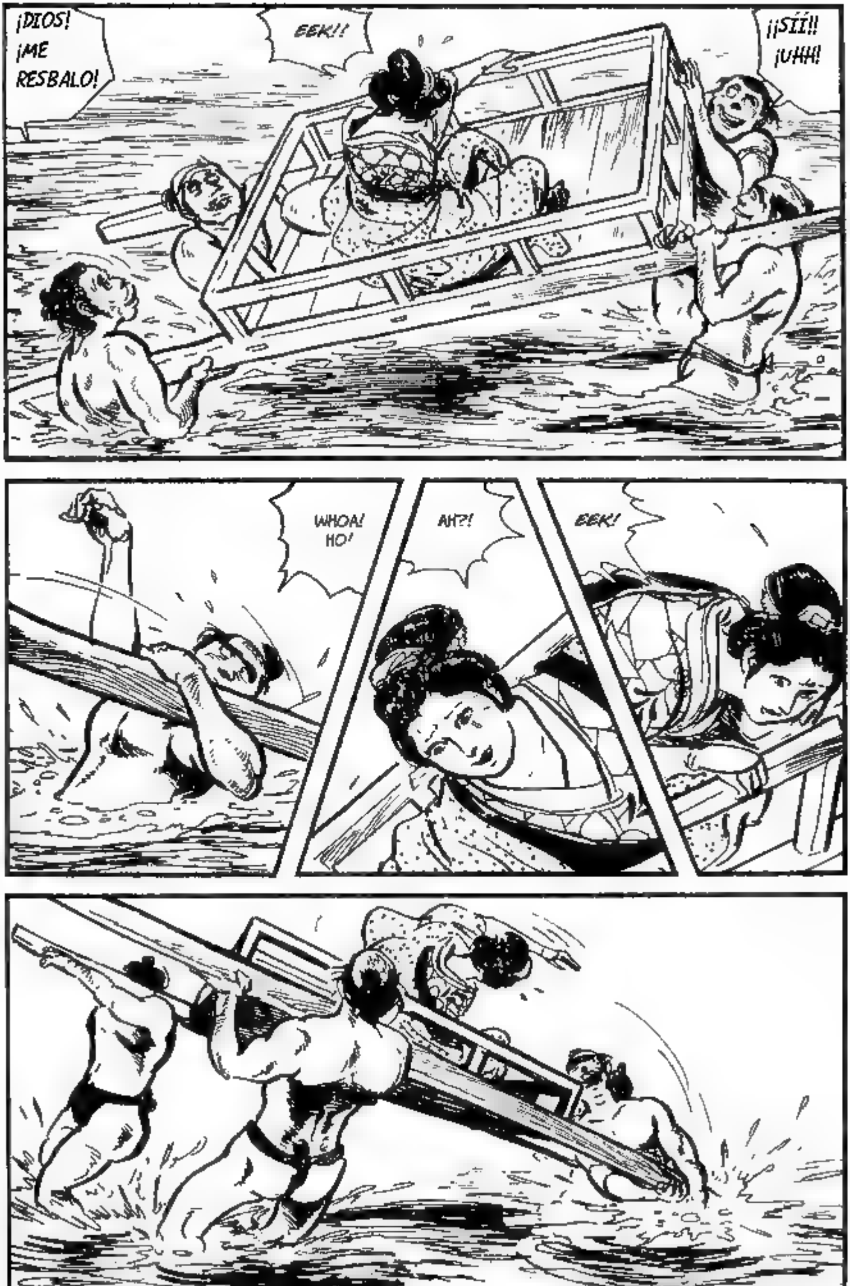

¡VAMOS GO SHINZO SAN! ¡ABRALAS PARA QUE TAMBIÉN VEAMOS ALGO DE PELO AQUÍ!
¡¿QUE?!
VERAS, NOSOTROS LOS HADAKA MUSHI TENEMOS NUESTROS DERECHOS.
EL RÍO TIENE SUS CAMINOS. LAS MUJERES QUE YA LO SABEN NOS DEJAN "REZARLE AL ALTAR" SIN QUE NOSOTROS TENGAMOS QUE PEDIRSELOS.
¡NO PUEDE SER EN SERIO!


EL RIO OI EN LA FRONTERA ENTRE SURUGA Y TOTOMI UN RÍO TAN ANCHO QUE ES COMO VER DESDE ESTE MUNDO AL MÁS ALLA SEGÚN DICEN. CON EL VIENTO SUR LAS AGUAS SUBEN, CON EL DEL OESTE RETROCEDEN. UNA LLUVIA Y ES UN TORRENTE INCONTENIBLE. SIEMPRE CAMBIANTE NUNCA EL MISMO...
DESDE TIEMPOS ANCESTRALES NINGÚN BOTE NI NINGÚN PUENTE A DOMADO AL OI. NI LOS VIAJANTES YA SEAN DE A PIE O A CABALLO PUEDEN RECORRER SUS BANCOS DE NAVEGACIÓN. LOS VIAJANTES DEL SUR SE DETIENEN EN KANAYA LOS DEL NORTE EN SHIMADA ESPERANDO A QUE MENGUEN LAS AGUAS...



¿QUÉ PASA ALLÍ? ¡MI ESPOSA ESTÁ EN PROBLEMAS! ¡APURENSE!
¡NAH, SEÑOR! ¡ESTÁ EN BUENAS MANOS!
¡Y VAMOS TAN RAPIDO COMO PODE-MOS, SEÑOR! JIJIJI

WHOA!
OOPS!
VAMOS.. GO-SHINZO-SAN!
¡NO PUEDO HACERLO BIEN SI NO ME LO ENSEÑAS!
¿NO LO ENSEÑAS CADA NOCHE? ¿AH?
COMPARTA LA RIQUEZA CON LOS POBRES, SEÑORA.
....
....!
ESTE ES EL PEOR LUGAR DEL RÍO.. ¡ESTAMOS ARRIES-GANDO NUESTRAS VIDAS!
ES FACIL RESBALAR.. ¡SABEMOS NADAR PERO NUESTROS POBRES CLIENTES! ¡SE HUNDEN COMO ROCAS Y LA CORRIENTE..
UGGH!

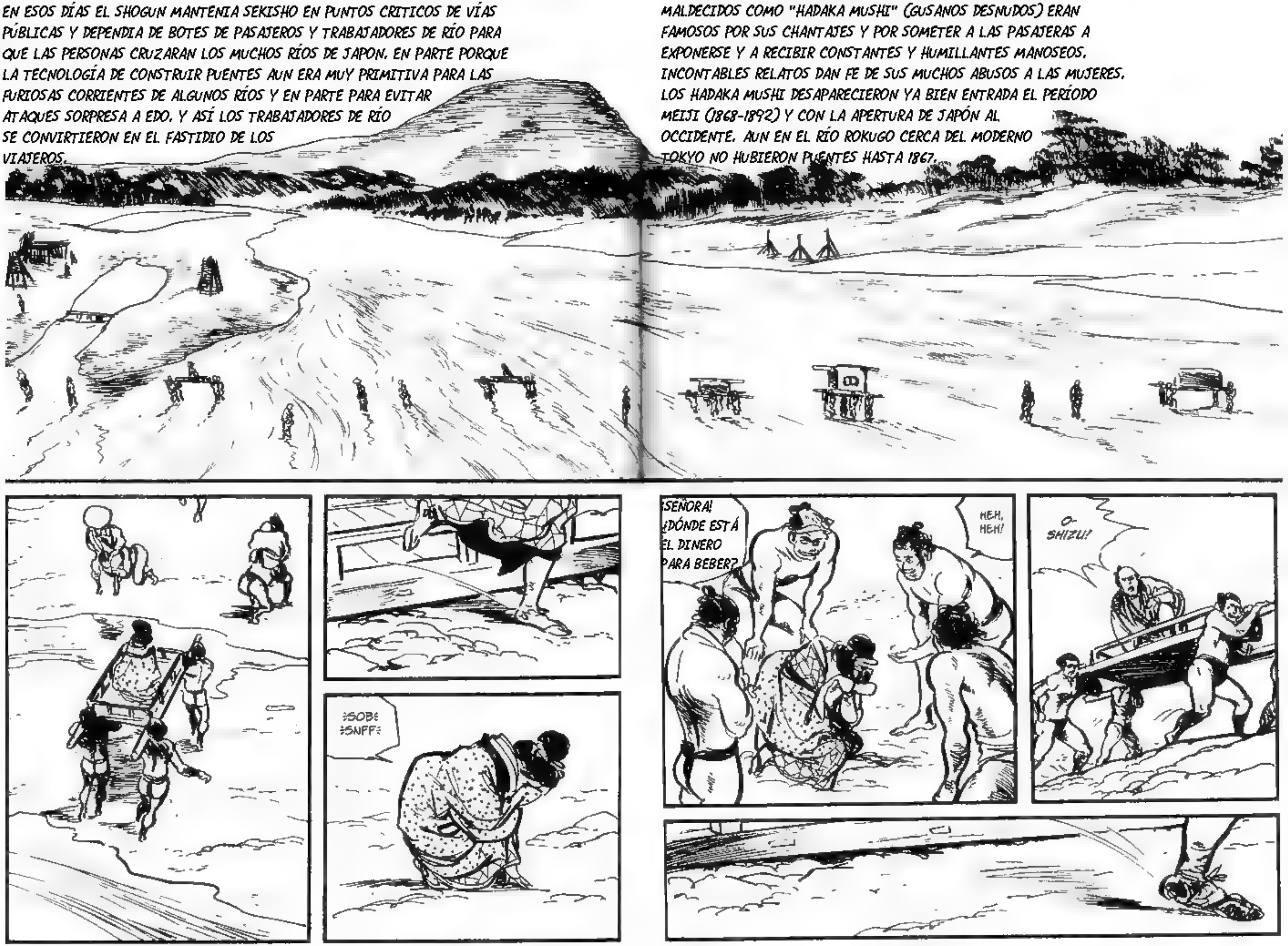

¡DIOS! ¡ME RESBALO!
EEK!!
¡¡SÍÍ!! ¡UHH!
WHOA! HO!
AH?!
EEK!

SLSSHH
. . . .
. . . .
¡SNIFF!
¡CASI SIN USAR! AHHH...
¡DAN GANAS DE CHUPARLO COMO A LA MITAD DE UNA NARANJA JUGOSA!
YO-HO-HO!

¡MI TURNO!
¡NUESTRO TURNO!
¡VOLTEALO PARA ACA, SEÑORA!
HARÍA LLORAR A UN ANCIANO...
YAA-HOO!
¡DIOS, SEÑORA! ¿ESTÁ ALGO PELUDO, VERDAD?
¿POR QUÉ NO LEVANTA UN POCO LA PIERNA?

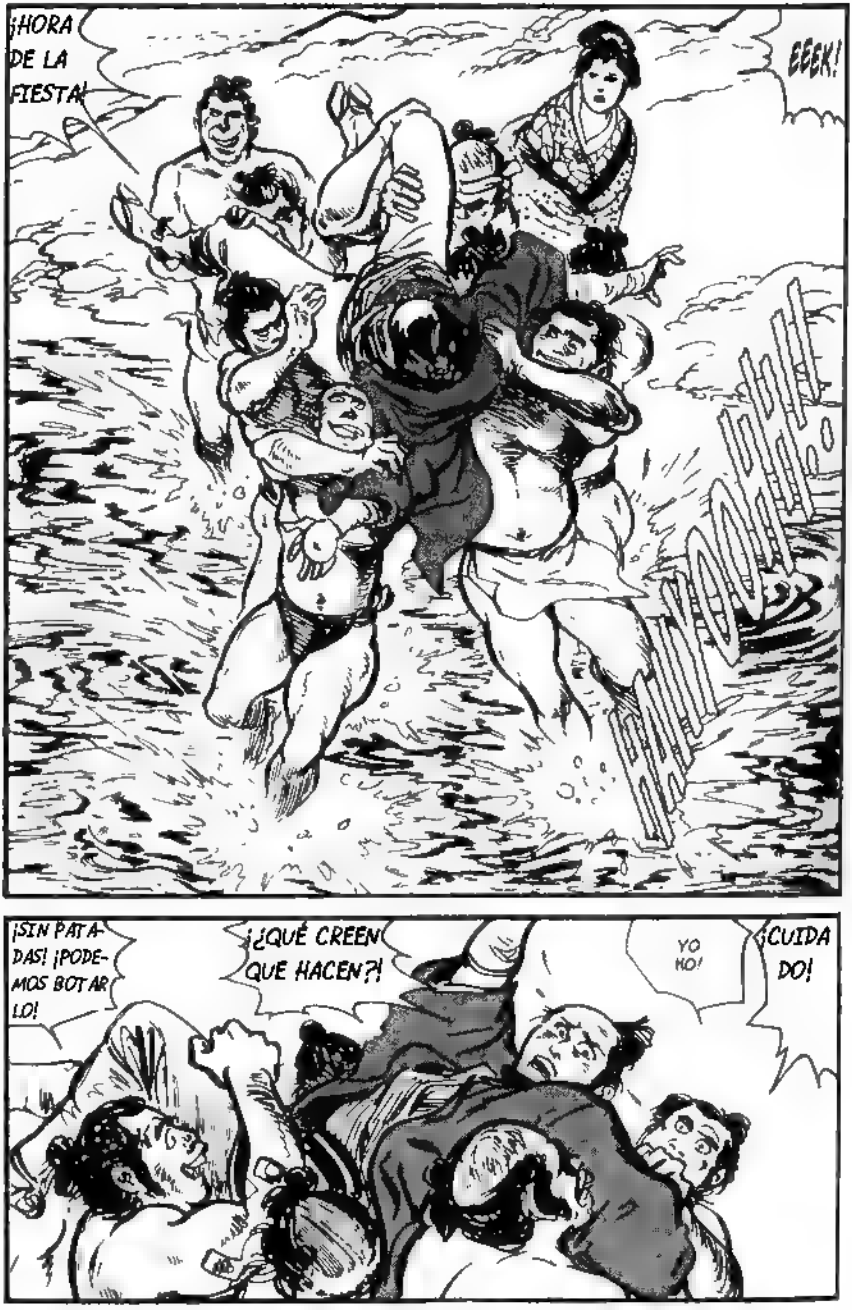
¡¡MUY BIEN!! ¡¡SÍÍÍ!!
¡TENDRE QUE "RELAJARME" AL IRME A DORMIR
¡OH, NENA! ¡SÍ! ¡SÍ! ¡SÍ!

¡¿QUÉ DEMONIOS PASA ALLÍ?!
O-SHIZU !!
¡HEY, CALMA AMIGO!
¡SÍ! ¡TOMALO O DEJALO! ¡EL RÍO TIENE SUS REGLAS!
¿CÓMO "REGLAS"?
¡ESO ES SIMPLEMENTE UN ABUSO!
¡TU DAMA ES DEMASIADO VIVARACHA PARA SU PROPIO BENEFICIO!
¡MEJOR AGARRATE!
AHP!
HAW HAW!


EN ESOS DÍAS EL SHOGUN MANTENIA SEKISHO EN PUNTOS CRITICOS DE VÍAS PÚBLICAS Y DEPENDIA DE BOTES DE PASAJEROS Y TRABAJADORES DE RÍO PARA QUE LAS PERSONAS CRUZARAN LOS MUCHOS RÍOS DE JAPON. EN PARTE PORQUE LA TECNOLOGÍA DE CONSTRUIR PUENTES AUN ERA MUY PRIMITIVA PARA LAS FURIOSAS CORRIENTES DE ALGUNOS RÍOS Y EN PARTE PARA EVITAR ATAQUES SORPRESA A EDO. Y ASÍ LOS TRABAJADORES DE RÍO SE CONVIRTIERON EN EL FASTIDIO DE LOS VIAJEROS.
MALDECIDOS COMO "HADAKA MUSHI" (GUSANOS DESNUDOS) ERAN FAMOSOS POR SUS CHANTAJES Y POR SOMETER A LAS PASAJERAS A EXPONERSE Y A RECIBIR CONSTANTES Y HUMILLANTES MANOSEOS. INCONTABLES RELATOS DAN FE DE SUS MUCHOS ABUSOS A LAS MUJERES. LOS HADAKA MUSHI DESAPARECIERON YA BIEN ENTRADA EL PERÍODO MEIJI (1868-1892) Y CON LA APERTURA DE JAPÓN AL OCCIDENTE. AUN EN EL RÍO ROKUGO CERCA DEL MODERNO TOKYO NO HUBIERON PUENTES HASTA 1867.
:SOB:
:SNFF:
¡SEÑORA! ¿DÓNDE ESTÁ EL DINERO PARA BEBER?
HEH, HEH!
O-SHIZU!

AAAH! AAHUHUH!
¡MALDITOS! ¡¿CÓMO SE ATREVEN?!
¡LOS REPORTARÉ AL GUARDIA DEL RÍO! ¡LA PAGARÁN!
¿ESCUCHARON? ¡VA A REPORTARNOS!
¡ADELANTE!
¡EL GUARDA NOS ESCUCHA A NOSOTROS!
¿SABES LO QUE HACE EL GUARDA?
SE ASEGURA QUE LAS PERSONAS PODEROSAS CRUCEN BIEN EL RÍO EN EL GOJO BAKO Y LLEGUEN A EDO. ¡ESO HACE!
¡SI NO ESTUVIERAMOS NOSOTROS PARA QUE CRUCEN ELLOS ¿ENTONCES QUÉ?

¡TODO GUARDA DE RÍO INTELIGENTE SABE QUE NO DEBE JODERNOS!
ASÍ QUE SI QUIERES IR A REPORTARNOS.JAJA
¡HADAKE MUSHI, HIJOS DE PUTA!
YEE-HAW!
WRAK
¡VAMOS, CHICOS!
¡ALTO! ¡BAJENME!
HAW HAW!


¡HORA DE LA FIESTA!
EEEK!
¡SIN PATADAS! ¡PODEMOS BOTARLO!
¡¿QUÉ CREEN QUE HACEN?!
YO NO!
¡CUIDADO!

BWA HAW HAW!
HEAVE HO! HEAVE HO!
HUP HO! HUP HO!
¡ALTO! ¡SUELTENME! ¡MIERDA!
¡¡¡¡¡CREO QUE ME RESBALO!!!!!
¡VENGA UNA PROPINA O YA TE JODISTE EN LAS AGUAS PROFUNDAS!

¡¿QUÉ ES ESTA MIERDA?!
¡ESTO NO ALCANZA PARA NADA!
¡ESO ESTÁ MEJOR! ¡GRACIAS!
¡¡SOLO BAJENME!!

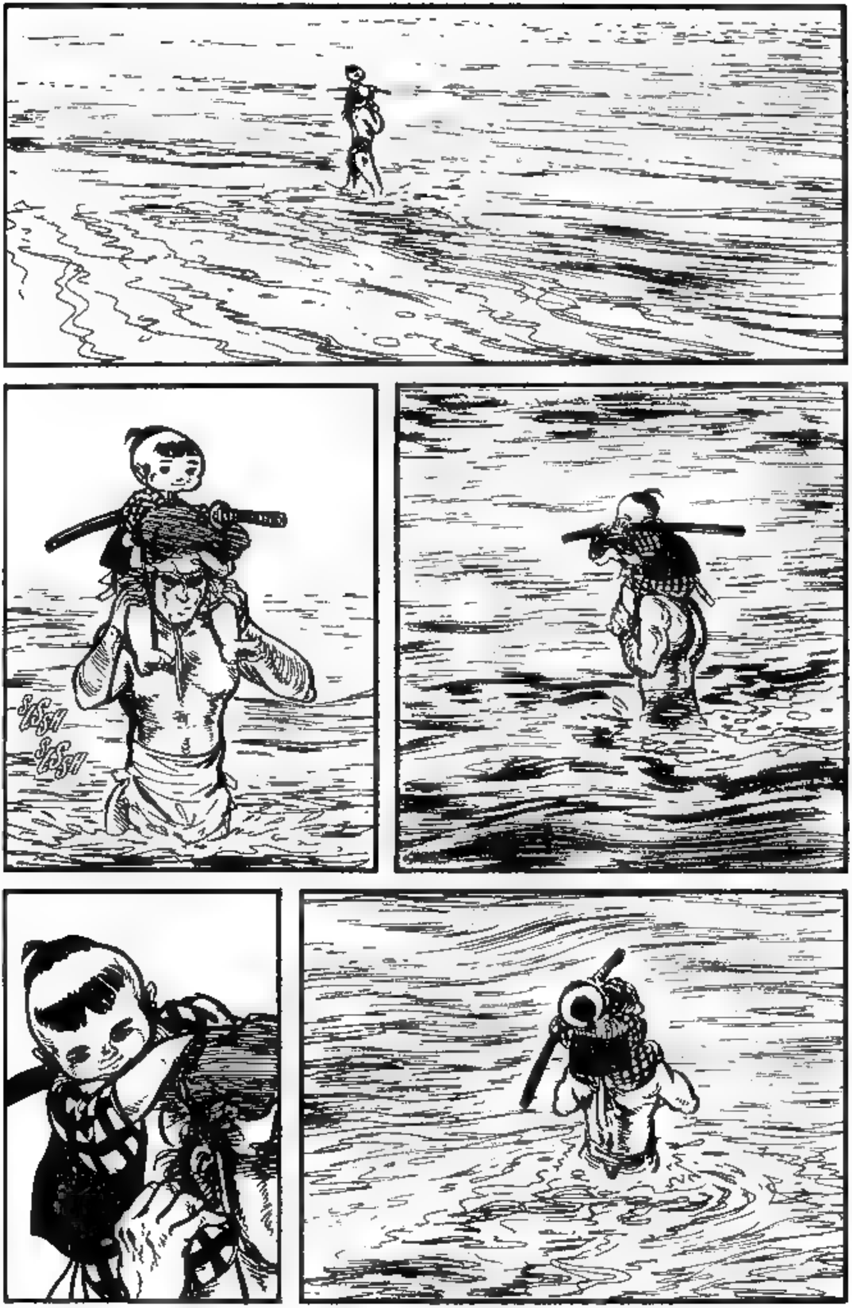
GRACIAS POR SU AMABILIDAD JAJAJA
BUEN VIAJE Y VUELVA PRONTO.. JEJE

¡NO OLVIDE TRAER A SU..
..DELI-CIOSA ESPOSA!

MUH. ?
....
....
HEY!

¡ESE HIJO DE PUTA! ¿¡QUÉ CREE QUE HACE?!
¡NOS ROBA EL TRABAJO! ¡PEDAZO DE MIERDA!
¡ALTO!

PARA SER UN PERRO HAMBRIENTO TIENE CORAJE.
LO VA A HACER MAL Y ENTONCES VAMOS NOSOTROS..
SÍ.
ESPEREN QUE ESTE EN AGUAS PROFUNDAS Y UNA VEZ ALLÍ
ESE CABRON ES NUESTRO.
SÍ, JEFE.

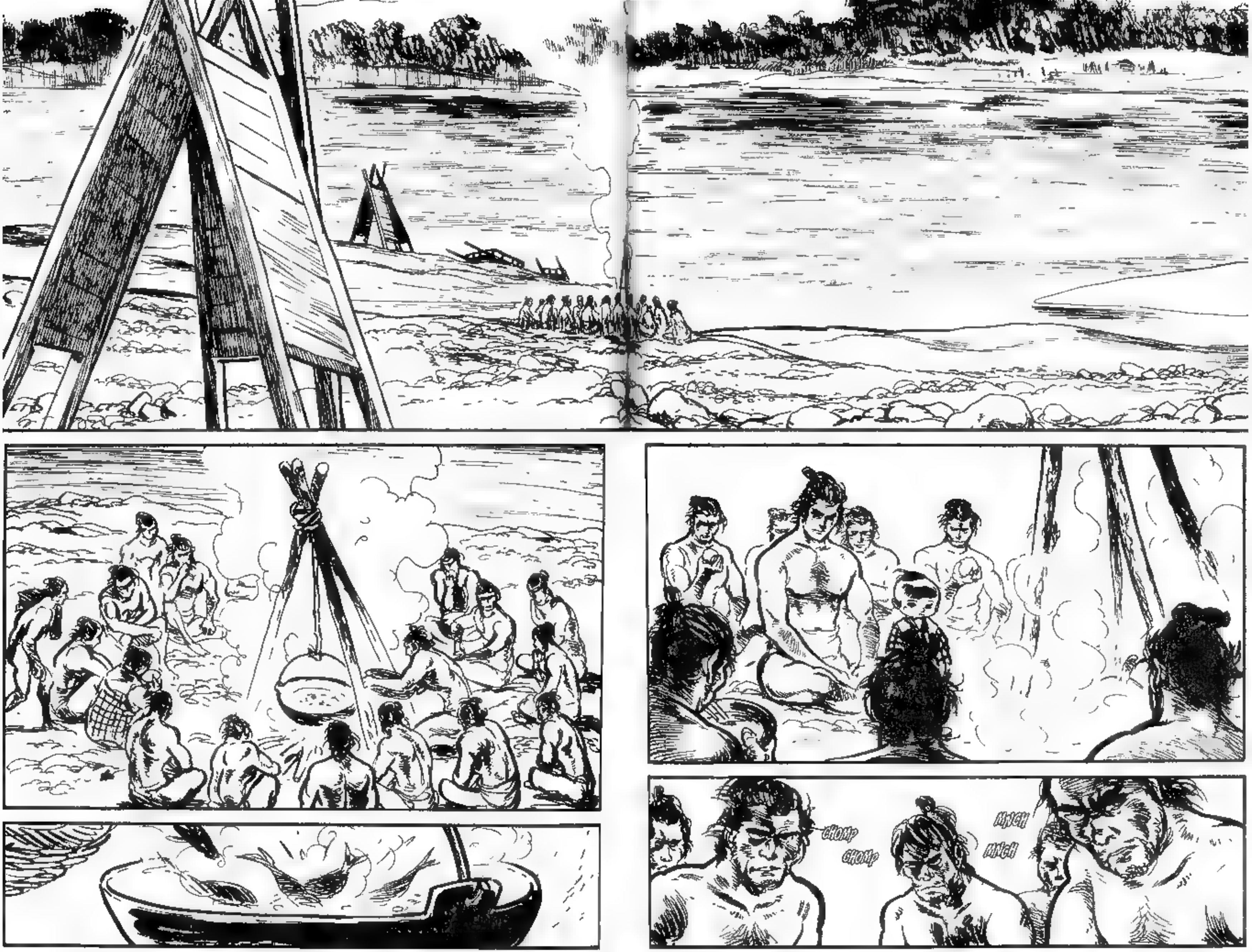


SKSSH
SKSSH
BLSSH
SKSSH
SPLSSH
SLOSSH

GO RONIN ES CONTRA LAS REGLAS CRUZAR POR UNO MISMO
MUEVE EL CULO A LA ORILLA Y USA EL RENDAI O NUESTRO HOMBROS...
....
....
ESA CLASE DE MIERDAS ES MALA PARA EL NEGOCIO..
SÍ. ESTAMOS AQUÍ NOCHE Y DÍA EN LOS RAPIDOS PARA SABER DONDE ES MÁS SEGURO CRUZAR.
EL RÍO CAMBIA TODO EL TIEMPO, NO PUEDES JODER CRUZANDOLO SOLO MIENTRAS NOSOTROS ARRIESGAMOS NUESTRAS VIDAS.
SI TODOS EMPIE-ZAN A CRUZAR COMO TÚ.. ¡¿CÓMO PUTAS VAMOS A COMER?!
¡Y NO DIGAS QUE NO TIENES DINERO! ¡NO CON ESA ESPADA!

SI VAS A CRUZAR SOLO VE RÍO ABAJO. POR SUPUESTO
...QUE ALLA ABAJO TENDRAN QUE NADAR! JAJAJA...
¡¿Y BIEN?!
NO ESTOY INTENTANDO CRUZAR... QUIERO..
HUH?!
..AVERIGUAR SI PUEDO SER HADAKA MUSHI.
¡PUTA! ¡ESO NO ME LO ESPERABA!

HABLO EN SERIO
¿DEJARAN QUE ME UNA A UDS.?
ESTAS JODIENDONOS!
¡¡UN SAMURAI NO PUEDE CARGAR GENTE EN LA ESPALDA!!
HARÉ LO QUE SEA PARA CO-MER.
ME OLVIDARE QUE UNA VEZ FUI SAMURAI.
NO PARECE ESTAR JODIENDO....
SÍ.. TIENE UN HIJO AL QUE DAR DE COMER.. ¡QUE DURO Y TRISTE!


CHOMP
CHOMP
MNCH
MNCH

MNCH
MNCH
GLUP

MNCH
SLRP
CHOMP
SLRP

¡¿CUÁNDO FUE LA ÚLTIMA VEZ QUE COMISTE?!
A LAS OCHO ESTA MAÑANA.
HMM.
DELEN ALGO AL NIÑO.
SÍ.

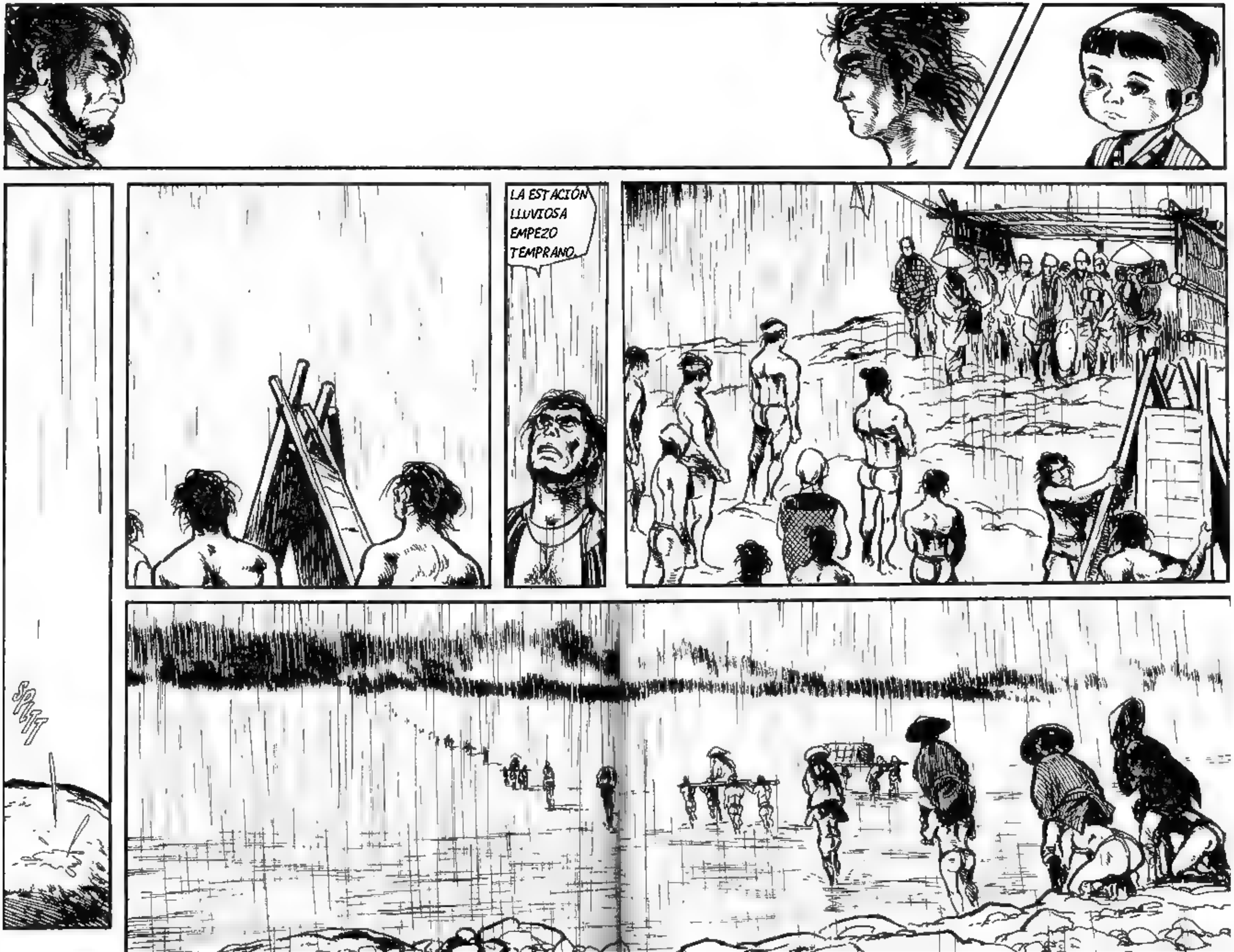
NO ESTÁ PARA NADA ASUSTADO.
AQUÍ TIENES..
....
VAMOS HIJO COME...
SI DESDE LA MAÑANA NO HA COMIDO.. TODO EL DÍA.. ¡DEBE ESTAR FAMELICO!
¡QUE NIÑO TAN RARO!
¡CIERTO! CUALQUIER NIÑO SE LANZARÍA SOBRE TI Y TE MORDERÍA HASTA LAS MANOS.. ¡PERO NO ÉL! ¡DEBE SER LA DISCIPLINA SAMURAI CON LA QUE FUE EDUCADO!

¡ESE NIÑO NO ES UN LIMOSNERO Y POR ESO NO ACEPTA LAS SOBRAS! ASÍ QUE DIME SAMURAI PAPÁ ¿POR QUÉ QUIERES SER HADAKA MUSHI?
YA TE LO DIJE.
¡Y UNA MIERDA!
SEGURO QUE HAY MUCHA GENTE DESEANDO SER HADAKA MUSHI ¡LOS VES BABEAR POR LO QUE COMEMOS!
¡PERO TÚ Y TU HIJO NO SON ASÍ!
PAPÁ PUEDE HACERSE EL FUERTE PERO LOS NIÑOS SON HONESTOS ¡SI TIENEN HAMBRE, COMEN!
CONOCIENDO AL HIJO SE CONOCE AL PADRE ¡ESTE SAMURAI DEBE SER UN HIJO DE PUTA MUY DURO!
SI... HAY ALGO ESPECIAL EN TI AMIGO...
NO CREAS QUE ES FÁCIL SER HADAKA MUSHI, INVIERNO VERANO OTOÑO PRIMAVERA NOCHE Y DÍA ESTAMOS AQUÍ DESNUDOS TRABAJANDO EN EL AGUA.

SABEMOS COMO FUNCIONA EL MUNDO, PODEMOS VER ATRAVES DE LOS BASTARDOS QUE LLEVAMOS EN LAS ESPALDAS.
¡ESO DE QUE ERES UN RONIN MENDIGO Y PEDIGUEÑO ES UNA MIERDA! ¡NI SIQUIERA CREO QUE TENGAS HAMBRE.!
ASI QUE.. ¿POR QUÉ UN HADAKA MUSHI?
DIME LA VERDAD DE FORMA DIRECTA Y QUIZAS...
PARA QUE PADRE E HIJO PODAMOS VIVIR. NO HAY OTRA RAZÓN.
A VER UDS. ¿LOS DEJAMOS ENTRAR O....?
¿LES PATEAMOS EL CULO? ¿CÚAL SERÁ...?

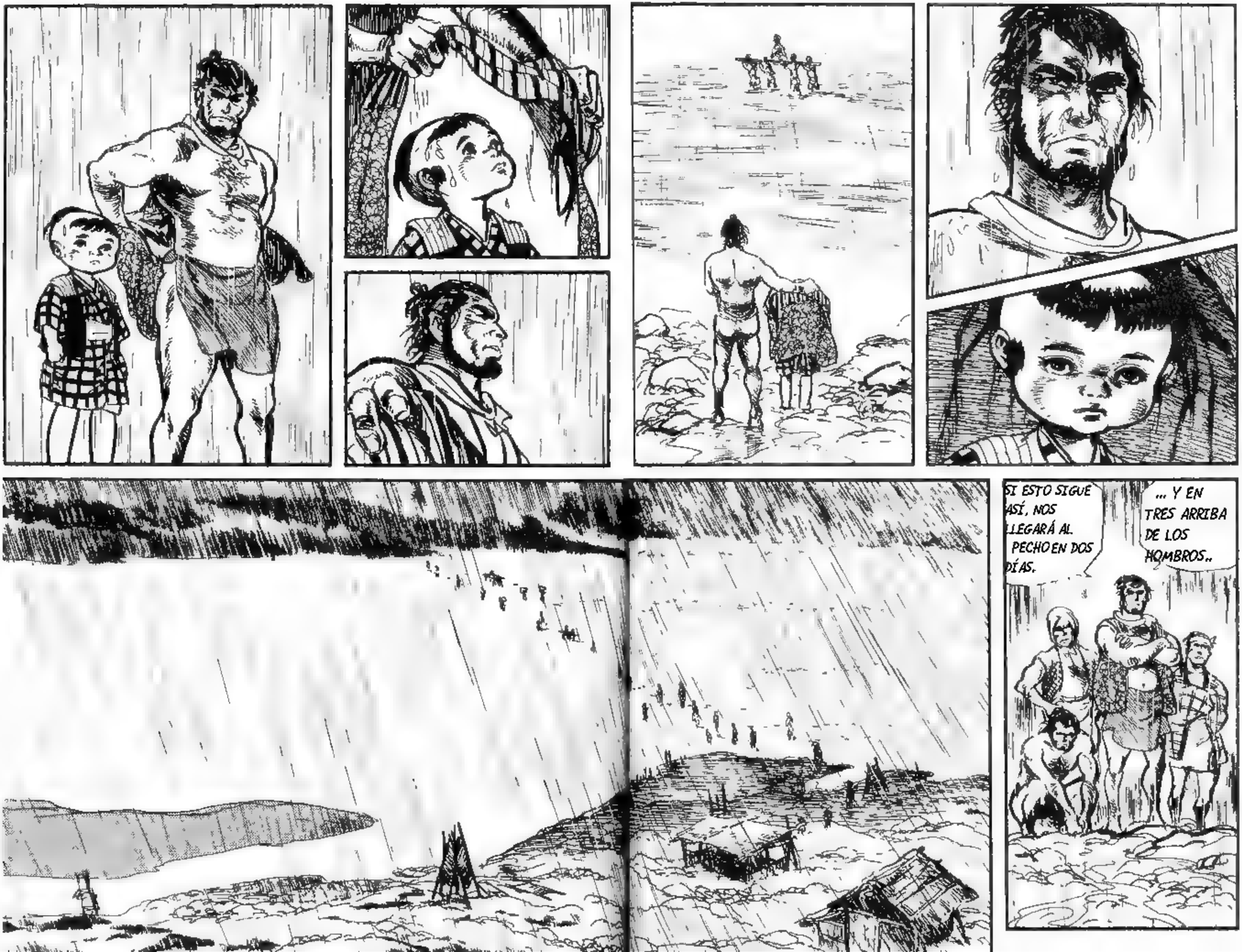
¡NI MIERDA, JEFE! ¡ESTA ES LA CLASE DE TRABAJO QUE NO SE PUEDE HACER LLEVANDO DOS ESPADAS! ¡ESO SERÍA UN PROBLEMA!
NO PODEMOS LLEVARNOS CON ESTE TIPO.
¡CIERTO! ÉL NO PODRÁ JUGAR EL JUEGO ¿NO LO VE?
¡NOS GANAMOS LA VIDA ESTAFANDO A LOS CLIENTES ¿SÍ? PERO ÉL PARECE DEMASIADO MOJIGATO...
¿QUÉ DICE JIDANDA, NUESTRO JEFE?
YO DIGO QUE SE QUEDA.
¡NO JODA! ¿BROMEA?
¡¿EN SERIO?!
¡PUTA! ¡QUE JODER! ¡DIJE QUE LO CONTRATAMOS!
SÍ, SEÑOR
SEGURO, JEFE...
S.. SÍ.. YO IBA A DECIR LO MISMO...
SEÑOR.. NOSOTR- NADA...

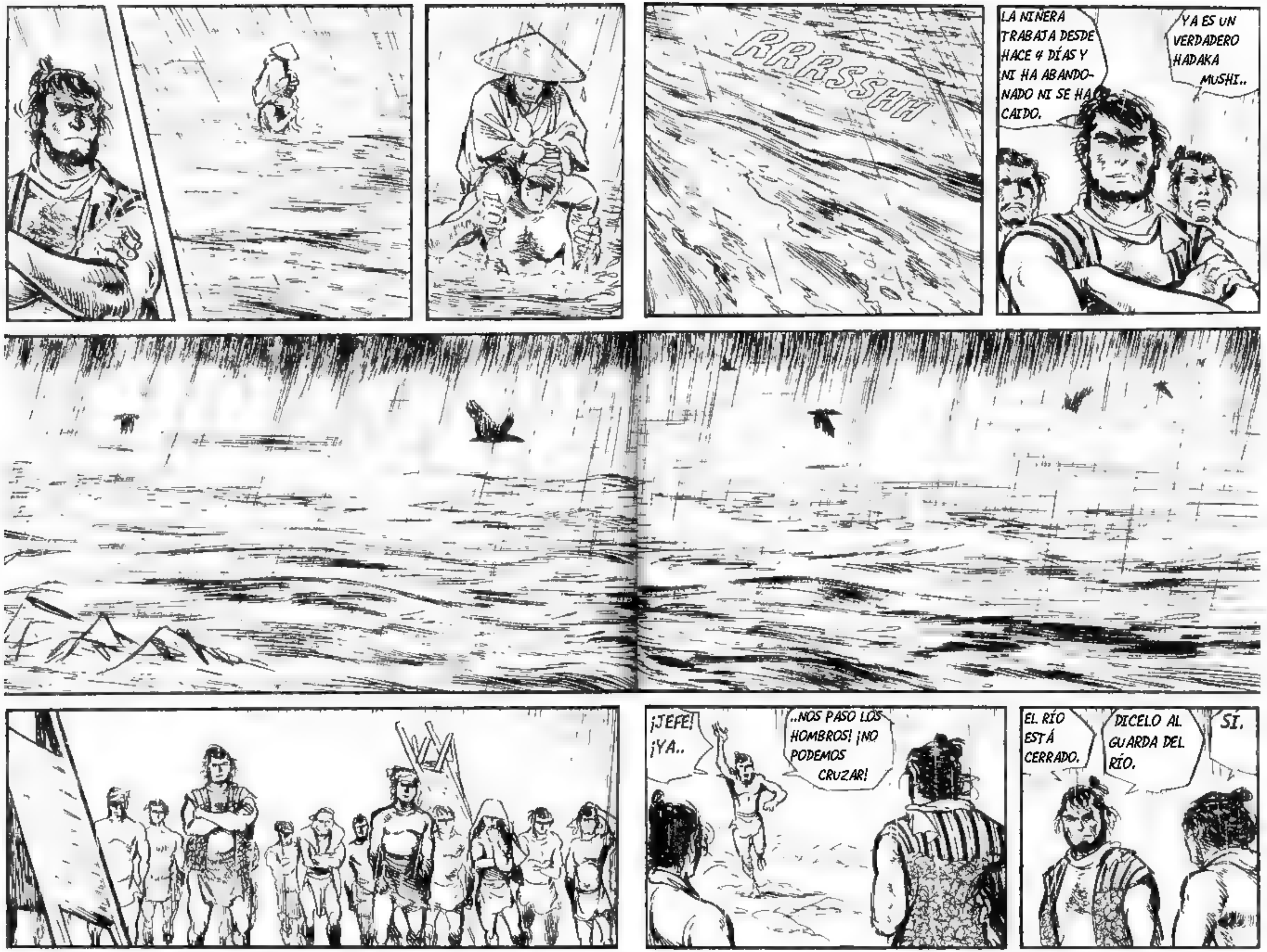
ENTONCES ESTÁ DECIDIDO, EMPIEZAS MAÑANA.
ENTENDI-DO.
SOY JIDANDA KARIZO.
JEFE DE LOS HADAKA MUSHI.
YO SOY..
¡A LA MIERDA CON ESO! NO NECESITAMOS
...SABERLO. DESDE AHORA ERES: "LA NIÑERA"
¡¿ENTEN-DIERON?!
DESDE AHORA "LA NIÑERA" ES UNO DE LOS NUESTROS. ENSEÑENLE TODO LO QUE SABEN.
¡SÍ!
Y TOMEN TURNOS PARA CUIDAR AL NIÑO!
¡SÍ!


LA ESTACIÓN LLUVIOSA EMPEZO TEMPRANO

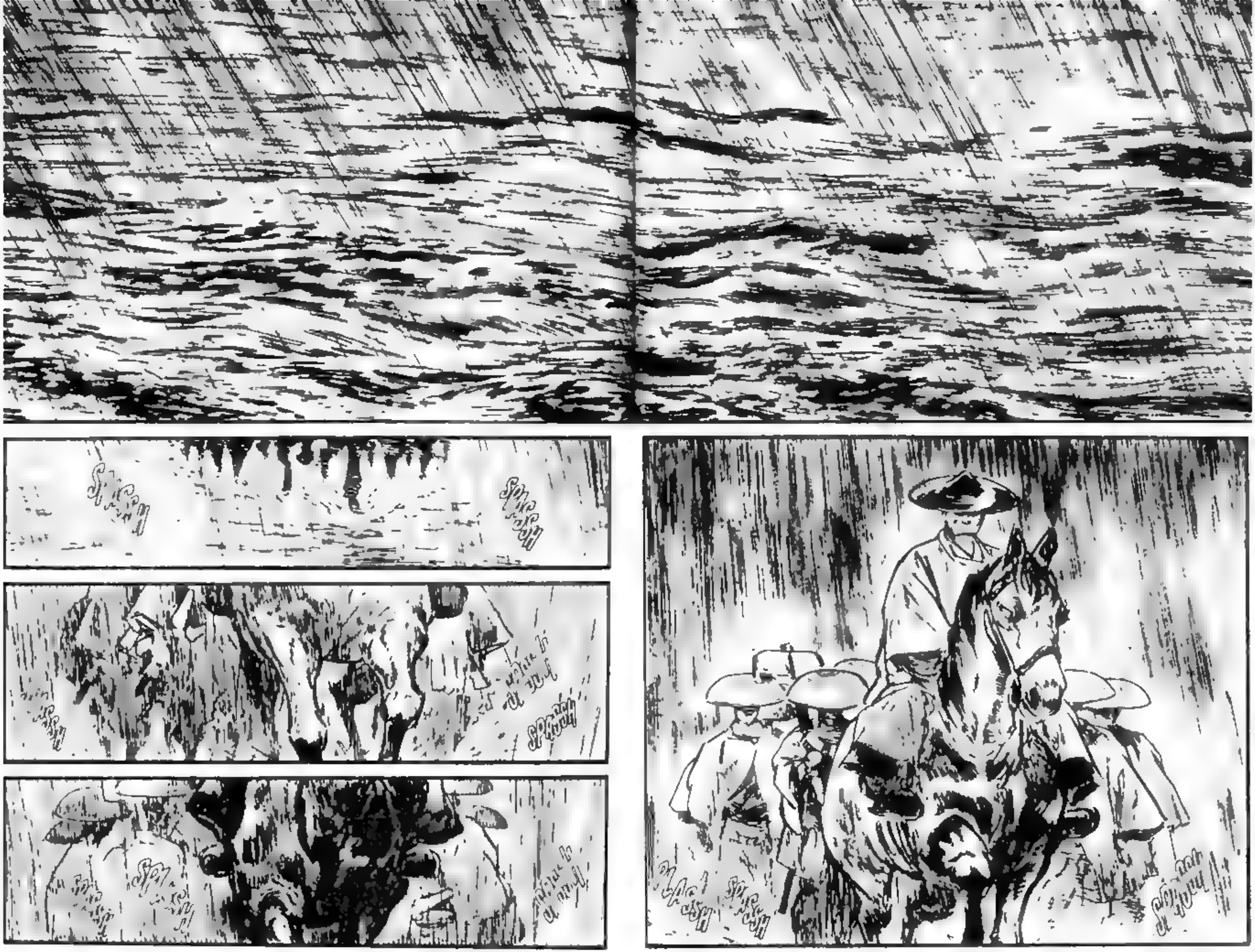
NORMALMENTE EL RÍO OI TIENE 2 SHAKU (1 SHAKU = 10 SUN = 30 CMS) Y 5 SUN (1 SUN = 3 CMS.) DE PROFUNDIDAD (75 CMS). CUANDO EL AGUA SUBE OTRO SHAKU SE CIERRA EL PASO A LOS CABALLOS. 2 SHAKU ARRIBA DE LO NORMAL, CERRADO A LA GENTE. CON EL RÍO CORRIENDO CON 4 SHAKY Y 5 SUN DE PROFUNDIDAD Y MÁS (1 METRO 45 CMS DE PROFUNDIDAD) DECLARABAN AL RÍO CERRADO.
PERO PARA EL GOJO BAKO, LA LINEA OFICIAL DE COMUNICACIÓN DEL SHOGUN, EL RÍO JAMÁS ESTABA CERRADO. NO IMPORTABA QUE TAN PROFUNDO ESTUVIERA EL CAUDAL DEL RÍO, EQUIPOS COMPLETOS TRABAJABAN PARA QUE EL GOJO BAKO PUDIERA CRUZAR.

KSSSHHH

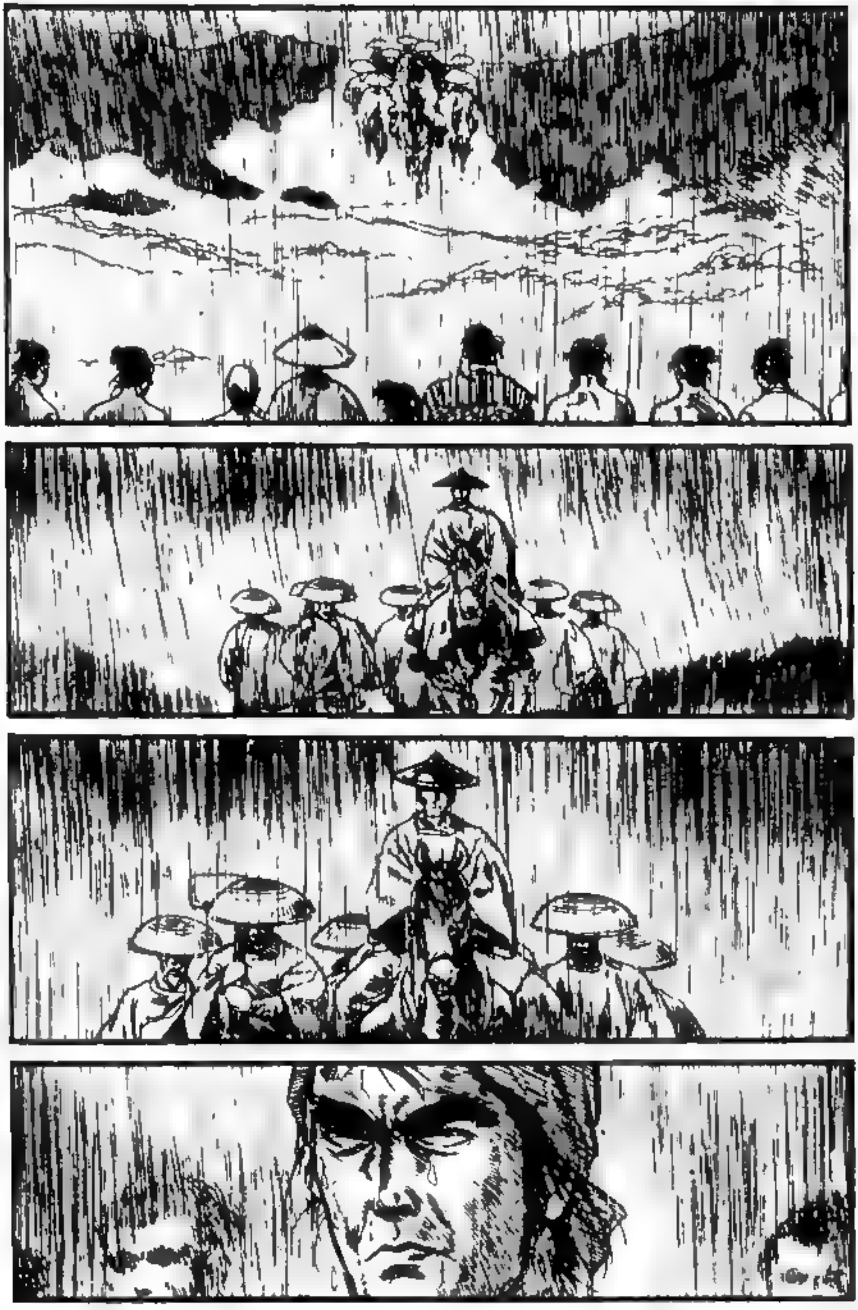

SI ESTO SIGUE ASÍ, NOS LLEGARÁ AL PECHO EN DOS DÍAS.
... Y EN TRES ARRIBA DE LOS HOMBROS..


RRRSSHH
LA NIÑERA TRABAJA DESDE HACE 4 DÍAS Y NI HA ABANDONADO NI SE HA CAIDO.
YA ES UN VERDADERO HADAKA MUSHI..
¡JEFE! ¡YA..
..NOS PASO LOS HOMBROS! ¡NO PODEMOS CRUZAR!
EL RÍO ESTÁ CERRADO.
DICELO AL GUARDA DEL RÍO.
SÍ.

QUE ASI SEA. LO DECLARO CERRADO.
PERO HAY UN GOJO BAKO QUE VENDRA CASI AL ATARDECER Y TIENE QUE CRUZAR ASÍ QUE ESCOGE 20 BUENOS HOMBRES.
SI, SEÑOR.



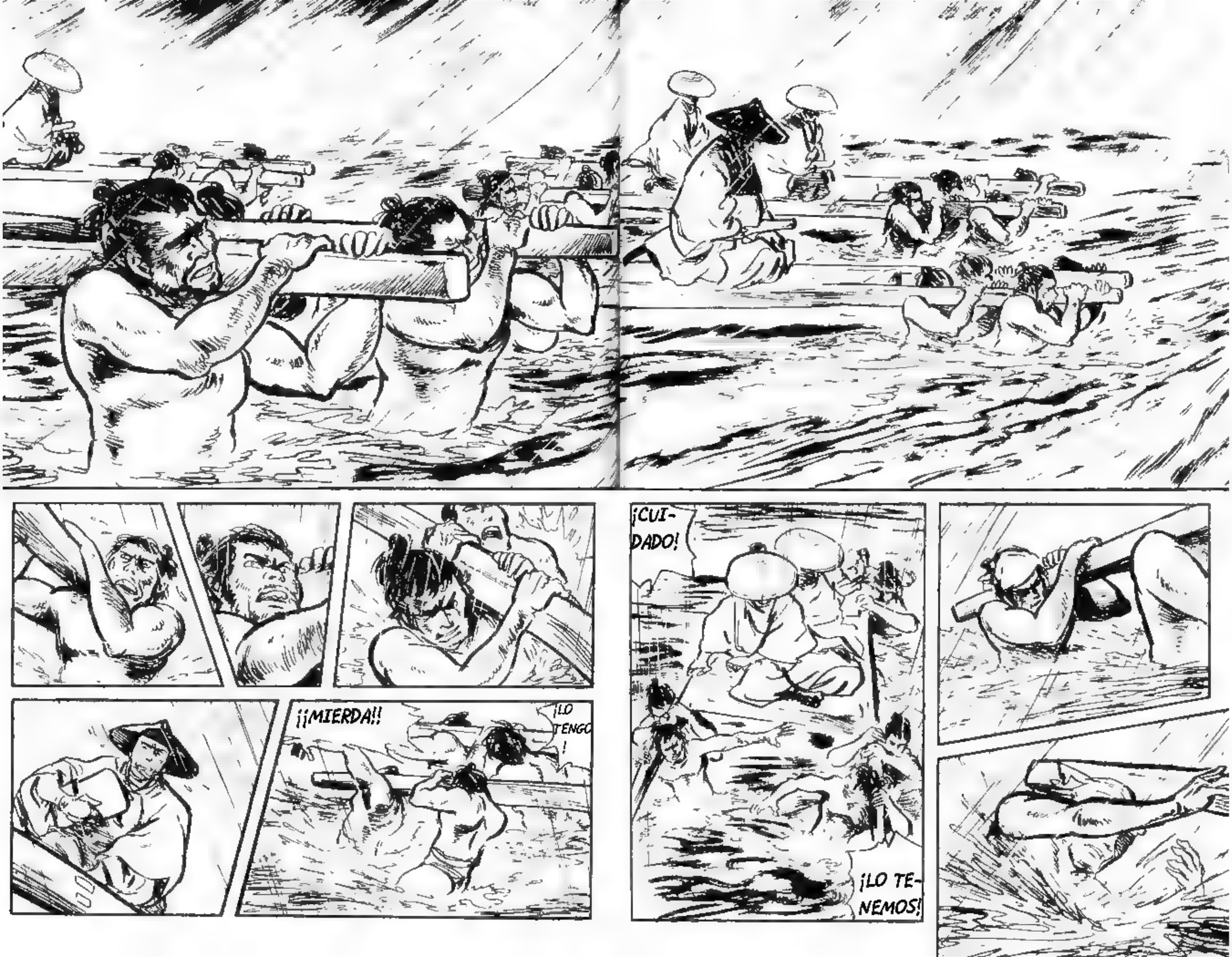
EL GOJO BAKO: GOJO ERA LA CORRESPONDENCIA OFICIAL DEL SHOGUN. CORRESPONDENCIA DEL CASTILLO JODAI, DEL GUARDIA DEL CASTILLO DE OSAKA, DEL REPRESENTANTE SHIDAI EN LA CORTE IMPERIAL DE LA CIUDAD DE KYOTO, DE LOS DAIKANSHO DE TODOS LOS LUGARES DE JAPON. TODAS BIEN RESGUARDADAS EN SUS BAKO (CAJAS) A PRUEBA DE AGUA.



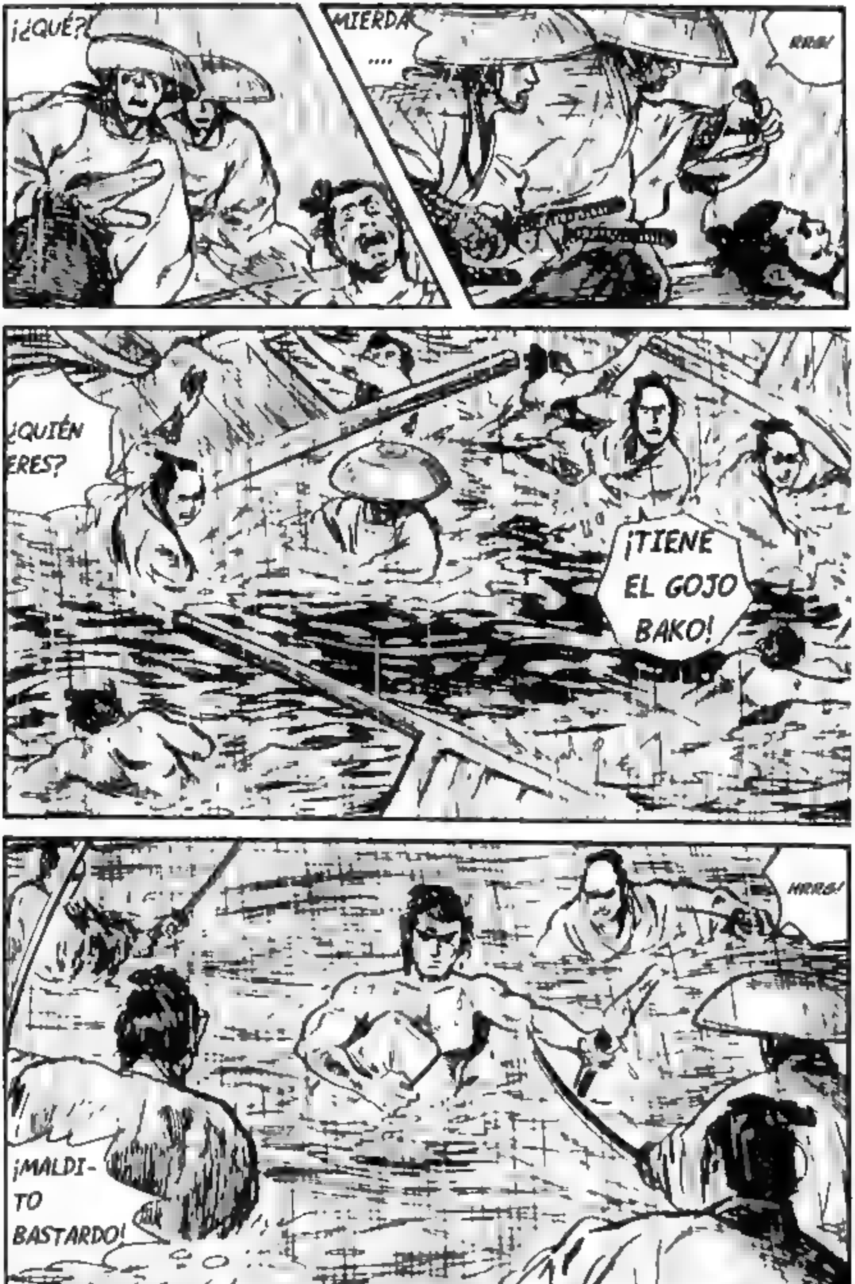
LA PRIMERA PLATAFORMA LLEVARÁ AL GOJO BAKO.
SÍ, SEÑOR.
¿ESTÁS LISTO?
SÍ.
¿LISTOS TODOS?
¡¡SIIIIIIIIIIIII!!

NIÑERA, TÚ ENCARGATE DE GUIAR EL RENDAI.
¡¡CUMPLE TU DEBER!!
....
....

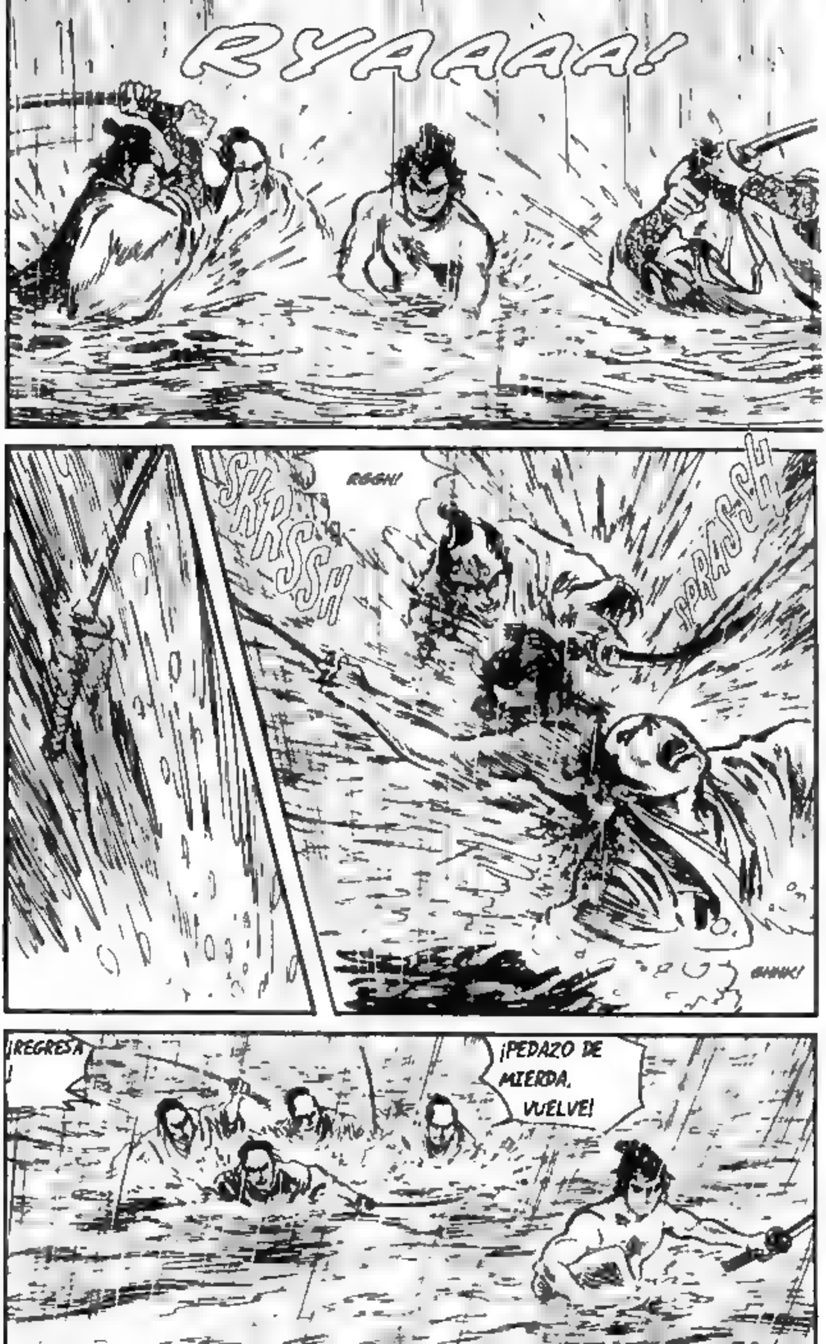
¡¡ATRAVIESEN LOS...!!
¡SIIIIIIIIIIIIIIII!


¡¡MIERDA!!
¡LO TENGO!
¡CUI-DADO!
¡LO TE-NEMOS!

YAAH!
¡MIER
DA!
AUUGHK!
SPLOOSH


¡¿QUÉ?!
MIERDA
....
¿QUIÉN
ERES?
¡TIENE
EL GOJO
BAKO!
HRRG!
¡¿QUÉ?!
¡MALDI-
TO
BASTARDO!

¡HIJO DE PUTA, DE-VUELVELO!
SHHHH!
TTHUNK!

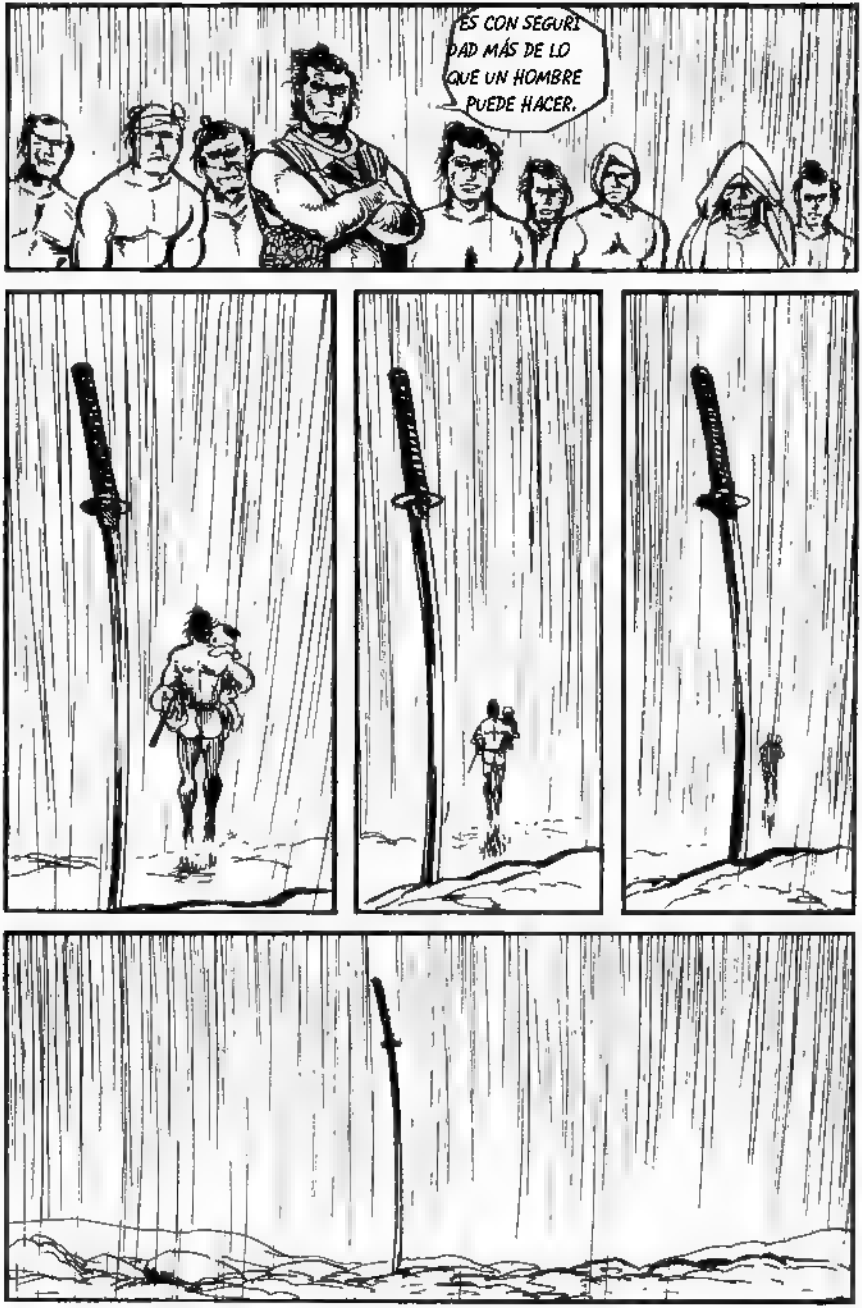

RYAAAA!
SKRSSH
SPRASSH
¡REGRESA!
¡PEDAZO DE MIERDA, VUELVE!

¡DIOS MIO! ¡QUÉ...
¡ES UN DESASTRE!
¡TAL COMO LO PENSÉ!
¡LADRON MALDITO!
¡¡ALTO!!

SKASH
SKSSH
WCHOK

PAPA!
¡HIJO DE LA GRAN PUTA!
¡EL GOJO BAKO!

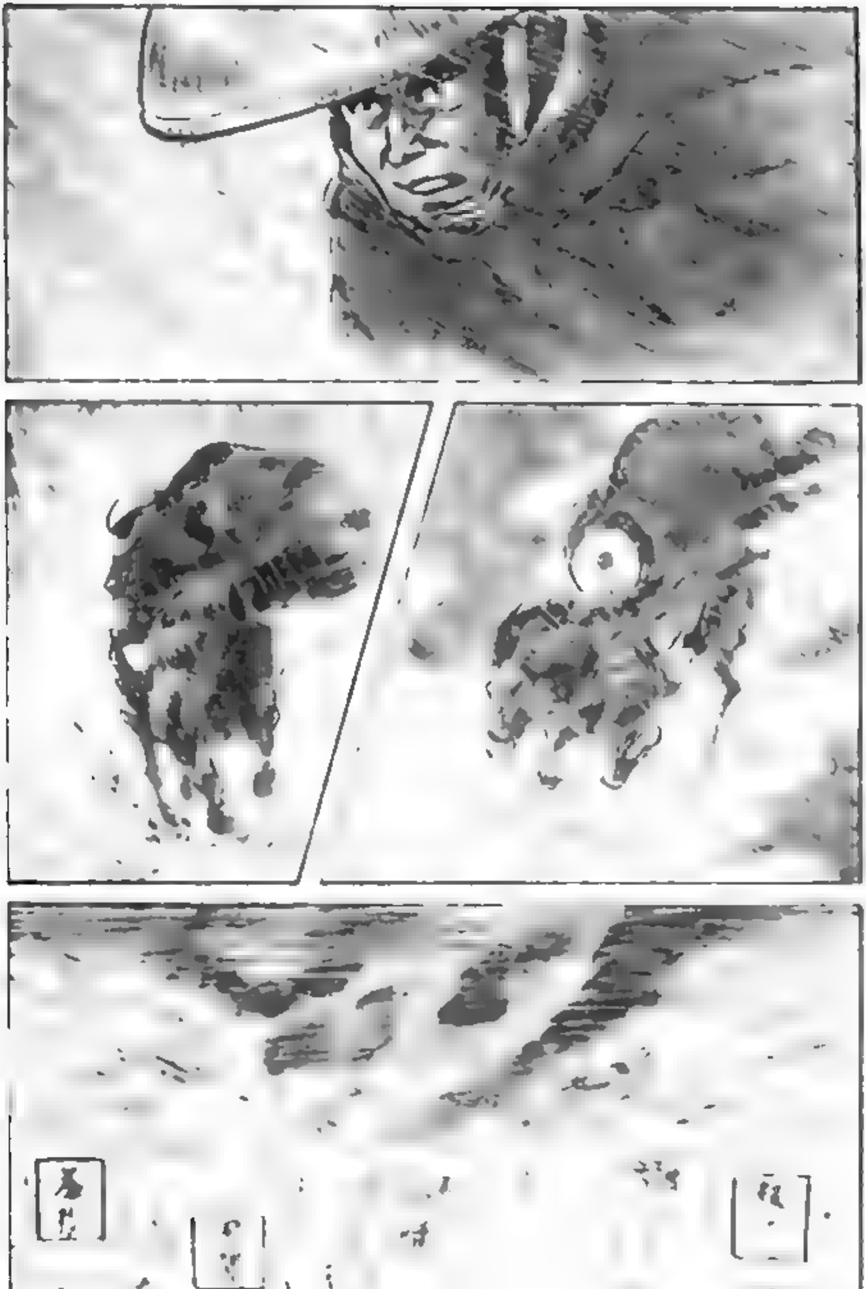
¡DEJEN LO IR!
ALLÍ VA UN VERDADERO SAMURAI, MUCHACHOS. ¡COMO LOS QUE YA NO QUEDAN EN EL MUNDO!
LOS HADAKA MUSHI PODREMOS CONTAR ESTO POR GENERACIONES. QUE TODAVÍA QUEDABA UN SAMURAI ASÍ.
HACERSE UNO DE NOSOTROS, LLEVAR GENTE EN LA ESPALDA, TODO POR LOGRAR SU..
...META. Y TODO CON SU NIÑO AL LADO. ¡MALDICION! ¡NO SÉ EN QUE CLASE DE BUSQUEDA SE ENCUENTRE PERO...
...ES MÁS DE LO QUE UN HOMBRE PUEDE HACER!

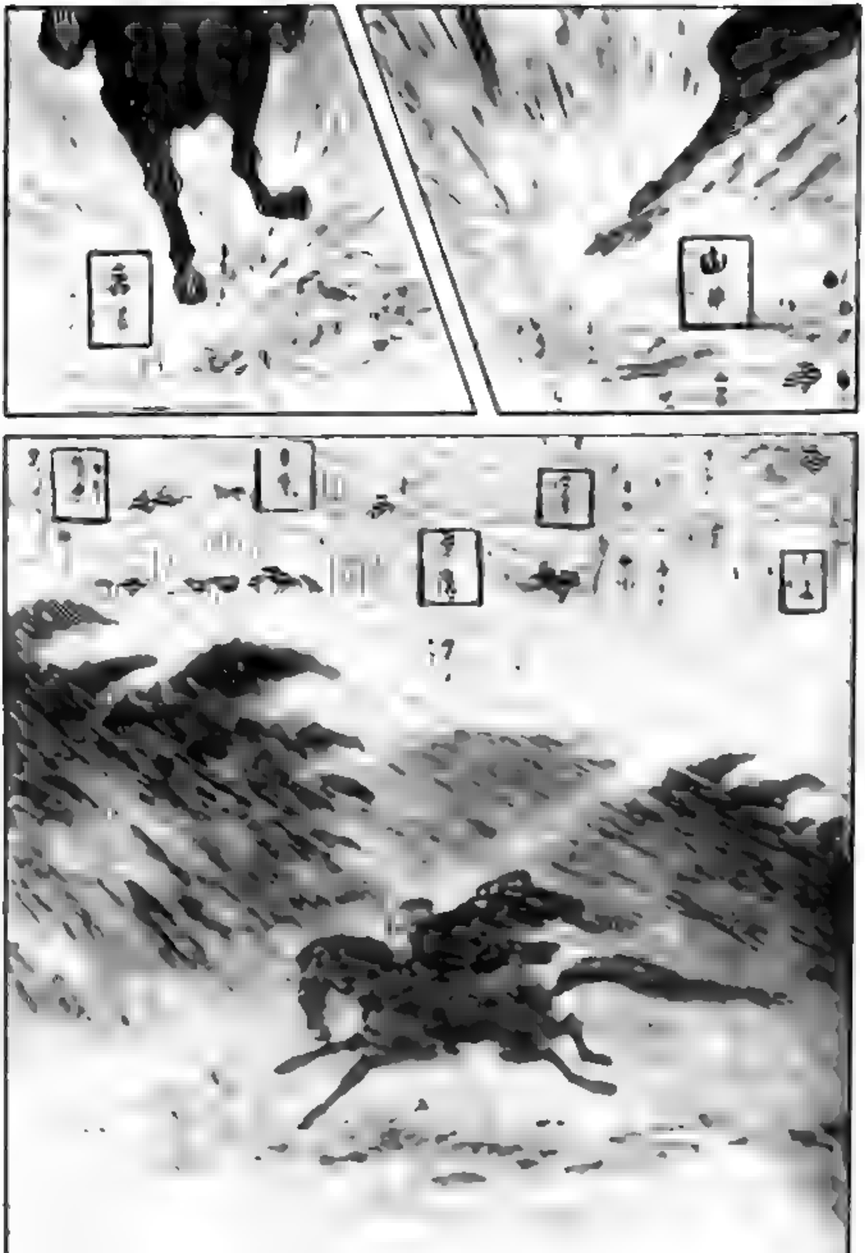

ES CON SEGURI
DAD MÁS DE LO
QUE UN HOMBRE
PUEDE HACER.

LA CARTA YAGYU: PROLOGO

TRADUCCIÓN Y TÍTULOS: RIKI_OH

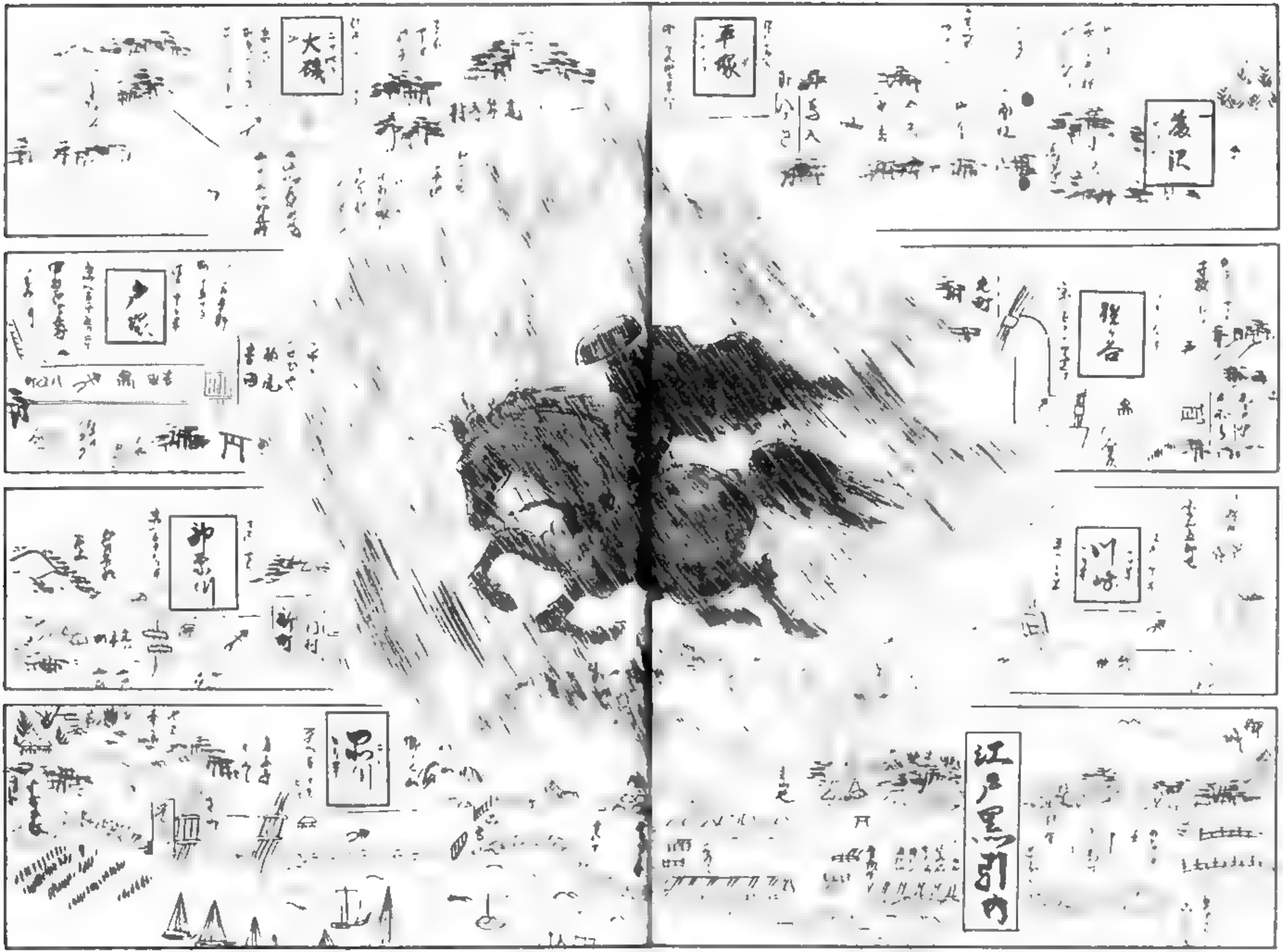
IHOKKAIIA
IHOKKAIIA



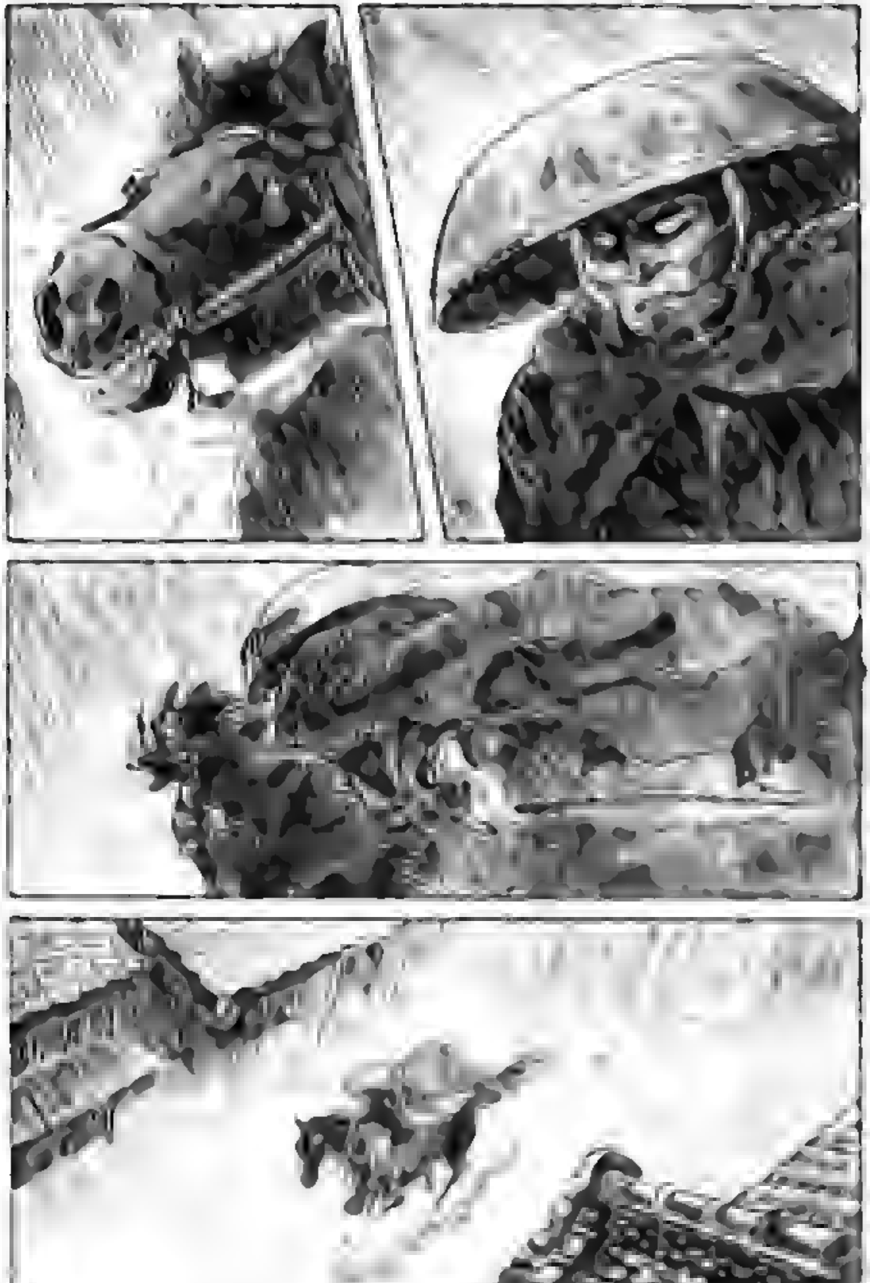


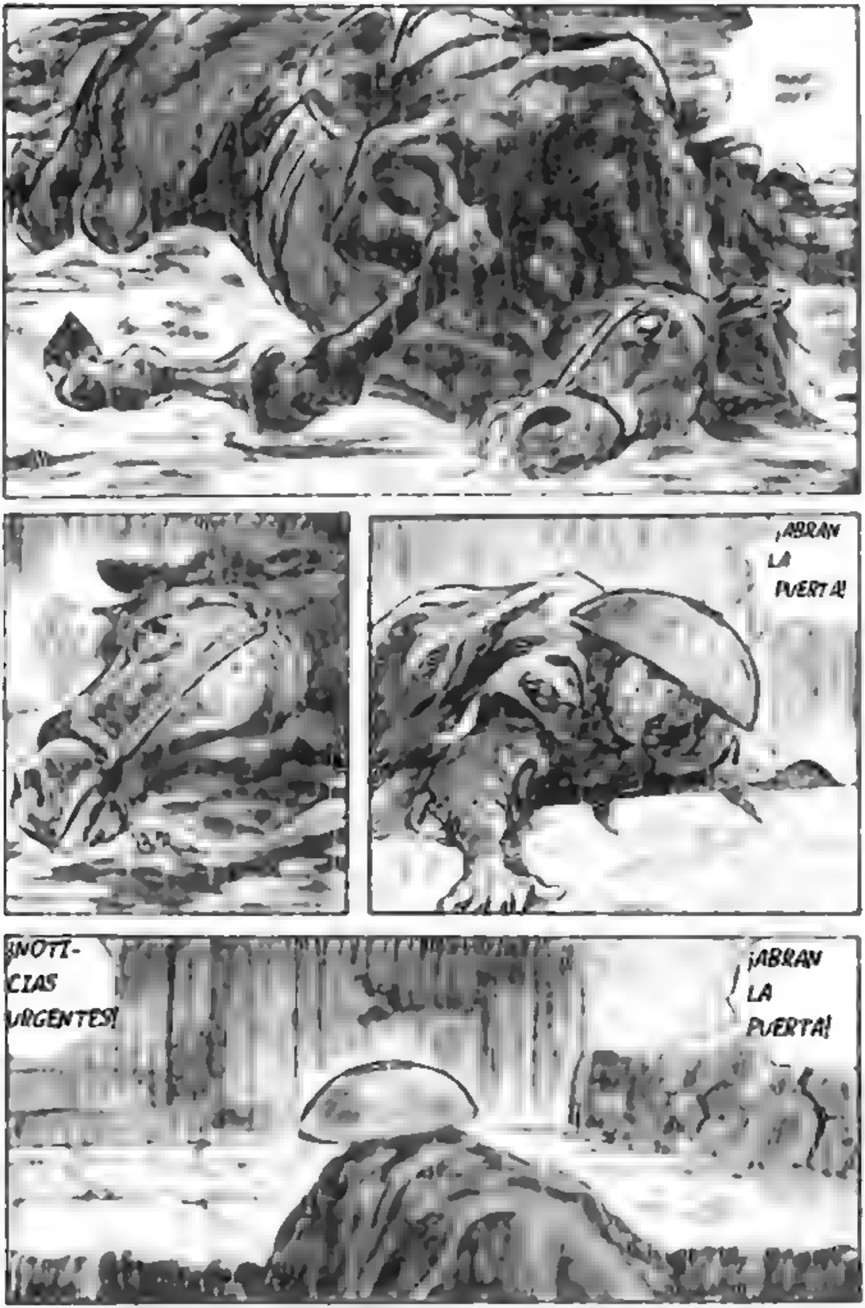
箱根御関所
PUNTO DE REVISION HAKONE

¡MISIÓN CONFIDENCIAL! ¡DÉJENME PASAR!
THOKKATH
¿¡QUÉ DIABLOS ?!

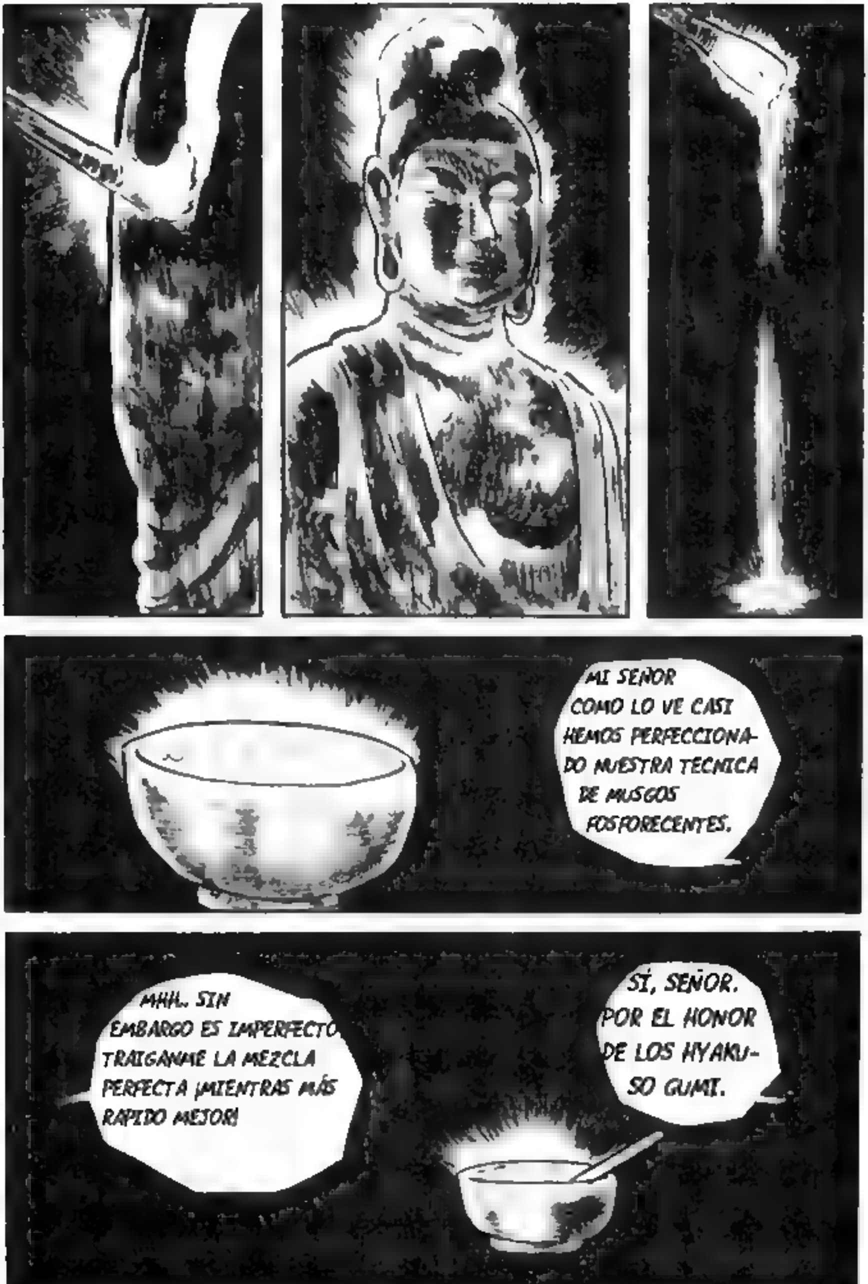


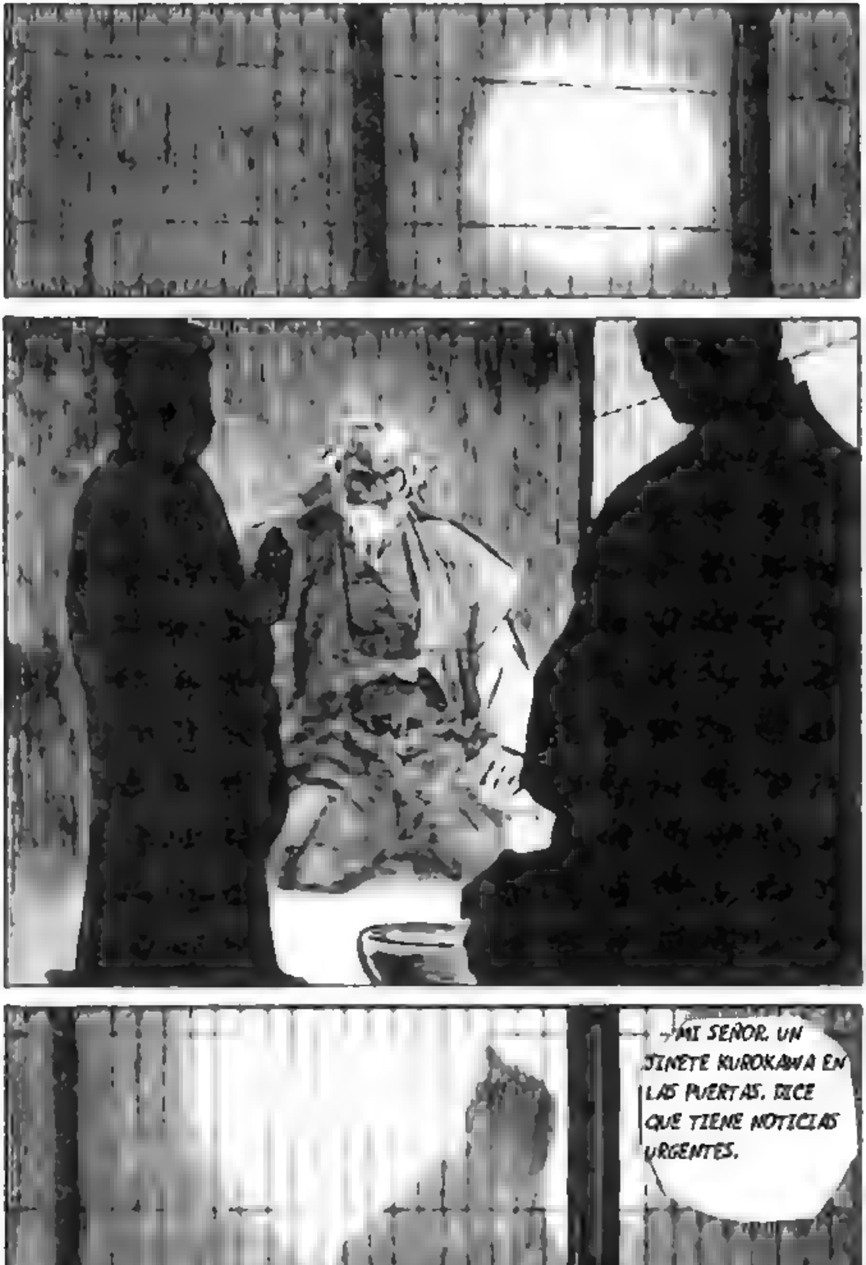
大磯
平塚
藤沢
戸塚
程ヶ谷
神奈川
川崎
品川

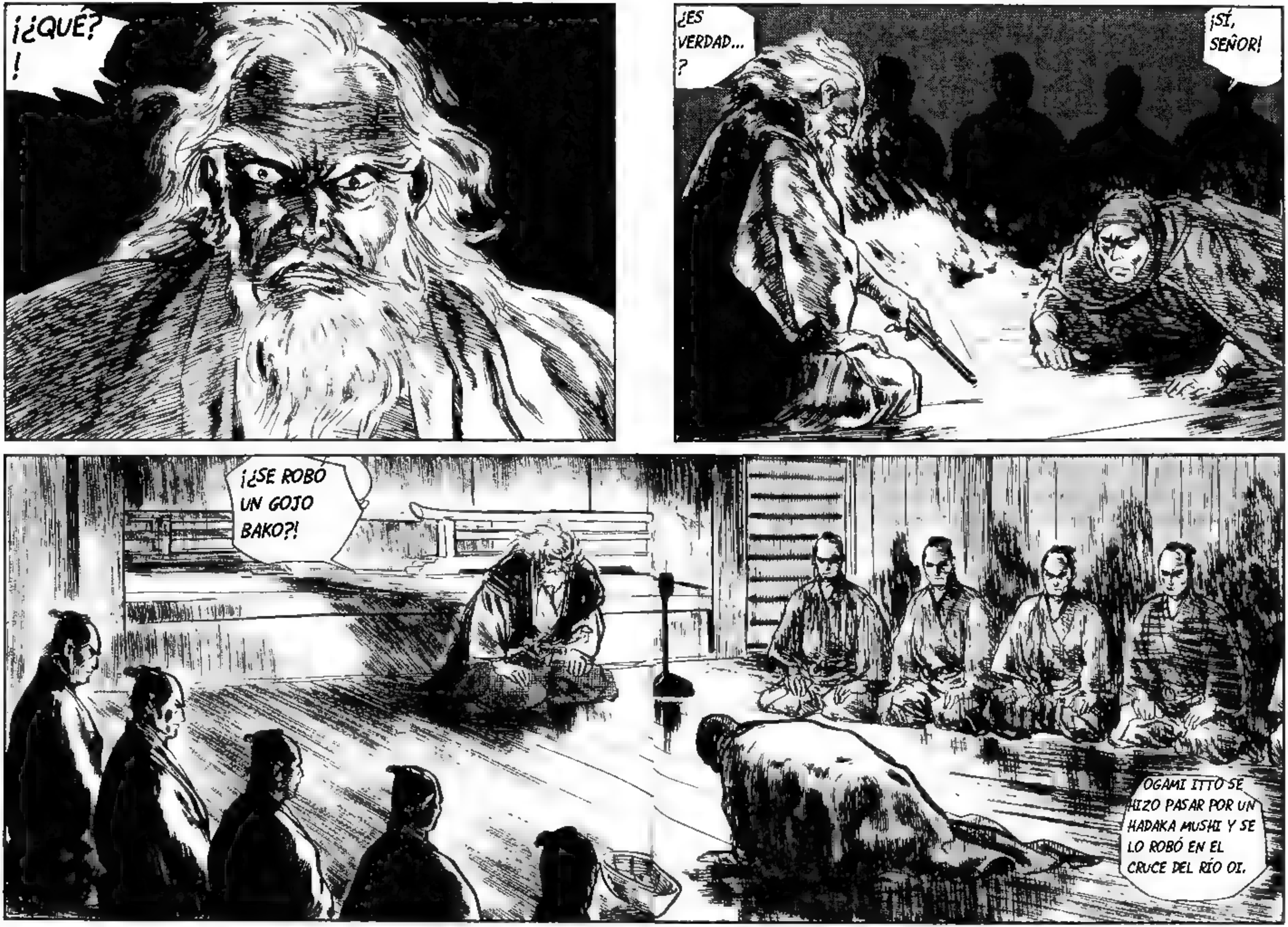



¡ABRAN LA PUERTA!
¡NOTICIAS URGENTES!
¡ABRAN LA PUERTA!

¡¿QUÉ?!


MI SEÑOR COMO LO VE CASI HEMOS PERFECCIONA-DO NUESTRA TECNICA DE MUSGOS FOSFORECENTES.
MHH. SIN EMBARGO ES IMPERFECTO TRAIGANME LA MEZCLA PERFECTA ¡MIENTRAS MÁS RAPIDO MEJOR!
SÍ, SEÑOR. POR EL HONOR DE LOS HYAKU-SO GUMI.


MI SEÑOR. UN JINETE KUROKAWA EN LAS PUERTAS. DICE QUE TIENE NOTICIAS URGENTES.


¡¿QUÉ?!
¿ES VERDAD...?
¡SÍ, SEÑOR!
¡¿SE ROBÓ UN GOJO BAKO?!
OGAMI ITTO SE HIZO PASAR POR UN HADAKA MUSHI Y SE LO ROBÓ EN EL CRUCE DEL RÍO OI.

¡HIJO DE LA GRAN PUTA!
¡TE MALDIGO, BASTARDO! ¡SI TE ROBASTE ESA CAJA YA SABES EL SECRETO MÁS IMPORTANTE DEL CLAN URA YAGYU!
NO HAY TIEMPO QUE PERDER, NECESITAMOS LA CARTA DE VUELTA. ¡HASTA AHORA HEMOS HONRADO EL TRATO DE NO ATACARTE! PERO ¿CREISTE QUE ESE ERA EL LÍMITE DE NUESTRO PODER?
HUSMENANDO NUESTROS SECRETOS.. ¡BAH! ¡AHORA QUE LO PIENSO NO TIENES LAS CLAVES PARA PODER DESCIFRARLOS! ¡PARA TI ES SOLO OTRA CARTA GOJO, NADA MÁS!

PERO AL ROBARLA SIN SABERLO CAMBIASTE A LOS URA YAGYU DE FORMA DIRECTA.
TERMINASTE NUESTRO PACTO POR TU PROPIA VOLUNTAD. ¡IMBECIL! ¿NO TE DAS CUENTA DE LO DESVALIDO QUE ESTÁS?
¡ESCUCHEN BIEN! ¡EL PACTO SE ACABO, LOS YAGYU VAN A DESTRUIR A OGAMI ITTO!
¡DEBEMOS RECUPERAR EL GOJO BAKO!

LOBO SOLITARIO Y SU CACHORRO. VOLUMEN 9. FIN. CONTINUARA.....

GLOSSARY

ashigara
A lightly armed foot soldier, one of the lowest ranks of the samurai caste

bu
A small coin, worth 1/4th of a *ryo*

buke
A samurai household

bushi
A samurai. A member of the warrior class

bushidō
The way of the warrior

daikansho
The office of the *daikan*, the primary local representative of the shōgunate in territories outside of Edo. The *daikan* and his staff collected taxes owed to Edo and oversaw public works, agriculture, and other projects administered by the central government

daimyō
A feudal lord

Edo
The capital of medieval Japan and the seat of the shogunate. The site of modern-day Tokyo.

han
A feudal domain

hanshi
Samurai in the service of a *han*

honorifics
Japan is a class and status society, and proper forms of address are critical. Common markers of respect are the prefixes *o* and *go*, and a wide range of suffixes. Some of the suffixes you will encounter in *Lone Wolf and Cub*:
chan – for children, young women and close friends
dono – archaic, used for higher-ranked or highly respected figures
sama – used for superiors
san – the most common, used among equals or near-equals
sensei – used for teachers, masters, respected entertainers, and politicians

jōdai
Castle warden. The ranking *han* official in charge of a *daimyō*'s castle when the *daimyō* was spending his obligatory years in Edo

kōgi kaishakunin
The shogun's own second, who performed executions ordered by the shōgun

koku
A bale of rice. The traditional measure of a *han*'s wealth, a measure of its agricultural land and productivity.

meifumadō
The Buddhist Hell. The way of demons and damnation

o-niwaban
A ninja. Literally, "one in the garden." Ninja had their heyday in the time of

warring states before the rise of the Tokugawa clan. Originally mercenaries serving different warlords, by the Edo period they were in the service of the central government. The most famous were the ninja of Iga and Kaga, north of Kyoto. The Kurokuwa that appear in *Lone Wolf and Cub* were officially the laborers and manual workers in Edo Castle. Whether they truly served as a secret spy corps is lost in history.

rendai

Platforms used for carrying travelers across rivers. Named for their resemblance to the *rendai* (lotus platform) altar in Buddhist temples.

rōjū

Senior councilors. The inner circle of councilors directly advising the shōgun. The *rōjū* were the ultimate advisory body to the Tokugawa shōgunate's national government.

rōnin

A masterless samurai. Literally, "one adrift on the waves." Members of the samurai caste who have lost their masters through the dissolution of *han*, expulsion for misbehavior, or other reasons. Prohibited from working as farmers or merchants under the strict Confucian caste system imposed by the Tokugawa shōgunate, many impoverished *rōnin* became "hired guns" for whom the code of the samurai was nothing but empty words.

ryū

Often translated as "school." The many variations of swordsmanship and other martial arts were passed down from generation to generation to the offspring of the originator of the technique or set of techniques, and to any *deshi* students that sought to learn from the master. The largest schools had their own *dōjō* training centers and scores of students. An effective swordsman had to study the different techniques of the various schools to know how to block them in combat. Many *ryū* also had a set of special, secret techniques that were only taught to school initiates.

sankin kōtai

The Tokugawa required that all *daimyō* spend every other year in Edo, with family members remaining behind when they returned to their *han*. This practice increased Edo's control over the *daimyō*, both political and fiscal, since the cost of maintaining two separate households and traveling to and from the capital placed a huge strain on *han* finances.

sengoku

Warring states. For two centuries between the old central rule in Kyoto and the rise of Oda Nobunaga (1534-1582), the first unifier of Japan, the country was in a state of anarchy, riven by constant civil war between rival warlords.

shaku

10 *sun*, approximately 30 centimeters.

shinzo

The young wife of another man.

sun

Approximately 3 centimeters.

yakuza

Japan's criminal syndicates. In the Edo period, *yakuza* were a common part of the landscape, running houses of gambling and prostitution. As long as they did not overstep their bounds, they were tolerated by the authorities, a tradition little changed in modern Japan.

KAZUO KOIKE

Though widely respected as a powerful writer of graphic fiction, Kazuo Koike has spent a lifetime reaching beyond the bounds of the comics medium. Aside from co-creating and writing the successful *Lone Wolf and Cub* and *Crying Freeman* manga, Koike has hosted television programs; founded a golf magazine; produced movies; written popular fiction, poetry, and screenplays; and mentored some of Japan's best manga talent.

Lone Wolf and Cub was first serialized in Japan in 1970 (under the title *Kozure Okami*) in *Manga Action* magazine and continued its hugely popular run for many years, being collected as the stories were published, and reprinted worldwide. Koike collected numerous awards for his work on the series throughout the next decade. Starting in 1972, Koike adapted the popular manga into a series of six films, the *Baby Cart Assassin* saga, garnering widespread commercial success and critical acclaim for his screenwriting.

This wasn't Koike's only foray into film and video. In 1996, *Crying Freeman*, the manga Koike created with artist Ryoichi Ikegami, was produced in Hollywood and released to commercial success in Europe and is currently awaiting release in America.

And to give something back to the medium that gave him so much, Koike started the *Gekiga Sonjuku*, a college course aimed at helping talented writers and artists — such as *Ranma 1/2* creator Rumiko Takahashi — break into the comics field.

The driving focus of Koike's narrative is character development, and his commitment to character is clear: "Comics are carried by characters. If a character is well created, the comic becomes a hit." Kazuo Koike's continued success in comics and literature has proven this philosophy true.

GOSEKI KOJIMA

Goseki Kojima was born on November 3, 1928, the very same day as the godfather of Japanese comics, Osamu Tezuka. While just out of junior high school, the self-taught Kojima began painting advertising posters for movie theaters to pay his bills.

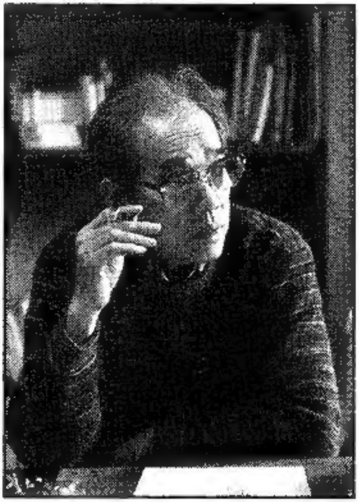
In 1950, Kojima moved to Tokyo, where the postwar devastation had given rise to special manga forms for audiences too poor to buy the new manga magazines. Kojima created art for *kami-shibai*, or "paper-play" narrators, who would use manga story sheets to present narrated street plays. Kojima moved on to creating works for the *kashi-bon* market, bookstores that rented out books, magazines, and manga to mostly low-income readers. He soon became highly popular among *kashi-bon* readers.

In 1967, Kojima broke into the magazine market with his series *Dojinki*. As the manga magazine market grew and diversified, he turned out a steady stream of popular series.

In 1970, in collaboration with Kazuo Koike, Kojima began the work that would seal his reputation, *Kozure Okami* (*Lone Wolf and Cub*). Before long the story had become a gigantic hit, eventually spinning off a television series, six motion pictures, and even theme-song records. Koike and Kojima were soon dubbed the "golden duo" and produced success after success on their way to the pinnacle of the manga world.

When *Manga Japan* magazine was launched in 1994, Kojima was asked to serve as consultant, and he helped train the next generation of manga artists.

In his final years, Kojima turned to creating original graphic novels based on the movies of his favorite director, Akira Kurosawa. Kojima passed away on January 5, 2000 at the age of 71.



How To
ARSENIO LUPÍN
www.howtoarsenio.blogspot.com